

TOPCOM®

TwinTalker 1400



**USER GUIDE / GEBRUIKSHANDLEIDING /
MANUEL D'UTILISATEUR / BEDIENUNGSANLEITUNG /
MANUAL DE USUARIO / MANUALE D'USO / MANUAL DO
USUÁRIO / Οδηγός χρήσης / BRUKSANVISNING /
BRUGERVEJLEDNING / KÄYTTÖOHJE /
UŽIVATELSKÝ MANUÁL / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV**



- GB** *The features described in this manual are published with reservation to modifications.*
- NL** *De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.*
- F** *Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.*
- D** *Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.*
- ES** *Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones*
- I** *Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.*
- P** *As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de poderem ser modificadas.*
- GR** *Τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.*
- S** *Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.*
- DK** *Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.*
- N** *Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.*
- SF** *Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.*
- CZ** *Vlastnosti popsané v této příručce jsou publikovány s vyhrazeným právem na změnu.*
- SK** *Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.*

1 INTRODUCTION

Thank you for purchasing the TOPCOM Twintalker 1400. It's a short range, low powered radio communication device that has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries. The TwinTalker 1400 operates on Private Mobile Radio frequencies and can be used in any country where the service is authorised as indicated on the packing box and in this manual.

2 INTENDED PURPOSE:

It can be used for different professional as well as for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc...



Restriction:
Check the local regulations before using it outside the country where it was purchased. The standard may be prohibited in this country.

3 SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 GENERAL

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual on a safe place for future use.

3.2 BURNING INJURIES

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

3.3 PERSONAL SAFETY

- Do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the radio at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your radio OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.
- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.



Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

3.4 POISONING DANGER

- Keep batteries away from small children

3.5 LEGAL

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.

- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

3.6 NOTES

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the battery if the device is not going to be used for a long period.

4 CLEANING AND MAINTENANCE

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.
- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

5 DISPOSAL OF THE DEVICE



Dispose of the unit and used batteries in an environment friendly manner. Do not dispose of batteries in a normal household garbage.

6 USING A PMR DEVICE

To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel and within receiving range (up to max. 3 km in open field). Since these devices use free frequency bands (channels), all devices in operation share these channels (total 8 channels). Therefore, privacy is not guaranteed. Anybody with a PMR set to your channel can overhear the conversation.

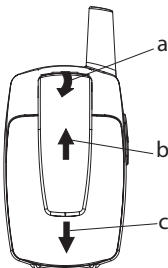
If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the **(PTT)** - button (Push to talk). Once this button pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range, on the same channel and in standby mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting before you can reply to the message. At the end of each transmission the unit will send a beep. To reply, just press the **(PTT)** - button and speak into the microphone.



If 2 or more users press the **(PTT)** - button at the same time the receiver will receive only the strongest signal and the other signal(s) will be suppressed. Therefore you should only transmit a signal (press **(PTT)** - button) when the channel is free.

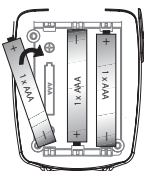
7 GETTING STARTED

7.1 REMOVING/INSTALLING THE BELT CLIP



1. To remove the clip from the unit, push the belt clip (b) towards the antenna, while pulling the clip tab (a).
2. When re-installing the belt clip, a click indicates the BeltClip is locked into position.

7.2 BATTERY INSTALLATION



1. Remove the belt clip (§ 7.1).
2. Press the battery cover and slide it away from the antenna. (c)
3. Install three 'AAA' alkaline or rechargeable batteries following the polarity as shown.
4. Re-install the Battery Cover (c) and Belt Clip (§ 7.1).

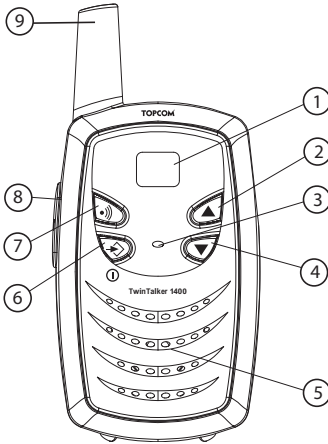
8 LOW BATTERY INDICATION

When the battery charge level is low, a beep will be heard every 10 minutes to indicate that the batteries need to be replaced.



Dispose of batteries at a designated battery disposal unit and not in the household waste. Do not short-circuit & dispose of in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period.

9 BUTTONS



1. LCD Display
2. UP button
 - Increase the speaker volume
 - Select the next item in the menu.
3. Microphone
4. DOWN button
 - Decrease the speaker volume
 - Select the previous item in the menu.
5. Speaker
6. MENU/ON-OFF button
 - Turn the power On or Off.
 - Enter menu.
7. CALL button
 - Transmit a call tone
8. PUSH TO TALK button
 - Press To Talk or release to listen
 - Confirm a setting in the menu
9. Antenna

10 LCD DISPLAY INFORMATION



10. Channel number/Volume level indication
11. TX frame. *Displayed when transmitting*
12. Volume icon. *Displayed while setting the speaker Volume.*
13. Scan icon. *Displayed during the CHANNEL SCAN mode.*

11 USING THE TWINTALKER 1400

Display



11.1 TURNING THE UNIT ON/OFF

To turn ON:

- Press and hold the - button. The unit will "beep" and the LCD display will display the current channel.

To switch OFF

- Press and hold the - button. The unit will "beep" and the LCD display will turn blank.



11.2 ADJUSTING SPEAKER VOLUME.

- Press the - button in stand-by-mode to increase the speaker volume. The volume level is displayed together with the Volume icon.
- Press the - button to decrease the speaker volume.

11.3 RECEIVING A SIGNAL

The unit is continuously in the RECEIVE mode when the unit is switched ON and not transmitting.

Display



In order for other people to receive your transmission, they must also be on the same channel.



11.4 TRANSMITTING A SIGNAL

- Press and hold the (PTT) - button to TRANSMIT. The TX Frame is displayed.
- Hold the unit in a vertical position with the MICROPHONE 10cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release the (PTT) - button when you want to stop transmitting.



To check the channel activity use the monitor function (§ 11.8). The maximum transmitting time is limited to 1 minute. Release and the press (PTT) - button to restart transmitting.



11.5 CHANGING CHANNELS

- Press the (↺) - button once, the current channel number flashes on the display.
- Press the (▲) - button or the (▼) - button to change the channel.
- Press the (PTT) - button to select the desired channel and return to stand-by mode.

11.6 CALL TONES

A call tone alerts others that you want to start transmitting.

- Press the (📞) - button briefly. The call tone will be transmitted for 2 seconds on the set channel.

11.7 CHANNEL SCAN

CHANNEL SCAN performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8.

11.7.1 Activate channel scan

- Press the (↺) - button 2 times.
- Press the (▲) - button or the (▼) - button, until 'Y' is displayed, to activate scanning.
- Press the (PTT) - button to confirm your selection.
- When activity on one of the 8 channels is detected the channel scan will stop and you can listen to the conversation on this channel.
- Press the (▲) - button or the (▼) - button to skip the channel.
- If no button is pressed and no activity has been detected, the channel scan will continue automatically after 5 seconds.



You can not change the speaker volume in channel scan mode.

11.7.2 De-active channel scan

- Press the (↺) - button 2 times.
- Press the (▲) - button or the (▼) - button, until '-' is displayed, to de-activate scanning.
- Press the (PTT) - button to confirm your selection.


11.8 CHANNEL MONITOR .

11.8.1 Activate monitor mode

- Press the (↺) - button 3 times to start monitoring the channel activity, The set channel is displayed.
- Press the (▲) - button to increase or the (▼) - button to decrease the speaker volume level.
- Channel monitor automatically stops after 5 seconds




11.8.2 De-activate monitor mode

- In monitor mode, press the  - button or the **(PTT)** - button to de-activate the monitor mode or wait 5 seconds for monitoring to stop automatically.

11.9 ROGER BEEP ON/OFF

After the **(PTT)** - button is released, the unit will send out a roger beep to confirm that you have stopped talking.

To disable the roger beep.

- Turn the units off (§11.1)
- Press and hold the  - button while turning the unit on. (§11.1)

To enable the roger beep, follow the same instructions.

12 TROUBLESHOOTING

No power	Clean the battery contacts with a soft cloth. Replace the batteries
No transmission	Make sure the (PTT) - button is pressed completely before you speak. Monitor the channel activity and switch to another channel if the current is used.
No reception	Check the speaker volume. Make sure that you are in the reception range of the sender and change if necessary your location
Limited Range and noise during transmission	The talking range depends on the terrain. Steel constructions, concrete buildings or the use in vehicles have a bad influence on the range. Try to avoid as many obstacles as possible and communicate in a clear line of sight. Change your locations.
Interference	The receiver and transmitter are too close. The minimum distance between 2 units must be 1,5m.

13 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Channels	8
Frequency	446.00625 MHz - 446.09375 MHz
Range	Up to 3 Km (Open field)
Batteries	3 x AAA Alkaline or NiMH rechargeable
Transmission Power	≤ 500mW ERP
Modulation Type	FM - F3E
Channel spacing	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:	
Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 WARRANTY

14.1 WARRANTY PERIOD

Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered. The warranty has to be proven by presentation of a copy of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

14.2 WARRANTY HANDLING

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.

The service centre will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit. The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the appointed service centres.

14.3 WARRANTY EXCLUSIONS

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.

No warranty can be claimed if the serial number on the unit has been changed, removed or rendered illegal.

The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

1 INLEIDING

We danken u voor de aankoop van de Topcom Twintalker 1400. Het is een radiocommunicatietoestel met kort bereik en laag vermogen dat behalve de minimumkost voor het opladen van de batterijen, geen verdere gebruikskosten heeft. De Twintalker 1400 werkt op Private Mobile radiofrequenties en kan in elk land worden gebruikt waar de dienst is toegelaten (zie verpakking en verder in deze handleiding).

2 GEBRUIKSDOEL:

Het toestel kan worden gebruikt voor verschillende professionele en recreatieve doeleinden. Bijvoorbeeld: om in contact te blijven wanneer u op reis bent in 2 of meer auto's, tijdens het fietsen, het skiën. Het kan worden gebruikt om in contact te blijven met uw kinderen wanneer ze buiten spelen, enz...



Beperking:

Controleer de lokale voorschriften alvorens het toestel te gebruiken in een ander land dan het land van aankoop. De standaard kan verboden zijn in dat land.

3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

3.1 ALGEMEEN

Lees de onderstaande informatie in verband met veiligheid en correct gebruik aandachtig. Maak u vertrouwd met alle functies van het toestel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

3.2 BRANDWONDEN

- Raak de antenne niet aan als de afdekking van de antenne beschadigd is, dit kan bij contact met de huid tot kleine brandwonden leiden bij het zenden.
- Batterijen kunnen materiële schade veroorzaken, zoals brandschade, als geleidend materiaal zoals sierraden, sleutels of kralen kettingen in aanraking komen met blootliggende klemmen. Het materiaal kan een kortsluiting veroorzaken en erg warm worden. Hanteer opgeladen batterijen met zorg, vooral wanneer u de batterij in een zak, tas of andere houder met metalen voorwerpen plaatst.

3.3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Gebruik in auto's: Plaats het toestel niet boven of in het werkingsgebied van de airbag. Airbags worden met een enorme kracht opgeblazen. Als een communicatietoestel binnen de radius van de airbag wordt geplaatst en de airbag wordt geactiveerd, kan het toestel met een enorme kracht worden weggeslingerd en de inzittenden van het voertuig zwaar verwonden.
- Houd de radio tenminste 15 centimeter uit de buurt van een pacemaker.
- Schakel uw radio onmiddellijk UIT in geval van interferentie met medische apparatuur.
- Vervang de batterijen NIET in een potentieel explosieve omgeving. Bij het plaatsen of verwijderen van de batterijen kunnen contactvonken ontstaan, die een explosie kunnen veroorzaken.
- Schakel uw communicatietoestel uit wanneer u zich in een potentieel explosieve omgeving bevindt. Vonken in dergelijke omgevingen zouden een explosie of brand kunnen veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.
- Gooi batterijen nooit in een vuurhaard, want ze zouden kunnen ontploffen.



Potentieel explosieve omgevingen zijn vaak, maar niet altijd, duidelijk aangeduid. Het gaat daarbij om tankzones zoals benedendecks op boten, overslag- of opslagplaatsen voor brandstof of chemicaliën; zones waar de lucht chemicaliën of partikels bevat, zoals korrels, stof of metaalpoeder; en alle andere zones waar u normaal wordt aangeraden de motor van uw auto af te zetten.

3.4 VERGIFTIGINGSGEVAAR

- Houd batterijen buiten het bereik van kleine kinderen

3.5 WETGEVING

- In sommige landen is het gebruik van uw PMR in de auto tijdens het rijden verboden. Verlaat in dat geval de weg alvorens het toestel te gebruiken.
- Schakel uw toestel UIT aan boord van een vliegtuig wanneer u dat wordt gevraagd. Gebruik het toestel enkel in overeenstemming met de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij of met de instructies van de bemanning.

- Schakel uw toestel UIT op plaatsen waar u dat via borden of affiches wordt gevraagd. Ziekenhuizen of gezondheidszorginstellingen kunnen apparatuur gebruiken die gevoelig is voor externe RF-energie.
- De antenne vervangen of veranderen, kan een invloed hebben op de PMR-radiospecificaties en indruisen tegen de CE-voorschriften. Niet-toegelaten antennes kunnen ook schade aan de radio veroorzaken.

3.6 OPMERKINGEN:

- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden, dat zou het bereik kunnen verminderen.
- Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

4 REINIGING EN ONDERHOUD

- Om het toestel te reinigen, gebruikt u een zachte doek, bevochtigd met water. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel; ze kunnen de behuizing beschadigen en in het toestel sijpelen, waardoor permanente schade wordt aangericht
- De batterijcontacten kunnen met een droge pluisvrije doek worden gereinigd.
- Als het toestel nat wordt, moet u het uitschakelen en de batterijen onmiddellijk verwijderen. Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken. Plaats het afdekplaatje een nacht lang of tot het toestel volledig droog is, niet terug op het batterijvak. Gebruik het toestel niet tot het volledig droog is.

5 HET TOESTEL VERWIJDEREN



Verwijder het toestel en de gebruikte batterijen op een milieuvriendelijke manier. Gooi batterijen niet bij het normale huishoudelijke afval.

6 EEN PMR-TOESTEL GEBUIKEN

Om met andere PMR-toestellen te communiceren, moeten alle toestellen op hetzelfde kanaal zijn afgestemd en zich binnen het ontvangstbereik bevinden (tot max. 3 km in open veld). Daar deze toestellen gebruik maken van vrije frequentiebanden (kanalen), delen alle toestellen in werking die kanalen (in het totaal 8 kanalen). Er kan dus geen privacy worden gegarandeerd. Iedereen met een PMR die is afgestemd op uw kanaal, kan meeluisteren.

Als u wilt communiceren (een spraaksignaal versturen) moet u de (PTT) - knop indrukken (indrukken om te praten). Eens deze knop is ingedrukt, gaat het toestel in zendmodus en kunt u in de microfoon praten. Alle andere PMR-toestellen binnen het bereik, op hetzelfde kanaal en in standby-modus (niet zenden) zullen uw bericht horen. U moet wachten tot uw gesprekspartner stopt met zenden vooraleer u kunt antwoorden. Op het einde van elke transmissie, stuurt het toestel een pieptoon. Om te antwoorden, drukt u gewoon op de (PTT) - knop en spreekt u in de microfoon.

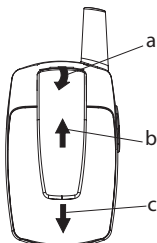


Als 2 of meer gebruikers de (PTT) - knop tegelijkertijd indrukken, ontvangt de ontvanger enkel het sterkste signaal en wordt (worden) het (de) andere signaal (signalen) onderdrukt. U mag dus pas een signaal zenden (op de (PTT) - knop drukken) wanneer het kanaal vrij is.

7 VAN START GAAN

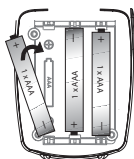
7.1 DE RIEMCLIP AFNEMEN/MONTEREN

1. Om de clip van het toestel te verwijderen, duwt u de riemclip (b) naar de antenne en trekt u tegelijkertijd aan het lipje van de clip (a).
2. Wanneer u de riemclip opnieuw op het toestel aanbrengt, klikt de riemclip hoorbaar op de juiste plaats.



7.2 BATTERIJEN PLAATSEN

1. Verwijder de riemclip (§ 7.1).
2. Druk op het afdekplaatje van het batterijvak en schuif het weg van de antenne. (c)
3. Plaats drie 'AAA' alkalinebatterijen of oplaadbare batterijen in het batterijvak en let op de polariteit, zoals geïllustreerd.
4. Plaats het afdekplaatje (c) terug over het batterijvak en monteer de riemclip (§ 7.1).



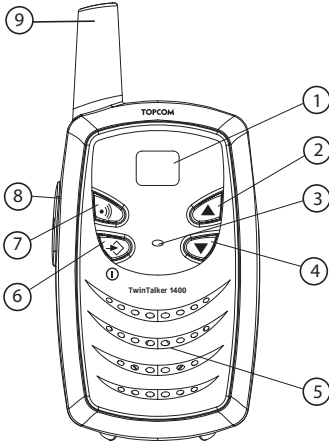
8 LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJEN

Als het laadniveau van de batterijen laag is, krijgt u om de 10 minuten een pieptoon te horen wat erop wijst dat de batterijen moeten worden vervangen.



Gooi de batterijen bij het klein gevaarlijk afval en niet bij het gewone huisvuil. Maak geen kortsluiting & gooi de batterijen niet in vuur. Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

9 KNOPPEN



1. LCD-scherm
2. OMHOOG-knop
 - het luidsprekervolume verhogen
 - het volgende item in het menu selecteren.
3. Microfoon
4. OMLAAG-knop
 - het luidsprekervolume verlagen
 - het vorige item in het menu selecteren.
5. Luidspreker
6. MENU/AAN-UIT-knop
 - Het toestel in- of uitschakelen.
 - Naar menu gaan.
7. OPROEP-knop
 - Een oproeptoon zenden
8. PUSH TO TALK-knop
 - Indrukken om te praten of loslaten om te luisteren
 - een instelling in het menu bevestigen
9. Antenne

10 INFORMATIE LCD-SCHERM



10. Kanaalnummer/Indicatie volume
11. TX-kader. Verschijnt wanneer een signaal wordt gestuurd.
12. Volume-pictogram. Verschijnt wanneer het luidsprekervolume wordt ingesteld.
13. Scan-pictogram. Verschijnt in de CHANNEL SCAN-modus

11 DE TWINTALKER 1400 GEBRUIKEN

Display



11.1 HET TOESTEL IN- EN UITSCHAKELEN (ON/OFF)

Het toestel inschakelen:

- Houd de - knop ingedrukt. Het toestel begint te "piepen" en op het LCD-scherm verschijnt het huidige kanaal.

Het toestel uitschakelen:

- Houd de - knop ingedrukt. Het toestel begint te "piepen" en het LCD-scherm wordt zwart.



11.2 LUIDSPREKERVOLUME INSTELLEN.

- Druk op de - knop in standby-modus om het luidsprekervolume te verhogen. Het volume wordt weergegeven samen met het Volume-pictogram.
- Druk op de - knop om het luidsprekervolume te verlagen.

11.3 EEN SIGNAAL ONTVANGEN

Het toestel is continu in ONTVANGST-modus wanneer het is ingeschakeld en niet zendt.

Display



Andere mensen die uw signaal willen ontvangen, moeten ook op hetzelfde kanaal zitten

11.4 EEN SIGNAAL ZENDEN



- Houd de **(PTT)** - knop ingedrukt om een signaal te ZENDEN. Het TX-kader verschijnt op het scherm.
- Houd het toestel verticaal met de MICROFOON 10 cm van de mond en spreek in de microfoon.
- Laat de **(PTT)** - knop los wanneer u wilt stoppen met zenden.



Om de kanaalactiviteit te controleren, gebruikt u de monitorfunctie (§ 11.8). De maximale zendtijd is beperkt tot 1 minuut. Laat de knop los en druk op de **(PTT) - knop om opnieuw te zenden.**

11.5 VAN KANAAL VERANDEREN



- Druk één keer op de **(↔)** - knop, het huidige kanaalnummer knippert op het scherm.
- Druk op de **(▲)** - knop of **(▼)** - knop om het kanaal te veranderen.
- Druk op de **(PTT)** - knop om het gewenste kanaal te selecteren en terug te keren naar de standby-modus.

11.6 CALL TONES

Een oproeptoon maakt anderen erop attent dat u wilt beginnen te zenden.

- Druk kort op de **(📞)** - knop. De oproeptoon wordt gedurende 2 seconden op het ingestelde kanaal verzonden.

11.7 KANAAL SCANNEN

Met de functie CHANNEL SCAN zoekt u naar actieve signalen in een eindeloze lus van kanaal 1 tot 8.

11.7.1 Channel scan activeren



- Druk 2 keer op de **(↔)** - knop.
- Druk op de **(▲)** - knop of de **(▼)** - knop tot 'Y' verschijnt op het scherm om de scanfunctie te activeren.
- Druk op de **(PTT)** - knop om uw selectie te bevestigen.
- Wanneer op één van de 8 kanalen activiteit wordt gedetecteerd, stopt de scan-functie en kunt u het gesprek op dat kanaal beluisteren.
- Druk op de **(▲)** - knop of de **(▼)** - knop om het kanaal over te slaan.
- Als er geen knop wordt ingedrukt en er geen activiteit is gedetecteerd, zal de scan-functie automatisch verdergaan na 5 seconden.



U kunt het luidsprekervolume niet wijzigen in de channel scanmodus.

11.7.2 De-active channel scan

- Druk 2 keer op de **(↔)** - knop.
- Druk op de **(▲)** - knop of de **(▼)** - knop tot '-' verschijnt op het scherm om de scanfunctie te deactiveren.
- Druk op de **(PTT)** - knop om uw selectie te bevestigen.

11.8 KANAALBEWAKING

11.8.1 Monitormodus activeren




- Druk 3 keer op de **(↔)** - knop om de monitoring van de kanaalactiviteit te starten. Het ingestelde kanaal verschijnt op het scherm.
- Druk op de **(▲)** - knop of de **(▼)** - knop om het luidsprekervolume te verlagen resp. te verhogen.
- De kanaalbewaking stopt automatisch na 5 seconden.


11.8.2 Monitormodus deactiveren

- Druk in monitormodus op de  - knop of de  - knop om de monitormodus te deactiveren of wacht 5 seconden tot de monitoring automatisch stopt.

11.9 ROGER-BEEP TOON AAN/UIT


Nadat u de  - knop heeft losgelaten, zendt het toestel een pieptoon om te bevestigen dat u gestopt bent met praten.

De roger-pieptoon uitschakelen.

- Schakel het toestel uit (§11.1)
- Houd de  - knop ingedrukt terwijl u het toestel inschakelt. (§11.1)

Om de roger-beep toon te activeren, volgt u dezelfde instructies.

12 PROBLEEMOPLOSSING

Geen stroom	Reinig de batterijcontacten met een zachte doek. Vervang de batterijen
Geen transmissie	Zorg ervoor dat de  - knop volledig is ingedrukt vooraleer u spreekt. Controleer de kanaalactiviteit en schakel over naar een ander kanaal als het huidige in gebruik is.
Geen ontvangst	Controleer het luidsprekervolume Zorg ervoor dat u zich binnen het ontvangstbereik van de zender bevindt en verander indien nodig uw locatie
Limited Range and noise during transmission	Het spreekbereik hangt van het terrein af. Stalen constructies, betonnen gebouwen of het gebruik in voertuigen hebben een negatieve invloed op het bereik. Probeer zoveel mogelijk obstakels te vermijden en probeer te communiceren in een duidelijke gezichtslijn. Verander van plaats.
Interference	De ontvanger en zender bevinden zich te dicht bij elkaar. De minimumafstand tussen 2 toestellen bedraagt 1,5 m.

13 TECHNISCHE SPECIFICATIES

Kanalen	8
Frequentie	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Bereik	Tot 3 km (open veld)
Batterijen	3 x AAA Alkaline of NiMH oplaadbare batterijen
Transmissievermogen	=< 500mW ERP
Modulatietype	FM - F3E
Kanaalinterval	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:	
Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 GARANTIE

14.1 GARANTIEPERIODE

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.

De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

14.2 AFWIKKELING VAN GARANTIECLAIMS

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-herstdienst. Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende herstdienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.

Topcom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.

De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende herstdienst.

14.3 AFWIKKELING VAN GARANTIECLAIMS

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade. Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwalficeerde, niet-officieel erkende Topcom-herstdienst.

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté le Topcom Twintalker 1400. Il s'agit d'un appareil de communication radio à faible portée et faible consommation qui ne nécessite pas d'autres frais d'exploitation que les frais minimaux de rechargement des piles. Le Twintalker 1400 opère sur des fréquences radio mobiles privées et peut être utilisé dans tous les pays où ce service est autorisé comme indiqué sur l'emballage du produit et dans le présent manuel.

2 INTENDED PURPOSE:

Il peut être utilisé pour différents usages professionnels ainsi que récréatifs. Par exemple : Pour rester en contact en cas de déplacement avec 2 voitures ou plus, en vélos ou en ski. Il peut être utilisé pour rester en contact avec vos enfants lorsqu'ils jouent dehors, etc...



Restrictions :

Vérifiez les réglementations locales avant d'utiliser l'appareil hors du pays où vous l'avez acheté. La norme peut être interdite dans ce pays.

3 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

3.1 GÉNÉRALITÉS

Veuillez lire attentivement les informations suivantes concernant la sécurité et l'utilisation correcte. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

3.2 BRÛLURES

- Lorsqu'une antenne endommagée entre en contact avec la peau, il peut en résulter une légère brûlure en cas de transmission.
- Les piles peuvent causer des dommages et/ou des blessures telles que des brûlures si un matériau conducteur, tel que des bijoux, des clefs ou des chaînes à boucles, touche des terminaux exposés. Le matériau peut compléter un circuit électrique (court-circuit) et devenir relativement chaud. Veuillez faire attention lors du maniement de piles chargées, particulièrement lorsque vous les placez dans une poche, un sac à mains ou tout autre chose avec des objets en métal..

3.3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Utilisation en voiture : Ne placez pas votre appareil dans une zone au-dessus d'un airbag ou dans le périmètre de déploiement d'un airbag. Les airbags se gonflent avec beaucoup de force. Si un communicateur est placé dans le périmètre de déploiement d'un airbag et que ce dernier se gonfle, il est possible que le communicateur soit projeté avec une grande force et qu'il occasionne de sérieuses blessures aux occupants du véhicule.
- Conservez la radio à au moins 15 centimètres d'un pacemaker.
- Éteignez votre radio dès qu'il y a des interférences avec des équipements médicaux.
- Ne rechargez pas les piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de l'installation ou de l'enlèvement des piles et provoquer une explosion.
- Éteignez votre communicateur dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles dans de telles zones peuvent provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures, voire même la mort.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, elles peuvent exploser.



Les zones présentant des atmosphères potentiellement explosives sont souvent, mais pas toujours, indiquées clairement. Elles incluent les zones de carburant telles que le pont inférieur des bateaux, les implantations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques ; les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques ; et toute autre zone où l'on vous conseillerait normalement d'éteindre le moteur de votre véhicule.

3.4 DANGER D'EMPOISONNEMENT

- Conservez les piles hors de portée des petits enfants

3.5 LÉGISLATION

- Dans certains pays, il est interdit d'utiliser votre PMR en conduisant un véhicule. Dans ce cas, quittez la route avant d'utiliser l'appareil.
- Mettez votre appareil en position OFF lorsque vous vous trouvez à bord d'un avion quand vous êtes invité à le faire. Toute utilisation de l'appareil doit se faire conformément aux réglementations aériennes ou aux instructions de l'équipage de bord.

- Éteignez l'appareil dans les lieux où des pancartes vous invitent à le faire. Les hôpitaux ou les centres de soins de santé utilisent des équipements sensibles à l'énergie RF externe.
- Remplacer ou modifier l'antenne peut affecter les spécifications radio du PMR et violer les règlements CE. Des antennes non autorisées peuvent également endommager la radio.

3.6 NOTES

- Ne touchez pas l'antenne en cours de transmission, cela peut affecter la portée.
- Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

4 NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Pour nettoyer l'appareil, frottez avec un tissu doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez pas un nettoyeur ou des solvants sur l'unité ; Ils peuvent endommager le boîtier et pénétrer à l'intérieur, entraînant des dommages permanents.
- Les contacts de la batterie peuvent être frottés avec un tissu sec sans peluches.
- Si l'appareil est mouillé, éteignez-le et enlevez les piles immédiatement. Séchez le compartiment à piles avec un tissu doux pour minimiser les dommages potentiels dus à l'eau. Laissez ouvert le couvercle du compartiment à piles pendant la nuit ou jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. N'utilisez pas l'appareil jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.

5 MISE AU REBUS DE L'APPAREIL



Débarressez-vous de l'appareil et des piles usagées de manière écologique.
Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères.

6 UTILISER UN APPAREIL PMR

Pour communiquer, les appareils PMR doivent être réglés sur le même canal et se trouver à portée l'un de l'autre (jusque maximum 3 km en terrain dégagé). Étant donné que ces appareils utilisent des bandes de fréquences libres (canaux), tous les appareils en fonctionnement partagent ces canaux (total 8 canaux). Par conséquent, la vie privée n'est pas garantie. Toute personne possédant un PMR réglé sur votre canal peut entendre la conversation. Si vous souhaitez communiquer (transmettre un signal vocal), vous devez appuyer sur le bouton **(PTT)** (Push to talk). Une fois ce bouton enfoncé, l'appareil est en mode transmit et vous pouvez parler dans le microphone. Tous les autres appareils PMR à portée de réception, sur le même canal et en mode stand-by (pas en transmission) entendront votre message. Vous devez attendre jusqu'à ce que l'autre partie arrête de transmettre avant de répondre à son message. À la fin de chaque transmission, l'appareil émet un bip. Pour répondre, il vous suffit d'appuyer sur le bouton **(PTT)** et de parler dans le microphone.

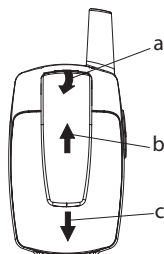


si deux utilisateurs ou plus appuient sur le bouton **(PTT) en même temps, le récepteur recevra uniquement le signal le plus puissant et l'autre signal sera perdu. Par conséquent, vous devez uniquement transmettre (appuyer sur le bouton **(PTT)**) lorsque le canal est libre.**

7 BIEN DÉBUTER

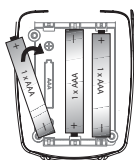
7.1 ENLEVER/INSTALLER LE CLIP DE CEINTURE

1. Pour enlever le clip de l'unité, poussez le clip de ceinture vers le haut (b) tout en tirant l'onglet du clip (a).
2. Lorsque vous réinstallez le clip de ceinture, un 'clac' indique que le clip de ceinture est verrouillé en position.



7.2 INSTALLATION DES PILES

1. Retirez le clip de ceinture (§ 7.1).
2. Appuyez sur le couvercle du compartiment à piles et faites-le coulisser en l'éloignant de l'antenne. (c)
3. Installez trois piles 'AAA' alcalines ou rechargeables en respectant la polarité indiquée.
4. Réinstallez le couvercle du compartiment à piles (c) et le clip de ceinture (§ 7.1).



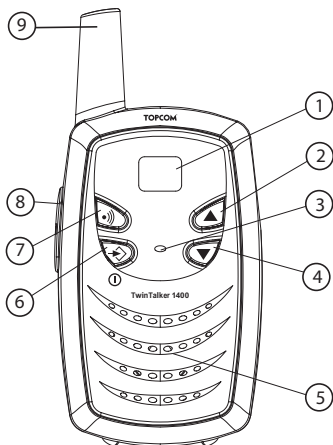
8 NIVEAU DE CHARGE DES PILES

Lorsque le niveau de charge des piles est bas, un bip retentit toutes les 10 minutes pour indiquer que les piles doivent être remplacées.



Débarrassez-vous des piles dans un endroit prévu à cet effet et non dans les déchets ménagers. Ne court-circuitez pas les piles & ne les jetez pas dans le feu. Enlevez les piles lorsque cet appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

9 BOUTONS



1. Écran LCD
2. Bouton UP
 - Diminue le volume du haut-parleur
 - Sélectionne l'élément de menu précédent.
3. Microphone
4. Bouton DOWN
 - Diminue le volume du haut-parleur
 - Sélectionne l'élément de menu précédent.
5. Haut-parleur
6. Bouton MENU/ON-OFF
 - Allume ou éteint l'appareil.
 - Enter menu.
7. Bouton CALL
 - Transmet une tonalité d'appel
8. Bouton PUSH TO TALK
 - Appuyez sur le bouton pour parler ou relâchez pour écouter
 - Confirmer un réglage dans le menu
9. Antenne

10 INFORMATION DE L'ÉCRAN LCD



10. Icône verrouillage clavier.
11. TX frame. S'affiche en cas de transmission
12. Icône du volume. S'affiche lorsque vous réglez le volume du haut-parleur.
13. Icône de balayage. S'affiche en mode CHANNEL SCAN.

11 UTILISER LE TWINTALKER 1400

Display



11.1 ALLUMER / ÉTEINDRE L'APPAREIL

Pour l'allumer :

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD affiche le canal courant.

Pour l'éteindre

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD s'éteint.



11.2 RÉGLER LE VOLUME DU HAUT-PARLEUR.

- Appuyez sur le bouton en mode stand-by pour augmenter le volume du haut-parleur. Le niveau du volume s'affiche avec l'icône de volume.
- Appuyez sur le bouton pour diminuer le volume du haut-parleur.

11.3 RECEVOIR UN SIGNAL

L'appareil est continuellement en mode RÉCEPTION lorsqu'il est en position ON et qu'il ne transmet pas.

Display



Pour que d'autres personnes reçoivent votre transmission, elles doivent également se trouver sur le même canal que celui que vous utilisez.

11.4 TRANSMETTRE UN SIGNAL



- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton-**(PTT)** pour transmettre. Le cadre TX s'affiche.
- Tenez l'appareil en position verticale, le MICROPHONE à 5 cm de votre bouche et parlez dans le microphone.
- Relâchez le bouton-**(PTT)** lorsque vous avez fini de transmettre.



Pour vérifier l'activité sur le canal, utilisez la fonction monitor (§ 11.8). La durée maximum de transmission est limitée à 1 minute. Relâchez et appuyez sur le bouton **(PTT) pour recommencer à transmettre.**

11.5 CHANGER LES CANAUX



- Appuyez sur le bouton **(↺)** une fois, le numéro du canal courant clignote à l'écran.
- Appuyez sur le bouton **(▲)** ou sur le bouton **(▼)** pour changer de canal.
- Appuyez sur le bouton **(PTT)** pour confirmer la sélection du canal désiré et passer en mode stand-by.

11.6 CALL TONES

Une tonalité d'appel avertit les autres que vous désirez commencer à émettre.

- Appuyez brièvement sur le bouton **(📞)**. La tonalité d'appel sera transmise pendant 2 secondes sur le canal réglé.

11.7 CHANNEL SCAN (BALAYAGE DES CANAUX)

CHANNEL SCAN recherche les signaux actifs dans une boucle infinie des canaux 1 à 8.

11.7.1 Activer le balayage des canaux (channel scan)



- Appuyez deux fois sur le bouton **(↺)**.
- Appuyez sur le bouton **(▲)** ou sur le bouton **(▼)** jusqu'à ce que 'Y' s'affiche, pour activer le balayage.
- Appuyez sur le bouton **(PTT)** pour confirmer votre sélection.
- Lorsque de l'activité est détectée sur un des 8 canaux, le balayage des canaux s'arrête et vous pouvez écouter la conversation sur ce canal.
- Appuyez sur le bouton **(▲)** ou sur le bouton **(▼)** pour sauter le canal.
- Si vous n'appuyez sur aucun bouton et qu'aucune activité n'est détectée, le balayage des canaux continue automatiquement après 5 secondes.



Vous ne pouvez pas changer le volume du haut-parleur en mode channel scan.

11.7.2 Désactiver le balayage des canaux

- Appuyez deux fois sur le bouton **(↺)**.
- Appuyez sur le bouton **(▲)** ou sur le bouton **(▼)** jusqu'à ce que 'N' s'affiche, pour désactiver le scanning.
- Appuyez sur le bouton **(PTT)** pour confirmer votre sélection.

11.8 CHANNEL MONITOR

11.8.1 Activer le mode monitor

- Appuyez sur le bouton **(📞)** trois fois pour lancer la surveillance de l'activité de canal, le canal réglé est affichés.

Display

- Appuyez sur le bouton ▲ pour augmenter ou sur le bouton ▼ pour diminuer le volume du haut-parleur.
- La surveillance des canaux s'arrête automatiquement après 5 secondes



11.8.2 Désactiver le mode monitor

- En mode monitor, Appuyez sur le bouton ↺ ou sur le bouton (PTT) pour désactiver le mode ou attendez 5 secondes pour l'arrêt automatique du mode monitor.

11.9 BIP ROGER ON/OFF

Après que le bouton (PTT) a été relâché, l'appareil émet un bip roger pour confirmer que vous avez arrêté de parler.

Désactiver le bip roger.

- Éteignez l'appareil (§11.1)
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton ▲ tout en allumant l'appareil. (§11.1)

Pour activer le bip roger, suivez les mêmes instructions.

12 PROBLÈMES

Aucune alimentation	Nettoyez les contacts des piles avec un tissu doux. Remplacez les piles
Aucune transmission	Assurez-vous que le bouton (PTT) est enfoncé complètement avant de parler. Surveillez l'activité du canal et passez à un autre canal si le canal actuel n'est pas utilisé.
Aucune réception	Vérifiez le volume du haut-parleur Assurez-vous d'être dans la zone de réception de l'émetteur et changez votre position si nécessaire.
Portée limitée et bruit pendant la transmission	La portée dépend du terrain. Les constructions en acier, les bâtiments en béton ou l'utilisation dans des véhicules ont une mauvaise influence sur la portée. Essayez d'éviter autant d'obstacles que possible et communiquez dans une zone dégagée. Changez vos positions.
Interférence	Le récepteur et le transmetteur sont trop près. La distance minimale entre 2 unités doit être de 1,5m.

13 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Canaux	8
Fréquence	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Portée	Jusque 3 Km (terrain dégagé)
Batteries	3 piles AAA Alcalines ou NiMH rechargeables
Puissance de transmission	=< 500mW ERP
Type de Modulation	FM - F3E
Channel spacing	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:	
Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 GARANTIE

14.1 PÉRIODE DE GARANTIE

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

14.2 TRAITEMENT DE LA GARANTIE

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Topcom accompagné d'une note d'achat valide.

Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication.

Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est échangé ou réparé par Topcom et ses centres de service officiels.

14.3 EXCLUSIONS DE GARANTIE

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.

Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible. Toute demande de garantie sera nulle si l'unité a été réparée, changée ou modifiée par l'acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non-officiels de Topcom.

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

1 EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den Topcom Twintalker 1400 entschieden haben. Es ist ein Sprechfunkgerät mit kurzer Reichweite und geringem Vermögen. Es hat keine laufenden Kosten außer den geringfügigen Kosten, die durch das Aufladen der Batterien entstehen. Der Twintalker 1400 verwendet 8 Kanäle. Es kann in jedem Land, wie auf der Verpackung und in dieser Bedienungsanleitung ausgewiesen, eingesetzt werden.

2 VERWENDUNGSZWECK

Es kann für Gewerbeeinsätze verwendet werden. Zum Beispiel: Bedienung von Baukran, Hebezeug. Es kann auch für Freizeitwendungen verwendet werden. Zum Beispiel: Um während eines Ausflugs mit 2 oder mehr Autos, Fahrrädern, Skiern in Verbindung zu bleiben. Es kann eingesetzt werden um mit Ihren Kindern den Kontakt zu behalten, wenn sie draußen spielen, usw...



Einschränkungen:

- * **Überprüfen Sie die örtlichen Regulierungen, bevor Sie es außerhalb des Landes, in dem es erworben wurde, einsetzen. Dieser Standard kann in diesem Land verboten sein.**
- * **Achten Sie immer auf die maximale Reichweite.**

3 SICHERHEITSHINWEISE

3.1 ALLGEMEIN

Bitte lesen Sie aufmerksam die folgenden Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch. Lernen Sie alle Funktionen Ihres neuen Geräts kennen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort zur späteren Verwendung auf.

3.2 VERBRENNUNGSGEFAHR

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist. Da eine Berührung der Antenne mit der Haut bei einer Übertragung zu einer geringfügigen Verbrennung führen kann.
- Batterien können Sachschäden wie z.B. Verbrennungen verursachen, wenn leitende Materialien wie z.B. Schmuck, mit dem ungeschützten Gerät in Berührung kommen. Das Material schließt unter Umständen einen elektrischen Stromkreis (Kurzschluss) und wird dadurch entsprechend heiß. Seien Sie achtsam im Umgang mit aufgeladenen Batterien. Insbesondere wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder anderem Behälter mit metallenen Objekten aufbewahren.

3.3 VERLETZUNGSGEFAHR

- Verwendung im Auto: Positionieren Sie Ihr Gerät nicht in den Bereich über einem Airbag oder im Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Bei Unfall, kann es sein, dass das Funkgerät mit großer Kraft durch das Auto geschleudert wird.
- Bewahren Sie mit dem Funkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher. Schalten Sie Ihr Funkgerät AUS, sobald eine Störung mit medizinischen Geräten auftritt.

3.4 EXPLOSIONSGEFAHR

- Tauschen Sie die Batterien niemals in einer potentiell explosionsgefährdeten Umgebung aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien kann es zu einem Funkenschlag kommen und eine Explosion verursachen.
- Schalten sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Ein Funkenschlag in solchen Gebieten kann eine Explosion oder einen Feuersausbruch verursachen. Weiterhin kann es zu Verletzungen und sogar zum Tode führen.
- Werfen Sie niemals Batterien ins Feuer, da diese eventuell explodieren können.



Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer eindeutig ausgewiesen. Dazu zählen Tankbereiche wie z.B. unter Deck bei Booten, Kraftstoffüberführungen oder Kraftstoffaufbewahrungsbereiche. Bereiche in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie z.B. Getreide, Staub oder Metallpulver. Alle anderen Bereiche in denen Sie normalerweise angewiesen werden Ihren Kraftfahrzeugmotor abzuschalten.

3.5 VERGIFTUNGSGEFAHR

- Halten Sie Batterien von kleinen Kindern fern

3.6 VORSCHRIFTEN

- In einigen Ländern ist es verboten Ihr Sprechfunkgerät während des Steuerns eines Fahrzeuges zu benutzen. In diesem Fall stoppen Sie Ihr Fahrzeug neben der Straße, bevor Sie es benutzen.
- Schalten Sie Ihr Gerät AUS, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeuges befinden und Sie entsprechende Anweisungen erhalten. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie oder den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall da ab, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Hochfrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Ändern der Antenne kann die Radiospezifizierung verändern und die CE Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

3.7 HINWEISE

- Berühren Sie die Antenne während einer Übertragung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst wird.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird.

4 REINIGEN

- Zum Reinigen des Geräts wischen Sie es mit einem weichen angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel am Gerät. Diese können das Gehäuse beschädigen und in das Gerät eindringen und einen permanenten Schaden verursachen.
- Batteriekontakte können mit einem trockenen fusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät einmal nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch um den potentiellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach über Nacht geöffnet oder bis es komplett trocken ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor es komplett trocken ist.

5 HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Entsorgen Sie das Gerät und die gebrauchten Batterien auf eine umweltfreundliche Art und Weise. Werfen Sie die Sprechfunkgeräte und die Batterien keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung der Sprechfunkgeräte.

6 BETRIEB EINES SPRECHFUNKGERÄTES

Um mit Sprechfunkgeräte kommunizieren zu können müssen diese auf den gleichen Kanal eingestellt werden und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 3 km im offenen Gelände). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jede Person, die über ein Sprechfunkgerät verfügt, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören.

Möchten Sie kommunizieren (Erzeugen einer Sprechverbindung) drücken Sie die **(PTT)** - Taste (Push to talk = Drücken zum Sprechen). Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet sich das Gerät in den Sendemodus. Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte, die sich innerhalb der Reichweite befinden und auf denselben Kanal eingestellt sind, hören Ihre Nachricht. Sie müssen abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist, bevor Sie auf die Nachricht antworten können. Am Ende jeder Übertragung sendet das Gerät einen Ton. Zum Antworten drücken Sie einfach die **(PTT)** - Taste und sprechen in das Mikrofon.

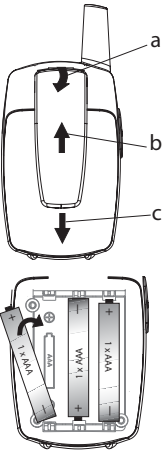


Drücken 2 oder mehr als 2 Benutzer die **(PTT)- Taste gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (drücken Sie die **(PTT)**- Taste) wenn der Kanal frei ist.**

7 VORBEREITUNGEN

7.1 ENTFERNEN/ANBRINGEN DES GÜRTELHALTERS

1. Um den Gürtelhalter vom Gerät abzunehmen schieben Sie diesen (b) in Richtung der Antenne während Sie gleichzeitig an der Halternase (a) ziehen.
2. Beim Wiederanbringen des Gürtelhalters weist ein Klick auf die richtige Anbringung des Gürtelhalters hin.



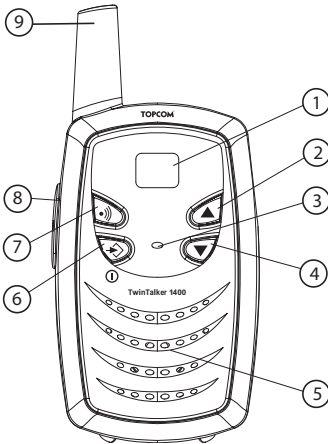
7.2 EINLEGEN DER BATTERIEN

1. Entfernen Sie den Gürtelhalter (Siehe Punkt 7.1).
2. Drücken Sie auf die Batteriefachabdeckung und schieben sie diese von der Antenne weg. (c)
3. Legen Sie drei 'AAA' Batterien oder wiederaufladbare Akkus entsprechend der angegebenen Polaritäten ein.
4. Schließen Sie das Batteriefach (c) und bringen Sie den Gürtelhalter wieder an (Siehe Punkt 7.1).

8 BATTERIEZUSTAND

Ist der Batteriezustand gering, ertönt ein Signalton (jede 10 min.) um Sie darauf aufmerksam zu machen, die Batterien zu wechseln.

9 TASTEN



1. LCD Display
2. NACH-OBEN-Taste
 - Erhöhen der Lautsprecherlautstärke
 - Auswahl des nächsten Menüpunkts.
3. Mikrofon
4. NACH-UNTEN-Taste
 - Verringern der Lautsprecherlautstärke
 - Auswahl des vorherigen Menüpunkts.
5. Lautsprecher
6. MENÜ/AN-AUS-Taste
 - EIN- oder AUSschalten.
 - Menu Eingang.
7. RUF-Taste
 - Überträgt einen Rufton
8. Drücken um zu sprechen - Taste (PTT)
 - Zum Sprechen drücken oder zum Hören loslassen
 - Bestätigen einer Auswahl im Menü
9. Antenne

10 LCD DISPLAY INFORMATIONEN



10. Tastensperresymbol
11. TX Rahmen Erscheint bei einer Übertragung
12. Lautstärkesymbol Erscheint während der Einstellung der Lautstärke
13. Abfragesymbol Erscheint im KANALABFRAGE Modus

11 BETRIEB DES TWINTALKER 1400

Display



11.1 EIN-/AUSSCHALTEN

Zum EINschalten:

- Drücken und halten Sie die - Taste gedrückt. Sie hören einen Signalton und im Display erscheint der aktuelle Kanal.

Zum AUSSchalten

- Drücken und halten Sie die - Taste gedrückt. Es ertönt wieder ein Signalton und das Display zeigt nichts mehr an.



11.2 EINSTELLEN DER LAUTSPRECHERLAUTSTÄRKE

- Drücken Sie die - Taste im Stand-by Modus um die Lautsprecherlautstärke zu erhöhen. Im Display wird das Lautstärkeniveau zusammen mit dem Lautstärkesymbol angezeigt.
- Drücken Sie die - Taste um die Lautsprecherlautstärke zu reduzieren.

11.3 EIN SIGNAL EMPFANGEN

Das Gerät befindet sich in einem permanenten EMPFANGSMODUS, wenn es EINGeschaltet ist und nicht sendet.



Damit andere Personen Ihre Durchsage empfangen können müssen sie den gleichen Kanal eingestellt haben.

11.4 SENDEN



- Drücken und halten Sie die - Taste gedrückt zum SENDEN. Es wird der TX Rahmen angezeigt.
- Halten Sie das Gerät in einer senkrechten Position mit dem Mikrofon 10 cm vor dem Mund und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die - Taste los, wenn Sie die Durchsage beenden möchten.



Zum Kontrollieren der Kanäle verwenden Sie die Kanalüberwachungsfunktion (Siehe Punkt 11.8). Die maximale Sendezeit ist auf 1 Minute begrenzt. Lassen Sie die - Taste los und drücken Sie sie noch einmal um mit der Durchsage

11.5 WECHSELN DES KANALS



- Drücken Sie einmal die - Taste, die aktuelle Kanalnummer blinkt im Display.
- Drücken Sie die - Taste oder die - Taste um den Kanal zu wechseln.
- Drücken Sie die - Taste um den gewünschten Kanal zu wählen und kehren Sie zum Stand-by Modus zurück.

11.6 RUFTÖNE

Ein Rufton weist andere darauf hin, dass Sie eine Durchsage beginnen möchten.

- Drücken Sie kurz die - Taste. Der Rufton wird 2 Sekunden lang über den eingestellten Kanal gesendet.



11.7 KANALABFRAGE

Die KANALABFRAGE sucht nach aktiven Signalen in einer Endlosschleife über die Kanäle 1 bis 8.

11.7.1 Einschalten der Kanalabfrage







- Drücken Sie die - Taste zweimal.
- Zum Einschalten der Kanalabfrage drücken Sie die - Taste oder die - Taste bis 'Y' im Display angezeigt wird.
- Drücken Sie die - Taste um Ihre Auswahl zu bestätigen.

- Wird eine Übertragung auf einem der 8 Kanäle entdeckt, stoppt die Kanalabfrage. Sie können das Gespräch auf diesem Kanal mithören.
- Drücken Sie kurz die  - Taste oder die  - Taste um diesen Kanal zu überspringen.
- Wird keine Taste gedrückt und es wurde keine Übertragung erkannt, läuft die Kanalabfrage automatisch nach 5 Sekunden weiter.



Im Kanalabfragemodus kann die Lautsprecherlautstärke nicht verändert werden.




11.7.2 Ausschalten der Kanalabfrage

- Drücken Sie die  - Taste zweimal.
- Zum Ausschalten der Kanalabfrage drücken Sie die  - Taste oder die  - Taste bis im Display '-' angezeigt wird.
- Drücken Sie die  - Taste um Ihre Auswahl zu bestätigen.

11.8 KANALÜBERWACHUNG

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen einen eingestellten Kanal 5 Sekunden lang hin zu überwachen.


11.8.1 Einschalten des Überwachungsmodus

- Drücken Sie die  - Taste dreimal um die Kanalüberwachung einzuschalten. Im Display wird der eingestellte Kanal angezeigt.
- Drücken Sie die  - Taste zum Erhöhen, die  - Taste zum Verringern der Lautsprecherlautstärke.
- Die Kanalüberwachung endet automatisch nach 5 Sekunden

11.8.2 Ausschalten des Überwachungsmodus

- Drücken Sie im Überwachungsmodus die  - Taste oder die  - Taste. Oder warten Sie 5 Sekunden bis die Überwachung automatisch endet.

11.9 QUITTUNGSTON EIN/AUS


Nach dem Loslassen der  - Taste sendet das Gerät einen Quittungston um das Übertragungsende zu bestätigen.
Ausschalten des Quittungstons.

- Schalten Sie das Gerät aus (Siehe Punkt 11.1)
- Drücken Sie und halten Sie die  - Taste gedrückt, während Sie das Gerät einschalten. (Siehe Punkt 11.1)

Zum Einschalten des Quittungstons befolgen Sie die gleichen Schritte.



12 PROBLEMLÖSUNG

Keine Funktion	Reinigen Sie die Batteriekontakte mit einem weichen Tuch. Tauschen Sie die Batterien aus
Keine Übertragung	Stellen Sie sicher, dass die  - Taste vollständig gedrückt ist, bevor Sie sprechen. Überwachen Sie den Kanal und wechseln Sie auf einen anderen, wenn der derzeitige Kanal in Benutzung ist.
Ruf nicht empfangen	Überprüfen Sie die Lautsprecherlautstärke Stellen Sie sicher, dass Sie sich innerhalb des Empfangsbereichs des Senders befinden und ändern Sie Ihre Position falls erforderlich
Begrenzte Reichweite und Geräusche bei der Übertragung	Die Gesprächsreichweite hängt vom Gelände ab. Stahlkonstruktionen, Betongebäude oder die Benutzung in Kraftfahrzeugen haben einen negativen Einfluss auf die Reichweite. Versuchen Sie so viele Hindernisse wie möglich zu vermeiden und kommunizieren Sie möglichst bei ungehindertem Sichtkontakt. Ändern Sie Ihre Position

Störungen	Der Empfänger und Sender befinden sich zu nahe beisammen. Der Mindestabstand zwischen zwei Geräten beträgt 1,5m.
-----------	--

13 TECHNISCHE DATEN

Kanäle Frequenz Reichweite Batterien Sendeleistung Modulationstyp Kanalabstand	8 446.00625MHz - 446.09375 MHz Bis zu 3 Km (offenes Gelände) 3 x AAA Batterien oder NiMH Akkus =< 500mW ERP FM - F3E 12,5 KHz
--	---

Channel Frequency Chart:	
Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 GARANTIE

14.1 GARANTIEZEITRAUM

Topcom Geräte haben eine Garantielaufzeit von 24 Monaten. Der Garantiezeitraum beginnt an dem Tag an dem das neue Gerät erworben wurde. Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt.

Die Garantie muss mit der Vorlage einer Kopie des Originalkaufbelegs auf dem das Datum des Erwerbs und der Gerätetyp ersichtlich sind belegt werden.

14.2 GARANTIEABLAUF

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg an ein autorisiertes Kundendienstzentrum geschickt werden. Während der Garantielaufzeit, wird das Kundendienstzentrum alle Defekte, die aufgrund von Materialfehlern kostenfrei reparieren.

Das Kundendienstzentrum wird nach eigenem Ermessen die Garantiebestimmungen entweder durch die Reparatur oder den Austausch des Geräts oder von Teilen des Geräts erfüllen. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantielaufzeit fest. Die Garantielaufzeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

14.3 GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Fallen nicht unter der Garantieleistungen:

Beschädigungen und Defekte, die durch die unsachgemäße Handhabung oder Betriebs verursacht wurden. Schäden aufgrund von der Verwendung von nicht Originalteilen und Zubehör.

Schäden, die durch äußere Faktoren wie z.B. Blitzeinschlag, Wassereintrich und Brand entstanden sind.

Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht ist.

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar el topcom Twintalker 1400. Es un aparato de radio comunicación de corto alcance, de baja potencia que no tiene costes de funcionamiento aparte de los costes mínimos de recarga de las baterías. El Twintalker 1400 funciona con frecuencias de Radio Móvil Privada y se puede usar en cualquier país en que esté autorizado el servicio como se indica la caja de embalaje y en este manual.

2 PROPÓSITO DESEADO:

Se puede utilizar en distintas profesiones así como con fines recreativos. Por ejemplo: Para mantener contacto durante un viaje con 2 o más coches, paseo en bicicleta, esquí. Se puede usar para mantener contacto con los niños cuando están jugando fuera, etc...



Restricción:

Compruebe las regulaciones locales antes de usarlo fuera del país en que lo ha comprado. La norma lo puede prohibir en este país.

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

3.1 GENERAL

Por favor lea con cuidado la información siguiente relacionada con la seguridad y el uso adecuado. Familiarícese con todas las funciones del aparato. Guarde este manual en un lugar seguro para uso futuro..

3.2 LESIONES POR QUEMADURAS

- Si la tapa de la antena está dañada, no tocarla porque cuando una antena entra en contacto con la piel, puede dar como resultado una quemadura menor cuando transmite.
- Las baterías pueden causar daños materiales tales como quemaduras si materiales conductores como joyas, llaves o cadenas de bisutería tocan terminales descubiertas. El material puede completar un circuito eléctrico (corto circuitar) y calentarse mucho. Tenga cuidado en el manejo de cualquier batería cargada, particularmente cuando la coloque dentro del bolsillo, bolso u otro recipiente con objetos de metal.

3.3 SEGURIDAD PERSONAL

- No coloque las baterías en una atmósfera potencialmente explosiva. Pueden ocurrir chispas de contacto mientras se instalan o desinstalan las baterías y causar una explosión.
- Apague su comunicador cuando esté en una zona con una atmósfera potencialmente explosiva. Las chispas en estas zonas pueden causar una explosión o fuego dando como resultado una lesión corporal o incluso la muerte.
- No tire nunca las baterías al fuego ya que pueden explotar.
- Uso en coches: No coloque el aparato en la zona de encima del air bag o en la zona de despliegue del air bag. Los air bags se inflan con mucha fuerza. Si el comunicador se coloca en la zona de despliegue de la bolsa y se infla el air bag, el comunicador se puede propulsar con gran fuerza y causar lesiones serias a los ocupantes de vehículo.
- Mantenga la radio alejada al menos 15 centímetros de un marcapasos.
- Apague la radio tan pronto como se den interferencias con equipos médicos.



Las zonas con atmósfera potencialmente explosiva están a menudo, pero no siempre, marcadas con claridad. Estas incluyen las zonas con fuel tales como debajo de la cubierta del barco, transporte de fuel o sustancias químicas o instalaciones de almacenaje; zonas donde el aire contiene sustancias químicas o partículas, como grano, polvo o polvos metálicos; y cualquier otra zona donde de le avise normalmente que apague el motor de su vehículo.

3.4 PELIGRO DE ENVENENAMIENTO

- Mantenga las baterías alejadas de los niños pequeños

3.5 LEGAL

- En algunos países está prohibido usar el PMR mientras se conduce un vehículo. En este caso salga de la carretera antes de usar el aparato.
- Apague la unidad cuando esté en un avión cuando le digan que lo haga. Cualquier uso de la unidad debe estar de acuerdo con las regulaciones o instrucciones de la tripulación.

- Apague su unidad en cualquier instalación donde haya carteles con instrucciones para hacerlo así. Hospitales o instalaciones del cuidado de la salud pueden usar equipos que sean sensibles a energía RF externa.
- El cambio o modificación de la antena puede afectar a las especificaciones de la radio y violar las regulaciones CE. Las antenas no autorizadas pueden también dañar la radio.

3.6 NOTAS

- No toque la antena mientras está transmitiendo, puede afectar al alcance.
- Quite la batería si no va a usar el aparato durante un periodo largo.

4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Para limpiar la unidad, limpiar con un paño suave humedecido con agua. No use limpiadores o disolventes en la unidad; pueden dañar la caja y gotear dentro, causando un daño permanente.
- Los contactos de la batería se pueden limpiar con un paño seco sin pelusas.
- Si se moja la unidad, apáguela y quite las baterías inmediatamente. Seque el compartimento de la batería con un paño suave para minimizar el daño potencial de agua. Deje la tapa fuera del compartimento de la batería toda la noche o hasta que esté completamente seca. No use la unidad hasta que esté completamente seca.

5 ELIMINACIÓN DEL APARATO



Elimine la unidad y las baterías usadas de una forma respetuosa con el medioambiente. No elimine las baterías en la basura de casa normal.

6 USO DE UN APARATO PMR

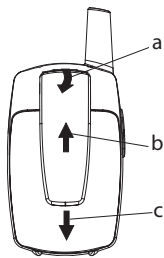
Para comunicarse entre dispositivos PMR necesita poner todos en el mismo canal y dentro del alcance de recepción (hasta un máx. de 3 km en campo abierto). Como este dispositivo usa bandas de frecuencia libre (canales), todos los dispositivos en funcionamiento comparten estos canales (8 canales en total). Por lo tanto, no está garantizada la privacidad. Cualquier persona con el PMR puesto en su canal puede oír por casualidad la conversación.

Si quiere comunicarse (transmitiendo una señal de voz) necesita presionar el (PTT) -bot n (Pulse para hablar). Una vez presionado este botón, el aparato entrará en el modo de transmisión y puede hablar por el micrófono. Todos los otros aparatos PMR en el alcance, en el mismo canal y en el modo de espera (no transmitir) oirán su mensaje. Necesita esperar hasta que la otra parte pare la transmisión antes de poder contestar al mensaje. Al final de cada transmisión la unidad enviará un pitido. Para contestar, presione el (PTT) -bot n y hable por el micrófono.



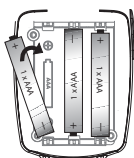
Si 2 o más usuarios presionan el (PTT) - botón al mismo tiempo el receptor recibirá solo la señal más fuerte y la otra señal(es) se suprimirá(n). Por lo tanto usted solo puede transmitir una señal (presione el (PTT) - botón) cuando el canal esté libre.

7 EMPEZAR



7.1 QUITAR/INSTALAR EL CLIP DEL CINTURÓN

1. Para quitar el clip de la unidad, empuje el clip del cinturón (b) hacia la antena, mientras tira de la lengüeta del clip (a).
2. Cuando reinstale el clip del cinturón, un clic indica que el Clip del Cinturón está encajado en su posición.



7.2 INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

1. Quite el clip del cinturón (§ 7.1).
2. Presione la tapa de la batería y deslícela fuera de la antena. (c)
3. Instale las tres baterías alcalinas 'AAA' o recargables siguiendo la polaridad indicada.
4. Reinstale la Tapa de la Batería (c) y el Clip del Cinturón (§ 7.1).

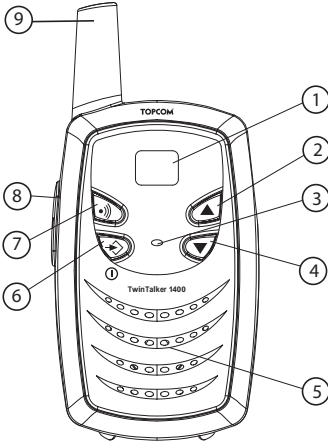
8 NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA

Cuando el nivel de carga de la batería esté bajo, se oirá un pitido cada 10 minutos para indicar que necesita cambiar las baterías.



Tire las baterías en un sitio designado para la eliminación de las baterías y no en la basura de la casa. No cortocircuite & tire al fuego. Quite las baterías si no va a usar este aparato durante un periodo largo.

9 BOTONES



1. Pantalla LCD
2. Botón de Subir
 - Aumenta el volumen del altavoz
 - Selecciona el punto siguiente del menú.
3. Micrófono
4. Botón de Bajar
 - Disminuye el volumen del altavoz
 - Selecciona el punto anterior del menú.
5. Altavoz
6. Botón de MENU/ENCENDER-APAGAR
 - Enciende o apaga la energía.
 - Entra en menú.
7. Botón de LLAMAR
 - Transmite un tono de llamada
8. Botón de PULSAR PARA HABLAR
 - Presionar Para Hablar y soltar para escuchar
 - Confirma un ajuste en el menú
9. Antena

10 INFORMACIÓN EN LA PANTALLA LCD



10. Indicación de Número de canal/Nivel de volumen
11. Marco TX. Se visualiza cuando transmite
12. Icono de volumen. Se visualiza mientras se ajusta el volumen del altavoz.
13. Icono de barrido. Se visualiza durante el modo BARRIDO DE CANAL.

11 USO DEL TWINTALKER 1400

Display

11.1 ENCENDER/APAGAR LA UNIDAD

Para Encender:

- Presione y mantenga el botón . La unidad "pitará" y en la pantalla LCD se visualizará el canal actual.

Para Apagar

- Presione y mantenga el botón . La unidad "pitará" y la pantalla LCD se pondrá negra.



11.2 ADJUSTING SPEAKER VOLUME.

- Presione el botón - button in stand-by-mode to increase the speaker volume. The volume level is displayed together with the Volume icon.
- Presione el botón - button to decrease the speaker volume.



11.3 RECIBIR UNA SEÑAL

La unidad está continuamente en el modo RECIBIR cuando está Encendida y no está transmitiendo.

Display



Para que otras personas reciban su transmisión, deben estar en el mismo canal.



11.4 TRANSMITIR UNA SEÑAL

- Presione y mantenga el botón **(PTT)** -para TRANSMITIR. Se visualiza el Marco TX.
- Mantenga la unidad en posición vertical con el MICRÓFONO a 10cm de la boca y hable por el micrófono.
- Suelte el botón **(PTT)** - cuando quiera parar la transmisión.



Para comprobar la actividad del canal use la función de monitoreo (§ 11.8). El tiempo de transmisión máximo está limitado a 1 minuto. Suelte y presione el botón **(PTT) - para reiniciar la transmisión.**



11.5 CAMBIO DE CANAL

- Presione el botón **(↺)** - una vez, el número de canal actual parpadea en la pantalla.
- Presione el botón **(▲)** - o el botón **(▼)** - para cambiar el canal.
- Presione el botón **(PTT)** - para seleccionar el canal deseado y vuelva al modo en espera.

11.6 TONOS DE LLAMADA

Un tono de llamada avisa a otros de que usted quiere empezar a transmitir.

- Presione el botón **(📞)** -brevemente. El tono de llamada se transmitirá durante 2 segundos en el canal fijado.

11.7 BARRIDO DE CANAL

El BARRIDO DE CANAL realiza la búsqueda de señales activas en un bucle sin fin desde el canal 1 al 8.

11.7.1 Activar el barrido de canal



- Presione el botón **(↺)** - 2 veces.
- Presione el botón **(▲)** - o el botón **(▼)** -, hasta que se visualice 'Y', para activar el barrido.
- Presione el botón **(PTT)** - para confirmar su selección.
- Cuando se detecte actividad en uno de los 8 canales el barrido de canal se parará y puede oír la conversación en este canal.
- Presione el botón **(▲)** - o el botón **(▼)** - para saltarse el canal.
- Si no se presiona ningún botón y no se ha detectado actividad, el barrido de canal continuará automáticamente después de 5 segundos.



No puede cambiar el volumen del altavoz en el modo de barrido de canal.

11.7.2 Desactivar el barrido de canal

- Presione el botón **(↺)** - 2 veces.
- Presione el botón **(▲)** - o el botón **(▼)** - hasta que se visualice '-', para desactivar el barrido.
- Presione el botón **(PTT)** - para confirmar su selección.



11.8 MONITOREO DEL CANAL

11.8.1 Modo de monitoreo activado




- Presione el botón **(↺)** - 3 veces para empezar a monitorear la actividad del canal, se visualiza el canal puestos.
- Presione el botón **(▲)** - para aumentar o el botón **(▼)** - para disminuir el nivel del volumen del altavoz.
- El monitoreo del canal se para después de 5 segundos

11.8.2 Desactivación del modo monitoreo

- En el modo monitoreo, presione el botón  - o el botón  - para desactivar el modo monitoreo o espere durante 5 segundos para que se pare el monitoreo automáticamente.

11.9 PITIDO DE FIN DE TRANSMISIÓN ENCENDIDO/APAGADO


Después de  - soltar el bot n, la unidad enviará un pitido de fin de transmisión para confirmar que ha dejado de hablar.

Desactivación del pitido de fin de transmisión.

- Apagar las unidades (§11.1)
- Presionar y mantenerle botón  - mientras se enciende la unidad. (§11.1)

Para activar el pitido de fin de transmisión, siga las mismas instrucciones.

12 LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

No tiene energía	Limpie los contactos de la batería con una paño suave. Cambie las baterías
No hay transmisión	Asegúrese de que el botón  - está totalmente presionado antes de hablar. Monitoree la actividad del canal y cambie a otro canal si el actual se está usando.
No hay recepción	Compruebe el volumen del altavoz Asegúrese de que está en el alcance de recepción del remitente y cambie su localización si es necesario
Alcance Limitado y ruido durante la transmisión	El alcance de la conversión depende del terreno. Construcciones de acero, edificios de hormigón o el uso en vehículos tienen una mala influencia sobre el alcance. Intente evitar tantos obstáculos como sea posible y comuníquese en una línea de visión despejada. Cambie su ubicación.
Interferencia	El receptor y el transmisor está muy cerca. La distancia mínima entre las 2 unidades debe ser de 1,5m.

13 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Canales	8
Frecuencia	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Hasta 3 Km (Campo abierto)
Baterías	3 x AAA Alcalinas o NiMH recargables
Energía de Transmisión	=< 500mW ERP
Tipo de Modulación	FM - F3E
Espacio de canales	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:	
Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 GARANTIA TOPCOM

14.1 PERIODO DE GARANTÍA

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. Los Consumibles o defectos que tienen un efecto insignificante para el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.

La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de compra y el modelo del aparato.

14.2 TRATAMIENTO DE LA GARANTÍA

La unidad defectuosa hay que devolverla al centro de reparación de Topcom incluyendo una nota de compra válida. Si el aparato desarrolla un fallo durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de reparación designado oficialmente repararan cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación gratis.

Topcom satisfará a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades o piezas de la unidades defectuosas. En caso de cambio, el color y modelo pueden ser diferentes de la unidad original comprada. La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. No se ampliará el periodo de garantía si se cambia o repara la unidad por Topcom o sus centros de reparación designados.

14.3 EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Los daños o defectos causados por tratamiento o utilización incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.

La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayos, agua y fuego, ni los daños causados durante el transporte.

No se podrá reclamar la garantía si se ha cambiado, quitado o si ha quedado ilegible el número de serie de las unidades.

Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparado, alterado o modificado por el comprador o por centros de reparación no cualificados o no designados oficialmente por Topcom.

El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

1 INTRODUZIONE

Grazie per avere acquistato il ricetrasmittitore Topcom Twintalker 1400. Si tratta di un apparato per radiocomunicazioni a corto raggio, a basso consumo di energia, il cui unico e minimo costo di esercizio è rappresentato dalla ricarica delle batterie.

Twintalker 1400 funziona sulle frequenze PMR (Private Mobile Radio) e può essere utilizzato in qualsiasi paese in cui il servizio è autorizzato, come riportato sulla confezione del prodotto e nel presente manuale.

2 USO PREVISTO:

L'apparecchio può essere destinato ad impieghi professionali e ricreativi di varia natura. Ad esempio: mantenere un contatto durante un viaggio fra 2 automobili, oppure fra 2 ciclisti o sciatori. I genitori possono inoltre utilizzarlo per tenersi in contatto con i figli mentre giocano fuori casa, ecc.



Restrizioni d'uso:

Prima di utilizzare l'apparecchio fuori dal paese in cui è stato acquistato, informarsi sulle normative locali. In quel paese, lo standard di comunicazione potrebbe essere proibito.

3 NORME DI SICUREZZA

3.1 INFORMAZIONI GENERALI

Leggere attentamente le seguenti informazioni, riguardanti la sicurezza e l'uso corretto dell'apparecchio. Acquisire la necessaria familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchio. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro per ogni futura consultazione.

3.2 RISCHIO DI USTIONI

- Evitare di toccare un'antenna il cui rivestimento sia stato danneggiato. Durante la trasmissione, il contatto dell'antenna danneggiata con la pelle potrebbe provocare ustioni di lieve entità.
- Le batterie possono causare danni a cose e/o lesioni a persone (ad esempio ustioni) in caso di contatto tra materiali conduttivi (gioielli, chiavi, catenelle) e i morsetti esposti. Il materiale in questione può fungere da chiusura del circuito elettrico (cortocircuito) e surriscaldarsi. Usare la massima prudenza durante l'impiego di qualunque batteria carica, in particolare se viene infilata in tasca, in borsa o in altri recipienti assieme a oggetti metallici.

3.3 SICUREZZA PERSONALE

- Non sostituire le batterie in ambienti a rischio di esplosione. Durante l'inserimento o la rimozione delle batterie, possono verificarsi scintille sui contatti, con conseguente rischio di esplosione.
- Spegnerne il ricetrasmittitore quando ci si trova in un'area soggetta a rischio di esplosione. L'emissione di scintille in tali aree può infatti dare origine a esplosioni o incendi con conseguente rischio di lesioni o morte.
- Non gettare mai le batterie sul fuoco, in quanto potrebbero esplodere
- Uso in automobile: non appoggiare il ricetrasmittitore nella zona sovrastante l'air bag o nella zona di apertura dell'air bag. Il gonfiaggio dell'air bag avviene infatti in modo estremamente energico. Se il ricetrasmittitore si trova sulla zona di apertura dell'air bag nel momento in cui questo si gonfia, è possibile che l'apparecchio venga proiettato con grande forza con rischio di gravi lesioni per gli occupanti del veicolo.
- I portatori di pacemaker dovranno tenere l'apparecchio ad almeno 15 centimetri di distanza dal dispositivo.
- In caso di inferenza con qualsiasi apparecchiatura medica, spegnere immediatamente il ricetrasmittitore.



Gli ambienti potenzialmente esplosivi sono spesso, ma non sempre, segnalati in modo chiaro. Tra questi: aree di rifornimento carburante(ad esempio sottocoperta di una imbarcazione) oppure impianti di trasferimento e stoccaggio di sostanze combustibili o chimiche; ambienti contenenti prodotti chimici o particelle in sospensione nell'aria, quali residui o polveri metalliche; qualsiasi altra zona in cui si raccomanda generalmente di spegnere il motore del proprio veicolo.

3.4 RISCHIO DI AVVELENAMENTO

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini

3.5 INFORMAZIONI LEGALI

- In alcuni paesi non è consentito utilizzare un apparecchio PMR mentre si è alla guida di una vettura. In tal caso, accostare prima di utilizzare l'apparecchio. Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so.
- Spegnerne l'unità a bordo di aeromobili quando ne sia espressamente vietato l'uso. Qualsiasi utilizzo dell'apparecchio dovrà avvenire in conformità al regolamento della linea aerea o alle istruzioni dell'equipaggio.

- Spegnerne l'apparecchio in qualunque edificio in cui siano affissi cartelli che ne vietino l'uso. Gli ospedali o gli istituti sanitari possono fare uso di attrezzature sensibili all'energia a radiofrequenza esterna.
- La sostituzione (o la modifica) dell'antenna può avere effetti sulle specifiche radio PMR e indurre alla violazione delle norme CE. L'uso di un'antenna non autorizzata può inoltre danneggiare la radio.

3.6 NOTE

- Per evitare di ridurne la portata, non toccare l'antenna durante la trasmissione.
- Se si prevede di lasciare l'apparecchio inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la batteria.

4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito con acqua. Non utilizzare mai detergenti o solventi, i quali, intaccando l'involucro esterno, possono penetrare all'interno dell'apparecchio causando danni irreparabili.
- Per pulire i contatti delle batterie è possibile servirsi di un panno asciutto che non sfilacci.
- Nel caso in cui l'apparecchio entri in contatto con l'acqua, spegnerlo e rimuovere immediatamente le batterie. Asciugare il vano batterie con un panno morbido per ridurre l'eventuale danno provocato dall'acqua. Lasciare il vano batterie aperto per almeno 24 ore o almeno fino ad una asciugatura completa. Non utilizzare l'apparecchio finché non è completamente asciutto.

5 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO



Provvedere allo smaltimento dell'apparecchio e delle batterie scariche nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.

Non gettare le batterie nel contenitore dei rifiuti domestici.

6 UTILIZZO DELL'APPARATO PMR

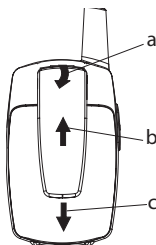
Per poter comunicare, due o più apparati PMR devono essere impostati sullo stesso canale e trovarsi entro la portata di ricezione (fino a un massimo di 3 km in campo aperto). Utilizzando bande (canali) di frequenza libera, tutti gli apparati attivi in un dato momento si trovano a condividere gli stessi canali (8 in tutto). La privacy, pertanto, non può essere garantita. Una conversazione fra due utenti può essere ascoltata da chiunque possieda un PMR sintonizzato sullo stesso canale.

Per comunicare (trasmettere un segnale vocale) è necessario premere il pulsante (PTT) - ("PUSH TO TALK"). Una volta premuto il pulsante, l'apparato entra in modalità di trasmissione ed è possibile parlare nel microfono. Tutti gli altri apparati PMR che si trovano nella portata, sullo stesso canale e in modalità di stand-by mode (non in trasmissione) riceveranno il messaggio. Prima di poter rispondere al messaggio, occorre attendere che l'interlocutore interrompa la trasmissione. Al termine di ogni trasmissione, l'apparecchio emette un segnale acustico. Per rispondere, è sufficiente premere il pulsante (PTT) - e parlare nel microfono.



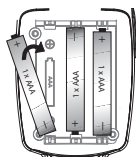
Se 2 o più utenti premono il pulsante (PTT) - contemporaneamente, un terzo ascoltatore riceverà unicamente il segnale più forte, mentre l'altro o gli altri segnali verranno soppressi. Si consiglia pertanto di trasmettere un segnale (premendo il pulsante (PTT)) solo quando il canale è libero.

7 GUIDA RAPIDA ALL'AVVIO



7.1 RIMOZIONE/INSTALLAZIONE DELLA CLIP DA CINTURA

1. Per rimuovere la clip da cintura (a) dall'unità, spingerla verso l'antenna tenendo premuta la linguetta (a).
2. Quando la clip da cintura viene reinstallata, uno scatto indica che è bloccata in posizione.



7.2 INSERIMENTO DELLE BATTERIE

1. Rimuovere la clip da cintura (§ 7.1).
2. Premere il coperchio del vano batterie e sfilarlo dall'antenna. (c)
3. Inserire le batterie tipo 'AAA' alcaline o ricaricabili rispettando la polarità indicata.
4. Rimettere il coperchio del vano batterie (c) e la clip da cintura (§ 7.1).

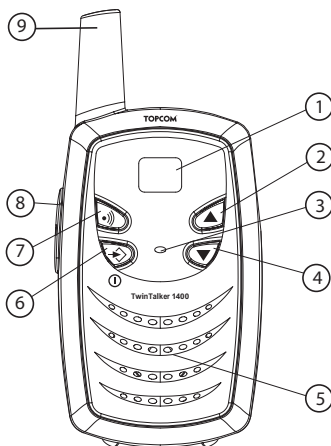
8 LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA

Quando il livello di carica della batteria è basso, viene emesso un segnale acustico ogni 10 minuti per segnalare che è necessario sostituire le batterie.



Non gettare le batterie usate tra i rifiuti domestici, ma smaltirle nei punti appositamente previsti. Non provocare il cortocircuito delle batterie e non gettarle sul fuoco. Se si prevede di lasciare l'apparecchio inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la batteria.

9 BUTTONS



1. Display LCD
2. Pulsante SU
 - Alza il volume dell'altoparlante
 - Seleziona la voce successiva nel menu.
3. Microfono
4. Pulsante GIÙ
 - Abbassa il volume dell'altoparlante
 - Seleziona la voce precedente nel menu.
5. Altoparlante
6. Pulsante MENU/ON-OFF
 - Accende/spegne l'apparecchio.
 - Permette di accedere al menu.
7. Pulsante CALL
 - Trasmette un segnale di chiamata
8. Pulsante PUSH TO TALK (PTT)
 - Premere per parlare e rilasciare per ascoltare
 - Conferma una impostazione di menu
9. Antenna

10 INFORMAZIONI SUL DISPLAY LCD



10. Numero canale/Indicazione del livello di volume
11. Frame di trasmissione. Visualizzato durante la trasmissione
12. Icona del volume. Visualizzata durante la regolazione del volume dell'altoparlante.
13. Icona di scansione. Visualizzata durante la modalità di scansione canali.

11 UTILIZZO DEL RICETRASMETTITORE TWINTALKER 1400

Display



11.1 ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO

Accensione:

- Tenere premuto il pulsante . L'apparecchio emette un segnale acustico e sul display LCD viene visualizzato il canale corrente.

Spegnimento:

- Tenere premuto il pulsante . L'apparecchio emette un segnale acustico e il display LCD si spegne.

11.2 REGOLAZIONE DEL VOLUME DELL'ALTOPARLANTE.

- In modalità stand-by, premere il pulsante per alzare il volume dell'altoparlante. Il livello del volume viene visualizzato unitamente all'icona del volume.
- Premere il pulsante per abbassare il volume dell'altoparlante.

11.3 RICEZIONE DI UN SEGNALE

Quando l'apparecchio è acceso e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità di ricezione.



Display



Affinché i destinatari possano ricevere la trasmissione, è necessario che si trovino sullo stesso canale.

11.4 TRASMISSIONE DI UN SEGNALE



- Tenere premuto il pulsante (PTT) per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il frame di trasmissione.
- Tenere l'apparecchio in posizione verticale mantenendo il microfono a una distanza di 5 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono.
- Per interrompere la trasmissione, rilasciare il pulsante (PTT) .



Utilizzare la funzione di monitoraggio per verificare che il canale sia attivo (§ 11.8). Il tempo massimo di trasmissione è limitato a 1 minuto. Rilasciare e premere il pulsante (PTT) per riprendere la trasmissione.

11.5 PER CAMBIARE CANALE



- Premere una volta il pulsante (↔) il numero del canale corrente lampeggia sul display.
- Per cambiare canale, premere il pulsante (▲) o il pulsante (▼) .
- Premere il pulsante (PTT) per selezionare il canale desiderato e tornare alla modalità standby.

11.6 SEGNALI DI CHIAMATA

Il segnale di chiamata serve a segnalare agli altri utenti l'intenzione di iniziare una trasmissione.

- Premere brevemente il pulsante (📞) . Il segnale di chiamata verrà trasmesso per 2 secondi sul canale impostato.

11.7 SCANSIONE CANALI

La funzione di scansione canali effettua ricerche di segnali attivi in una sequenza continua dal canale 1 al canale 8.

11.7.1 Attivazione della scansione canali



- Premere 2 volte il pulsante (↔) .
- Per attivare la scansione, premere il pulsante (▲) o il pulsante (▼) finché sul display non appare una 'Y'.
- Premere il pulsante (PTT) per confermare la selezione.
- Non appena rileva un'attività in uno degli 8 canali, la scansione si interrompe e a quel punto è possibile ascoltare la conversazione che avviene su quel canale.
- Premere il pulsante (▲) o il pulsante (▼) per passare al canale successivo.
- Se non viene premuto alcun pulsante e non è stata rilevata nessuna attività, la scansione canali riprende automaticamente dopo 5 secondi.



Non è possibile modificare il volume dell'altoparlante mentre l'apparecchio è in modalità di scansione canali.

11.7.2 Disattivazione della scansione canali

- Premere 2 volte il pulsante (↔) .
- Per disattivare la scansione, premere il pulsante (▲) o il pulsante (▼) - finché sul display non appare '-'. .
- Premere il pulsante (PTT) per confermare la selezione.

11.8 MONITORAGGIO CANALI





11.8.1 Attivazione della modalità di monitoraggio


- Per avviare il monitoraggio dell'attività dei canali, premere 3 volte il pulsante (↔) .
- Premere rispettivamente il pulsante (▲) o il pulsante (▼) per alzare o abbassare il volume dell'altoparlante.

- Il monitoraggio canali si arresta automaticamente dopo 5 secondi.

11.8.2 Disattivazione della modalità di monitoraggio

- In modalità di monitoraggio, premere il pulsante  o il pulsante  per disattivare la funzione, oppure attendere l'interruzione automatica del monitoraggio, che avverrà dopo 5 secondi.

11.9 ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DEL SEGNALE ACUSTICO ROGER


Dopo aver rilasciato il pulsante , l'apparecchio emette un segnale acustico Roger per confermare l'interruzione della conversazione.

Disabilitazione del segnale acustico Roger.

- Spegnerlo l'apparecchio (§11.1)
- Riaccenderlo tenendo premuto contemporaneamente il pulsante  (§11.1)

Ripetere la procedura per abilitare il segnale acustico Roger.

12 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'apparecchio non è alimentato elettricamente	Pulire i contatti della batteria con un panno morbido. Sostituire le batterie
Nessuna trasmissione	Assicurarsi di premere a fondo il pulsante  prima di iniziare a parlare. Effettuare il monitoraggio dell'attività dei canali e passare ad un altro canale se quello attualmente impostato è occupato.
Nessuna ricezione	Controllare il volume dell'altoparlante Accertarsi di essere nella portata di ricezione del segnale trasmesso e, se necessario, spostarsi
Limitazione della portata e trasmissione disturbata	La portata di trasmissione può dipendere dalla conformazione del territorio. La presenza di costruzioni in acciaio o calcestruzzo e l'utilizzo dell'apparecchio dall'interno di vetture influiscono negativamente sulla portata. Tentare sempre di comunicare in una linea di osservazione il più possibile sgombra da ostacoli. Cambiare posizione.
Interferenze	Il ricevente e il trasmittente sono troppo ravvicinati. La distanza tra 2 apparati non deve essere inferiore a 1,5 m.

13 SPECIFICHE TECNICHE

Canali Frequenza Copertura Batterie Potenza di trasmissione Tipo di modulazione Spaziatura canali	8 446.00625MHz - 446.09375 MHz Fino a 3 Km (in campo aperto) 3 x AAA alcaline o NiMH ricaricabili =< 500mW ERP FM - F3E 12,5 KHz
---	--

Channel Frequency Chart:	
Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 GARANZIA

14.1 PERIODO DI GARANZIA

Gli apparecchi Topcom sono coperti da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia è valido a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. Si intendono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo o i guasti che influiscono in modo irrilevante sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio.

La garanzia è valida unicamente presentando il documento originale che certifichi la data di acquisto e il modello dell'apparecchio.

14.2 APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

L'apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza Topcom insieme a un valido documento di acquisto.

Qualora si verificassero problemi all'apparecchio durante il periodo di garanzia, Topcom o il centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederanno gratuitamente alle riparazioni di qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione o di materiale.

In conformità agli obblighi di garanzia qui disposti, Topcom avrà la facoltà, a propria discrezione, di riparare o sostituire parti dell'apparecchio difettoso o l'apparecchio stesso. In caso di sostituzione, è possibile che il colore e il modello siano diversi rispetto all'apparecchio originariamente acquistato.

La validità del periodo di garanzia decorre dalla data del primo acquisto. Ogni sostituzione o riparazione dell'apparecchio da parte di Topcom o dei centri di assistenza autorizzati non comporta estensione del periodo di garanzia.

14.3 ESCLUSIONI DI GARANZIA

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi non originali o di accessori non raccomandati da Topcom.

La garanzia non copre i danni causati da fattori esterni (fulmini, acqua, incendio, ecc.) o dovuti al trasporto.

La garanzia non potrà essere applicata qualora i numeri di fabbricazione apposti sull'apparecchio siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili.

Qualsiasi reclamo in garanzia verrà invalidato in caso di riparazioni, manomissioni o modifiche da parte dell'acquirente o da centri di assistenza Topcom non qualificati e non ufficialmente autorizzati.

La conformità dell'apparecchio alla Direttiva R&TTE è confermata dalla presenza del marchio CE.

1 APRESENTAÇÃO

Agradecemos o facto de ter adquirido o Topcom Twintalker 1400. Este é um dispositivo rádio comunicação de baixa carga e de curta distância, que não possui custos de funcionamento, à parte do custo mínimo de recarga de pilhas. O Twintalker 1400 funciona em frequências de Rádio Móvel Privadas e pode ser utilizado em qualquer país aonde se encontre autorizado o seu funcionamento conforme indicado na embalagem e neste manual.

2 FINALIDADE ESPECIFICA:

Este pode ser utilizado para finalidades profissionais diversas assim como actividades recreativas. Por exemplo: para manter contacto durante viagens entre 2 ou mais automóveis, ciclismo, actividades de ski. Este pode ser utilizado para manter contacto com as crianças quando estão fora de casa a brincar, etc...



Restrições:

Consulte as leis locais antes de utilizar este dispositivo fora do país aonde este foi adquirido. A norma pode estar proibida nesse pa.

3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 GERAL

Leia por favor atentamente e cuidadosamente a informação referente a segurança e uso adequado do mesmo. Familiarize-se com todas as funções deste dispositivo. Mantenha este manual em um local seguro e acessível para futuro uso.

3.2 QUEIMADURAS

- Se a tampa da antena estiver danificada, não toque porque quando em contacto com a pele, poderá provocar ligeiras queimaduras ao efectuar transmissões.
- As pilhas podem ocasionar danos materiais tais como queimaduras quando material condutivo tais como jóias, chaves ou fios de pérolas toca nos terminais à vista. Este material pode completar um circuito eléctrico (curto-circuito) e ficar extremamente quente Tome os devidos cuidados ao manusear qualquer bateria carregada, especialmente ao colocá-la no interior de bolsos, carteira ou outros recipientes com objectos metálicos.

3.3 SEGURANÇA PESSOAL

- Não substitua pilhas em ambientes com potencial a explosões. A formação de faíscas por contacto pode ocorrer ao instalar ou remover pilhas provocando explosão.
- Desligue o seu comunicador quando se encontre em qualquer área com ambientes com potencial a explosões. Faíscas ocasionadas em ditas áreas poderão provocar explosões ou fogo ocasionando lesões corporais ou inclusive morte.
- Nunca deite as pilhas no fogo estas podem explodir.
- Uso em automóveis: não coloque este dispositivo sobre áreas aonde se encontram as almofadas de ar (airbags) ou áreas previstas para desdobramento das mesmas. As almofadas de ar são insufladas com um forte impacto. Se o comunicador for posicionado na área de desdobramento e a almofada é insuflada, o comunicador poderá ser projectado com extrema força e ocasionar lesões aos ocupantes do veículo.
- Mantenha o rádio a uma distância de pelo menos 15 centímetros afastado de estimuladores cardíacos.
- DESLIGUE o seu rádio assim que detecte que existem interferências com equipamento médico.



Áreas com ambientes propícios a explosão encontram-se, na maior parte dos casos, mas nem sempre, claramente indicadas. Estas incluem áreas de alimentação de combustível, tais como coberta de barcos, ou áreas de transporte ou armazenamento de químicos ou combustível; áreas aonde o ar contém substâncias ou partículas químicas, tais como sementes, pó ou metais em pó; assim como qualquer outra área onde normalmente seria aconselhado desligar o motor do seu veículo.

3.4 PERIGO DE ENVENENAMENTO

- Mantenha pilhas fora do alcance das crianças

3.5 LEGAL

- Em alguns países está proibido usar o seu PMR ao conduzir um veículo. Neste caso saia fora da estrada para poder utilizar este dispositivo.
- DESLIGUE esta unidade no interior de aviões quando avisado para desligar o mesmo. Qualquer uso desta unidade deverá ser em conformidade com as normas comuns de aviação ou instruções da tripulação de voo.

- **DESLIGUE** a sua unidade em quaisquer dependências aonde se encontram expostos avisos para tal. Hospitais ou centros de saúde poderão usar equipamentos que são sensíveis a energias externas de RF.
- A substituição ou modificação da antena pode afectar as especificações de rádio PMR. O uso de antenas não autorizadas poderá igualmente danificar o rádio.

3.6 NOTAS

- Não toque na antena durante transmissões, isto poderá afectar o alcance da mesma.
- Retire as pilhas se o dispositivo não for utilizado durante um longo período de tempo.

4 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Para limpar a unidade utilize um pano macio humedecido em água. Não utilize produtos de limpeza ou solventes na unidade; estes podem danificar a carcaça da mesma provocando infiltrações causando danos permanentes.
- Os contactos da bateria podem ser limpos com um pano seco sem fiação.
- No caso de se molhar a unidade, desligue-a e retire imediatamente as pilhas. Seque o compartimento das pilhas com um pano macio para reduzir o potencial de dano provocado por água. Deixe o compartimento das pilhas ficar destapado durante a noite ou até que o mesmo esteja completamente seco. Não utilize a unidade até que a mesma esteja completamente seca.

5 DESFAZER-SE DA UNIDADE



Deite fora a unidade e pilhas usadas de forma ecologicamente segura.
Não deite fora as pilhas depositando as mesmas em contentores de lixo caseiro.

6 USAR UMA UNIDADE PMR DEVICE

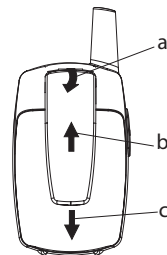
Para efectuar a comunicação entre dispositivos PMR estes necessitam de ser regulados para o mesmo canal e estar dentro do alcance de recepção (max. até 3 km em campo aberto). Visto que estes dispositivos usam bandas de frequência livre (canais), todos os dispositivos em funcionamento partem canais (total 8 canais). Por isso a privacidade não está garantida. Qualquer pessoa com um PMR regulado para a sua frequência poderá escutar a sua conversação.

Se desejar comunicar (transmitir uma mensagem de voz) deverá pressionar o (PTT) - botão (Pressionar para Falar). Ao pressionar este botão, o dispositivo entra em modo de transmissão e poderá por isso falar através do microfone. Todos os dispositivos PMR que se encontrem na mesma cobertura, no mesmo canal e em modo espera (não transmissão) poderão escutar a sua mensagem. Deverá esperar até que a outra parte termine de transmitir antes de poder responder à mensagem. No final de cada transmissão a unidade emitirá um bípe. Para responder pressione o (PTT) - botão e fale através do microfone.



No caso de 2 ou mais utilizadores pressionarem o (PTT) - botão ao mesmo tempo, o receptor receberá apenas a sinal mais forte e o(s) outro(s) sinais serão suprimidos. Por isso deverá apenas transmitir o sinal (pressione (PTT) - botão) quando o canal se encontre disponível.

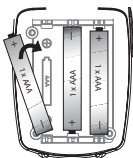
7 PREPARATIVOS PRELIMINARES



7.1 REMOÇÃO/INSTALAÇÃO DO ENCAIXE DO CINTO

1. Para retirar a presilha da unidade, pressione a presilha do cinto (b) na direcção da antena, puxando ao mesmo tempo a patilha da presilha (a).
2. Ao reinstalar a presilha de cinto, um clique indica que a Presilha de Cinto se encontra encaixada na sua posição.

7.2 INSTALAÇÃO DAS PILHAS



1. Retire a presilha de cinto (§ 7.1).
2. Pressione a tampa do compartimento de pilhas e deslize a mesma afastando-a da antena. (c)
3. Instale três pilhas 'AAA' alcalinas ou recarregáveis seguindo a polaridade indicada.
4. Reinstale a tampa do compartimento das Pilhas (c) e a Presilha do Cinto (§ 7.1).

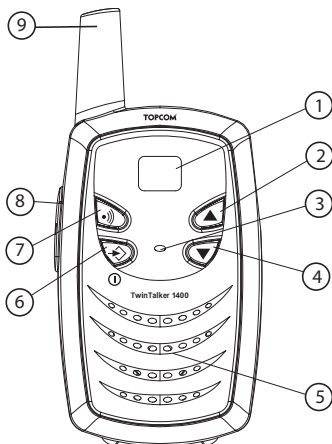
8 NÍVEL DE CARGA DAS BATERIAS

Quando o nível de carga das pilhas é baixo, será emitido um bípe durante 10 minutos para indicar que é necessário mudar as pilhas.



Deite fora as pilhas num contentor designado para pilhas e não no contentor de lixo caseiro. Não provoque curto-circuitos & nem deite no fogo. Retire as pilhas se o dispositivo não for utilizado durante um longo período de tempo.

9 BOTÕES



1. Visor LCD
2. botão AUMENTAR
 - Para aumentar o volume do altifalante
 - Seleccione o item seguinte do menu.
3. Microfone
4. DIMINUIR botão
 - Reduz o volume do altifalante
 - Seleccione o item anterior do menu.
5. Altifalante
6. botão MENU/LIGADO-DESLIGADO
 - DESLIGA ou LIGA a alimentação.
 - Aceder ao Menu .
7. botão CHAMADA
 - Transmite um tom de chamada
8. botão PRESSIONAR PARA FALAR
 - Pressione Para Falar ou Solte para escutar
 - Confirmar uma configura o no menu
9. Antena

10 INFORMAÇÃO VISUALIZADA NO LCD



10. Número de Canal/Indicador Nível de Volume
11. Quadro TX. Visível durante transmissão
12. Ícone Volume. Visível ao ajustar o volume do altifalante.
13. Ícone prescrutar. Visível quando em modo PRESCRUTAR CANAL.

11 UTILIZAÇÃO DO TWINTALKER 1400

Display



11.1 LIGAR/DESLIGAR A UNIDADE

Para LIGAR:

- Pressione e mantenha pressionado o -botão. A unidade emitirá um "bípe" e o visor LCD amostará o canal actual.

Para DESLIGAR

- Pressione e mantenha pressionado o - botão. A unidade emitirá um "bípe" e o visor LCD fica em branco.



11.2 REGULAR VOLUME ALTIFALANTE.

- Pressione o -botão em-modo-espera para aumentar o volume do altifalante. O nível do volume é visualizado juntamente com o ícone de Volume.
- Pressione o - botão para diminuir o volume do altifalante.

11.3 RECEBENDO UM SINAL

A unidade encontra-se sempre em modo RECEBER quando está LIGADA e não está a transmitir.

Display



Para que outros possam receber e transmitir devem estar no mesmo canal.



11.4 TRANSMITINDO UM SINAL

- Pressione e mantenha pressionado o (PTT) - botão TRANSMITIR. Aparecerá o quadro TX.
- Retenha a unidade na posição vertical com o MICROFONE a uma distância de 10cm afastado da boca e fale para o microfone.
- Solte o (PTT) - botão ao parar de transmitir.



Para verificar a actividade do canal utilize a função monitorização (§ 11.8). O tempo máximo permitido de transmissão é de 1 minuto. Solte e pressione o (PTT) - bot o para reiniciar transmissão.



11.5 MUDANÇA DE CANAIS

- Pressione o (↺) - botão uma vez, o actual canal aparece a cintilar no visor.
- Pressione o (▲) - botão ou o (▼) - botão para mudar o canal.
- Pressione o (PTT) - botão para seleccionar o canal desejado e volte de novo a modo-em-espera.

11.6 TONALIDADE CHAMADAS

Um tom de chamada alerta a outros que deseja iniciar transmissão.

- Pressione levemente o (📞) - botão. O tom de chamada será transmitido durante 2 segundos no canal configurado.

11.7 PRESCRUTAR CANAL

PRESCRUTAR CANAL efectua uma pesquisa de sinais activos em um laço infinito desde canal 1 ao 8.

11.7.1 Activar prescrutar canal



- Pressione o (↺) - botão 2 vezes.
- Pressione o (▲) - botão ou o (▼) - botão, até que apareça 'Y' para activar prescrutar.
- Pressione o (PTT) - botão para confirmar a selecção.
- Quando for detectada actividade em um dos 8 canais o prescrutar de canal pára e poderá escutar a conversação que se está a manter neste canal.
- Pressione o (▲) - botão ou o (▼) - botão para saltar de canal.
- Se nenhum botão for pressionado e não tiver sido detectada nenhuma actividade, o prescrutar de canal continuará automaticamente após 5 segundos.



Não poderá alterar o volume do altifalante em modo prescrutar canal.

11.7.2 Desactivar prescrutar de canal

- Pressione o (↺) - botão 2 vezes.
- Pressione o (▲) - botão ou o (▼) - botão, até que apareça '-', para desactivar prescrutar.
- Pressione o (PTT) - botão para confirmar a sua selecção.



11.8 MONITORIZAÇÃO CANAL

11.8.1 Activar modo monitorização



- Pressione o (↺) - botão 3 vezes para iniciar monitorização de actividade de canal.
- Pressione o (▲) - botão para aumentar ou o (▼) - botão para reduzir o volume do altifalante.
- A monitorização de canal pára automaticamente após 5 segundos

11.8.2 Desactivar modo monitorização

- Em modo monitorização, pressione o  - botão ou o  - botão para desactivar o modo monitorização ou espere 5 segundos para que monitorização pare automaticamente.

11.9 ROGER BÍPE LIGDO/DESLIGADO


Após ter soltado o  - botão, a unidade envia um bipe roger para indicar que parou de falar.

Desactivação do bipe Roger.

- Desligue as unidades (§11.1)
- Pressione e mantenha pressionado o  - botão enquanto liga novamente a unidade. (§11.1)

Para habilitar o bipe Roger, siga as mesmas instruções.

12 DIAGNOSTICO DE AVARIAS

Sem alimentação	Limpe os contactos das pilhas com um pano macio. Substituir as pilhas
Não existe transmissão	Assegure-se de pressione por completo o  - botão antes de falar Controle a actividade do canal e mude para outro canal se o actual está a ser utilizado.
Sem recepção	Verifique o volume do altifalante Assegure-se de que se encontra dentro do alcance de recepção do transmissor e mude de posição caso seja necessário
Alcance limitado e ruído durante a transmissão	O alcance de conversação depende do tipo de terreno. Construções metálicas, edifícios de betão ou o uso no interior de veículos influencia de forma negativa o alcance. Tente evitar tanto quanto possível obstáculos que interferem com a transmissão e estabeleça comunicação numa linha de visão livre. Mude de localização.
Interferência	O receptor e transmissor encontram-se demasiado próximos. A distância mínima entre 2 unidades é de 1,5m.

13 SPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Canais	8
Frequência	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Up to 3 Km (Campo aberto)
Pilhas	3 x AAA Alkaline ou NiMH recarregável
Potência de transmissão	=< 500mW ERP
Tipo Modulação	FM - F3E
Distanciamento Canal	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:	
Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 GARANTIA TOPCOM

14.1 PERÍODO DE GARANTIA

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24-meses. O período de garantia tem efeito a partir da date de compra da unidade. Consumíveis e defeitos causados por negligência que possam afectar o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.

Prova de garantia terá de ser apresentado com a apresentação do respectivo confirmação de compra, no qual aparecem indicados a data de compra da unidade assim como o modelo.

14.2 MODO DE FUNCIONAMENTO DA GARANTIA

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.

Sendo detectados defeitos na unidade durante o seu período de garantia, a Topcom ou o seu representante oficial compromete-se a reparar qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabricação, sem qualquer custo adicional. A Topcom de acordo com o seu próprio critério cumprirá com as obrigações de garantia reparando ou trocando as unidades defeituosas as peças das respectivas unidades. No caso de substituição, a cor e modelo poderão diferentes da cor da unidade inicialmente adquirida.

A data inicial de compra determinará o início do período de garantia O período de garantia não será estendido no caso da unidade ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

14.3 EXCLUÍDO DA GARANTIA

Danos ou defeitos ocasionados por uma manipulação ou funcionamento incorrecto com a unidade derivado da utilização de peças não-originais não recomendadas pela Topcom não se encontram cobertos por esta garantia.

A garantia não cobre danos ocasionados por factores exteriores, tais como relâmpagos, água e fogo, ou qualquer dano causado durante o seu transporte.

Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou ilegível.

Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por terceiros não autorizados pelos serviços centrais da Topcom.

A conformidade do equipamento com os requisitos básicos das directivas sobre terminais de comunicação é confirmada pela marca CE.

1 Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Topcom Twintalker 1400. Πρόκειται για μία μικρής εμβέλειας και χαμηλής ισχύος συσκευή ασύρματης επικοινωνίας, η οποία δεν έχει άλλο κόστος λειτουργίας πέρα από το ελάχιστο κόστος της επαναφόρτισης των μπαταριών. Το Twintalker 1400 λειτουργεί στις συχνότητες των Προσωπικών Κινητών Ραδιοσυσκευών (Private Mobile Radio - PMR) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε χώρα στην οποία είναι εγκεκριμένη η λειτουργία του, όπως ποδεικνύεται στη συσκευασία και στο παρόν εγχειρίδιο.

2 Προοριζόμενος σκοπός χρήσης:

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάφορους επαγγελματικούς καθώς και για ψυχαγωγικούς σκοπούς. Για παράδειγμα: για την επικοινωνία σας ενώ ταξιδεύετε με 2 ή περισσότερα αυτοκίνητα ή ενώ κάνετε ποδήλατο ή σκι. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την επικοινωνία σας με τα παιδιά σας όταν παίζουν έξω από το σπίτι, κλπ...



Απαγόρευση χρήσης: Ελέγξτε τους τοπικούς κανονισμούς πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εκτός της χώρας αγοράς της. Το καθιερωμένο μπορεί να απαγορεύεται σ' αυτή τη χώρα.

3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

3.1 Γενικά

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την ενδεδειγμένη χρήση. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

3.2 ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ ΑΠΟ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ

- Εάν το κάλυμμα της κεραίας υποστεί ζημιά, μην την αγγίζετε καθώς όταν μια κεραία έλθει σε επαφή με το δέρμα, είναι πιθανό να προκαλέσει μικρού βαθμού εγκαύματα κατά την εκπομπή.
- Οι μπαταρίες μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές, όπως κάψιμο, σε περίπτωση που κάποιο αγωγίμο υλικό, όπως κοσμήματα, κλειδιά ή κοιλί, έλθει σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταριών. Το υλικό μπορεί να δημιουργήσει κλειστό ηλεκτρικό κύκλωμα (βραχυκύκλωμα) και να γίνει αρκετά ζεστό.

3.3 ΠΡΟΣ-ΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Δείξτε προσοχή κατά τη μεταχείριση φορτισμένων μπαταριών, ιδιαίτερα όταν τις τοποθετείτε μέσα σε μια τσέπη, ένα τσαντάκι ή άλλο σκεύος φύλαξης που περιέχει μεταλλικά αντικείμενα.
- Χρήση στο αυτοκίνητο: μην τοποθετείτε τη συσκευή σας γύρω από έναν αερόσακο ή στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου. Οι αερόσακοι ανοίγουν με μεγάλη δύναμη. Εάν μια συσκευή επικοινωνίας τοποθετηθεί στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου και ο αερόσακος ανοίξει, η συσκευή επικοινωνίας μπορεί να εκτιναχθεί με μεγάλη δύναμη και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους επιβάτες του οχήματος.
- Διατηρήστε τη ραδιοσυσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 15 εκατοστών από βηματοδότες.
- Απενεργοποιήστε την ραδιοσυσκευή σας αμέσως μόλις σημειωθεί παρεμβολή σε ιατρικό εξοπλισμό.
- Μην πραγματοποιείτε αντικατάσταση μπαταριών σε πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση μπαταριών, υπάρχει πιθανότητα να δημιουργηθούν σπινθήρες στις επαφές τους και να προκληθεί έκρηξη.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή επικοινωνιών σας εάν βρεθείτε σε χώρο με πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον. Οι σπινθήρες σε τέτοιους χώρους μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά, με αποτέλεσμα σωματικό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά, καθώς υπάρχει πιθανότητα να εκραγούν.



Οι χώροι με πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον συνήθως, αν και όχι πάντοτε, φέρουν σαφή σήμανση. Στους χώρους αυτούς περιλαμβάνονται χώροι ανεφοδιασμού καυσίμων, όπως χώροι κάτω από το καπό/στρώμα σκαφών, μέσα/εγκαταστάσεις μεταφοράς ή αποθήκευσης καυσίμων ή χημικών- χώροι στους οποίους ο αέρας περιέχει χημικά ή σωματίδια, όπως κόκκους, σκόνη ή μεταλλικές σκόνες- και οποιοδήποτε άλλο χώρο στους οποίους είναι ενδεδειγμένο να σβήνεται ο κινητήρας του οχήματός σας.

3.4 ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ

- Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά

3.5 ΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

- Σε ορισμένες χώρες, απαγορεύεται η χρήση της προσωπικής σας κινητής ραδιοσυσκευής κατά την οδήγηση. Στην περίπτωση αυτή, σταματήστε στην άκρη του δρόμου για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Σε περίπτωση που επιβαίνετε σε αεροπλάνο, απενεργοποιήστε τη συσκευή σας όταν σας δοθεί η σχετική οδηγία. Οποιαδήποτε χρήση της συσκευής πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της αεροπορικής εταιρείας ή τις οδηγίες του πληρώματος.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή σας σε δημόσιους χώρους ή εγκαταστάσεις όπου υπάρχει σχετική σήμανση. Τα νοσοκομεία ή οι μονάδες φροντίδας υγείας μπορεί να χρησιμοποιούν εξοπλισμό, ευαίσθητο σε εξωτερική ενέργεια ραδιοσυχνότητας (RF).
- Η αντικατάσταση ή η τροποποίηση της κεραίας μπορεί να επηρεάσει τις τεχνικές προδιαγραφές της προσωπικής κινητής ραδιοσυσκευής και να παραβιάσει τους κανονισμούς CE. Επιπλέον, η χρήση μη εγκεκριμένων κεραίων μπορεί να προκαλέσει ζημία στη ραδιοσυσκευή.

3.6 ΣΗΜΕΙ-ΣΕΙΣ

- Μην αγγίζετε την κεραία ενώ εκπέμπει, καθώς μπορεί να επηρεαστεί η εμβέλειά της.
- Σε περίπτωση που σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τη μπαταρία.

4 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Για να καθαρίσετε τη συσκευή, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί νοτισμένο με νερό. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά στη συσκευή-μπορεί να προκαλέσουν ζημία στο περίβλημα και να διαρρέυσουν στο εσωτερικό της συσκευής, προκαλώντας μόνιμη βλάβη.
- Οι επαφές των μπαταριών μπορούν να σκουπιστούν με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Εάν η συσκευή βραχεί, απενεργοποιήστε την και αφαιρέστε τις μπαταρίες αμέσως. Σκουπίστε τη θήκη μπαταριών με ένα μαλακό πανί για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος ενδεχόμενης ζημιάς από το νερό. Αφήστε το κάλυμμα εκτός της θήκης μπαταριών για μια νύχτα ή μέχρι να στεγνώσει τελείως. Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν δε στεγνώσει τελείως.

5 ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Απορρίψτε τη συσκευή και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες σε κοινά οικιακά απορρίμματα.

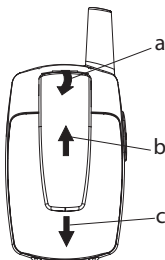
6 ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣ-ΠΙΚ-Ν ΚΙΝΗΤ-Ν ΡΑΔΙΟΣΥΣΚΕΥ-Ν (PMR)

Για την επικοινωνία μεταξύ προσωπικών κινητών ραδιοσυσκευών, πρέπει όλες οι συσκευές να είναι συντονισμένες στο ίδιο κανάλι και καθεμία από αυτές να βρίσκεται εντός της εμβέλειας λήψης των άλλων (μέχρι και μέγ. 3 km σε ανοικτό πεδίο). Καθώς αυτές οι συσκευές χρησιμοποιούν ελεύθερες περιοχές συχνοτήτων (κανάλια), όλες οι συσκευές σε λειτουργία μοιράζονται αυτά τα κανάλια (8 κανάλια συνολικά). Επομένως, το απόρρητο της επικοινωνίας δεν είναι εξασφαλισμένο. Οποιοσδήποτε που διαθέτει μια προσωπική κινητή ραδιοσυσκευή συντονισμένη στο κανάλι σας, μπορεί να ακούσει τη συνομιλία σας.

Εάν θέλετε να επικοινωνήσετε (εκπομπή σήματος φωνής), πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο **(PTT)** (Πλήκτρο ομιλίας). Όταν πιεστεί αυτό το πλήκτρο, η συσκευή περνά σε λειτουργία εκπομπής και μπορείτε να μιλήσετε στο μικρόφωνο. Όλες οι άλλες προσωπικές κινητές ραδιοσυσκευές που βρίσκονται εντός εμβέλειας, είναι συντονισμένες στο ίδιο κανάλι και βρίσκονται σε κατάσταση αναμονής (δεν εκπέμπουν), θα ακούσουν το μήνυμά σας. Για να απαντήσετε στο μήνυμα του συνομιλητή σας, θα πρέπει να περιμένετε μέχρι αυτός να σταματήσει να εκπέμπει. Στο τέλος κάθε εκπομπής, η συσκευή εκπέμπει ένα "μπιπ". Για να απαντήσετε, απλά πιέστε το πλήκτρο **(PTT)** και μιλήστε στο μικρόφωνο.



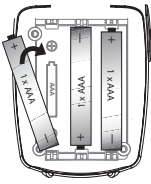
Εάν 2 ή περισσότεροι χρήστες πιέσουν το πλήκτρο **(PTT) ταυτόχρονα, τότε ο δέκτης θα λάβει μόνο το ισχυρότερο σήμα ενώ τα υπόλοιπα σήματα δε θα ακουστούν. Επομένως, θα πρέπει να εκπέμπετε σήμα (πιέζοντας το πλήκτρο **(PTT)**) μόνο όταν το κανάλι είναι ελεύθερο.**



7 ΞΕΚΙΝ-ΝΤΑΣ

7.1 ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΠ Ζ-ΝΗΣ

1. Για να αφαιρέσετε το κλιπ από τη συσκευή, πιέστε το κλιπ ζώνης (b) προς την κεραία, τραβώντας ταυτόχρονα το γλωσσίδι του κλιπ (a).
2. Κατά την επανατοποθέτηση του κλιπ ζώνης, ακούγεται ένα "κλικ" το οποίο υποδηλώνει ότι το κλιπ ζώνης έχει ασφαλίσει στη θέση του.



7.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙ-Ν

3. Αφαιρέστε το κλιπ ζώνης (§ 7.1).
4. Πιέστε το κάλυμμα μπαταριών και σύρετέ το αντίθετα από την κατεύθυνση της κεραίας. (c)
5. Τοποθετήστε τρεις αλκαλικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 'AAA' τηρώντας την πολικότητα που δείχνει η εικόνα.
6. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα μπαταριών (c) και το κλιπ ζώνης (§ 7.1).

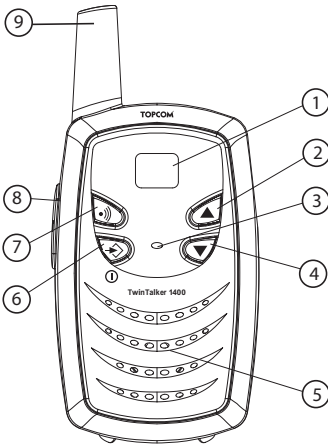
8 ΣΤΑΘΜΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙ-Ν

Όταν η στάθμη φόρτισης μπαταριών είναι χαμηλή, ακούγεται ένα "μπιπ" κάθε 10 λεπτά το οποίο υποδηλώνει ότι οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν.



Απορρίψτε τις μπαταρίες στις ειδικές εγκαταστάσεις απόρριψης μπαταριών και όχι σε οικιακά απορρίμματα. Μη βραχυκυκλώνετε και μην απορρίψετε τις μπαταρίες στη φωτιά. Σε περίπτωση που σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες.

9 ΠΛΗΚΤΡΑ



1. Οθόνη υγρών κρυστάλλων
2. Πλήκτρο ΑΥΞΗΣΗΣ
 - Αύξηση της έντασης του μεγαφώνου
 - Επιλογή του επόμενου στοιχείου μενού.
3. Μικρόφωνο
4. Πλήκτρο ΜΕΙΩΣΗΣ
 - Μείωση της έντασης του μεγαφώνου
 - Επιλογή του προηγούμενου στοιχείου μενού.
5. Μεγάφωνο
6. Πλήκτρο ΜΕΝΟΥ/ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ-ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ
 - Ενεργοποίηση ή Απενεργοποίηση της συσκευής.
 - Είσοδος στο μενού.
7. Πλήκτρο ΚΛΗΣΗΣ
 - Εκπομπή τόνου κλήσης
8. Πλήκτρο ΟΜΙΛΙΑΣ (PTT)
 - Πιέστε το για να μιλήσετε ή αφήστε το για να ακούσετε
 - Επιβεβαίωση μιας ρύθμισης του μενού
9. Κεραία

10 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΟΘΟΝΗΣ ΥΓΡ-Ν ΚΡΥΣΤΑΛΛ-Ν



10. Αριθμός καναλιού/Ένδειξη έντασης ήχου
11. Πλαίσιο εκπομπής (ΤΧ). Εμφανίζεται κατά την εκπομπή
12. Εικονίδιο έντασης ήχου. Εμφανίζεται κατά τη ρύθμιση της Έντασης ήχου του μεγαφώνου.
13. Εικονίδιο σάρωσης. Εμφανίζεται κατά τη λειτουργία ΣΑΡΩΣΗΣ ΚΑΝΑΛΙΩΝ.

11 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ TWINTALKER 1400

Display




11.1 ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Για ενεργοποίηση:

- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο . Η συσκευή παράγει ένα "μπιπ" και η οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζει το τρέχον κανάλι.



Display

Για απενεργοποίηση

- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο . Η συσκευή παράγει ένα “μπιπ” και η οθόνη υγρών κρυστάλλων σβήνει.





11.2 ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΜΕΓΑΦΩΝΟΥ.

- Πιέστε το πλήκτρο  στην κατάσταση αναμονής για να αυξήσετε την ένταση ήχου του μεγαφώνου. Εμφανίζεται η ένδειξη έντασης ήχου μαζί με το εικονίδιο Έντασης ήχου.
- Πιέστε το πλήκτρο  για να μειώσετε την ένταση ήχου του μεγαφώνου.


11.3 ΛΗΨΗ ΣΗΜΑΤΟΣ

Η συσκευή βρίσκεται διαρκώς σε λειτουργία ΛΗΨΗΣ όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει.





11.4 ΕΚΠΟΜΠΗ ΣΗΜΑΤΟΣ

- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο  για ΕΚΠΟΜΠΗ. Εμφανίζεται η ένδειξη Πλαίσιο εκπομπής (TX).
- Κρατήστε τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση, με το ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ σε απόσταση 10 cm από το στόμα σας, και μιλήστε στο μικρόφωνο.
- Αφήστε το πλήκτρο  όταν θέλετε να σταματήσετε την εκπομπή.



Για να ελέγξετε τη δραστηριότητα του καναλιού, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία παρακολούθησης. Ο μέγιστος χρόνος εκπομπής περιορίζεται σε 1 λεπτό. Αφήστε και κατόπιν πιέστε ξανά το πλήκτρο  για να ξαναρχίσετε την εκπομπή.


11.5 ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΝΑΛΙ-Ν

- Πιέστε το πλήκτρο  μία φορά. Ο αριθμός του τρέχοντος καναλιού αναβοσβήνει στην οθόνη.
- Πιέστε το πλήκτρο  ή το πλήκτρο  για να αλλάξετε κανάλι.
- Πιέστε το πλήκτρο  για να επιλέξετε το επιθυμητό κανάλι και να επιστρέψετε στην κατάσταση αναμονής.



11.6 ΤΟΝΟΙ ΚΛΗΣΗΣ







Ένας τόνος κλήσης ειδοποιεί άλλους χρήστες ότι θέλετε να αρχίσετε να εκπέμπετε.

- Πιέστε στιγμιαία το πλήκτρο . Ο τόνος κλήσης εκπέμπεται για 2 δευτερόλεπτα στο ρυθμισμένο κανάλι.

11.7 ΣΑΡΨΗ ΚΑΝΑΛΙ-Ν

Η ΣΑΡΩΣΗ ΚΑΝΑΛΙΩΝ πραγματοποιεί αναζήτηση για ενεργά κανάλια με σειρά ατέρμονα βρόχου, μεταξύ των καναλιών 1 έως 8.

11.7.1 Ενεργοποίηση της σάρωσης καναλιών

- Πιέστε το πλήκτρο  2 φορές.
- Πιέστε το πλήκτρο  ή το πλήκτρο  μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη ‘Υ’, προκειμένου να ενεργοποιηθεί η σάρωση.
- Πιέστε το πλήκτρο  για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.
- Όταν ανιχνευτεί δραστηριότητα σε κάποιο από τα 8 κανάλια, η σάρωση σταματά και μπορείτε να ακούσετε τη συνομιλία σ’ αυτό το κανάλι.
- Πιέστε το πλήκτρο  ή το πλήκτρο  για να προσπεράσετε το κανάλι.
- Εάν δεν πιεστεί κάποιο πλήκτρο και δεν ανιχνευτεί δραστηριότητα, η σάρωση καναλιών θα συνεχιστεί αυτόματα μετά από 5 δευτερόλεπτα.



Για να απενεργοποιήσετε τους Τόνους Κλήσης, επιλέξτε ‘0’






11.7.2 Απενεργοποίηση σάρωσης καναλιών



- Πιέστε το πλήκτρο  2 φορές.
- Πιέστε το πλήκτρο  ή το πλήκτρο  μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη '-'. προκειμένου να απενεργοποιηθεί η σάρωση.
- Πιέστε το πλήκτρο  για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.

11.8 ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΝΑΛΙΟΥ


11.8.1 Ενεργοποίηση λειτουργίας παρακολούθησης

- Πιέστε το πλήκτρο  3 φορές για να αρχίσει η παρακολούθηση της δραστηριότητας του καναλιού.
- Πιέστε το πλήκτρο  για να αυξήσετε ή το πλήκτρο  για να μειώσετε την ένταση ήχου του μεγαφώνου.
- Η παρακολούθηση καναλιού σταματά μετά από 5 δευτερόλεπτα


11.8.2 Απενεργοποίηση παρακολούθησης καναλιού

- Στη λειτουργία παρακολούθησης, πιέστε το πλήκτρο  ή το πλήκτρο  για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία παρακολούθησης ή περιμένετε 5 δευτερόλεπτα για να σταματήσει αυτόματα η παρακολούθηση.

11.9 ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΝΟΥ “ΣΗΜΑ ΕΛΗΦΘΗ!”

Αφού αφήσετε το πλήκτρο , η συσκευή εκπέμπει έναν τόνο “Σήμα ελήφθη!” (μπιπ) για να επιβεβαιώσει ότι έχετε σταματήσει να μιλάτε.

Για να απενεργοποιήσετε τον τόνο “Σήμα ελήφθη!”.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή (§12.1)
- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο  ενώ ενεργοποιείτε τη συσκευή. (§11.1)

Για να ενεργοποιήσετε τον τόνο “Σήμα ελήφθη!”, ακολουθήστε τις ίδιες οδηγίες.

12 ΑΝΤΙΜΕΤ-ΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤ-Ν

Δεν υπάρχει τροφοδοσία	Καθαρίστε τις επαφές των μπαταριών με ένα μαλακό πανί. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες
Δεν πραγματοποιείται εκπομπή	Βεβαιωθείτε ότι έχετε πιέσει τελείως το πλήκτρο (PTT) - πριν μιλήσετε. Παρακολουθήστε τη δραστηριότητα του καναλιού και αλλάξτε κανάλι σε περίπτωση που το τρέχον κανάλι χρησιμοποιείται.
Δεν πραγματοποιείται λήψη	Ελέγξτε την ένταση ήχου του μεγαφώνου. Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε εντός της εμβέλειας του πομπού και, εάν χρειάζεται, μετακινηθείτε σε άλλη θέση.
Περιορισμένη εμβέλεια και θόρυβος κατά την εκπομπή	Η εμβέλεια ομιλίας εξαρτάται από τη μορφολογία του πεδίου. Οι αστάλινες κατασκευές, τα κτίσματα από μπετόν ή η χρήση μέσα σε οχήματα επηρεάζουν αρνητικά την εμβέλεια. Προσπαθήστε κατά το δυνατόν να αποφεύγετε τα εμπόδια και να επικοινωνείτε σε ανεμπόδιστη γραμμή οπτικής επαφής. Αλλάξτε θέση.
Παρεμβολές	Ο δέκτης και ο πομπός βρίσκονται πολύ κοντά μεταξύ τους. Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ των 2 συσκευών πρέπει να είναι 1,5 m.

13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κανάλια	8
Συχνότητα	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Εμβέλεια	Μέχρι και 3 Km (Ανοικτό πεδίο)
Μπαταρίες	3 AAA, αλκαλικές ή NiMH επαναφορτιζόμενες
Ισχύς Εκπομπής	=< 500mW ERP
Τύπος Διαμόρφωσης	FM - F3E
Διάστημα μεταξύ καναλιών	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:	
Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 ΕΓΓΥΗΣΗ

14.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom έχουν 24 μηνι περίοδο εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης ξεκινά από την ημέρα αγοράς της νέας συσκευής. Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή την αξία της συσκευής δεν καλύπτονται. Η εγγύηση πρέπει να αποδειχθεί με παρουσίαση της πρωτότυπης απόδειξης αγοράς, στην οποία θα πρέπει να αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και ο αριθμός μοντέλου της συσκευής.

14.2 Χειρισμός της εγγύησης

Οι ελαττωματικές συσκευές πρέπει να επιστρέφονται στο κέντρο επισκευών της Topcom, μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς. Εάν η συσκευή παρουσιάζει κάποια βλάβη κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η Topcom ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της θα επιδιορθώσουν δωρεάν τις βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα των υλικών ή της εργασίας. Στα πλαίσια των υποχρεώσεων της σχετικά με την εγγύηση, η Topcom στη διακριτική της ευχέρεια είτε θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει την ελαττωματική συσκευή ή τα εξαρτήματα της ελαττωματικής συσκευής. Σε περίπτωση αντικατάστασης, το χρώμα και το μοντέλο μπορεί να διαφέρουν από αυτά της συσκευής που αγοράστηκε αρχικά. Η αρχική ημερομηνία αγοράς θα καθορίζει την έναρξη της περιόδου της εγγύησης. Η διάρκεια της εγγύησης δεν παρατείνεται σε περίπτωση που η συσκευή ανταλλάγει ή αντικατασταθεί από την Topcom ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της.

14.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από κακή μεταχείριση ή χειρισμούς, ή από τη χρήση μη γνήσιων αξεσουάρ που δε συνιστά η Topcom. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνούς, νερό και φωτιά, αλλά ούτε και ζημιές που προκαλούνται κατά τη μεταφορά. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που έχει αλλοιωθεί, αφαιρεθεί ή παραποιηθεί ο αριθμός σειράς μιας συσκευής. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που η συσκευή έχει επιδιορθωθεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή ή από μη εξουσιοδοτημένα και ακατάλληλα κέντρα επισκευών συσκευών Topcom.

Η συμβατότητα της συσκευής με τις βασικές απαιτήσεις του R&TTE δηλώνεται με το αήμα CE.

1 INLEDNING

Tack för att du har köpt Topcom Twintalker 1400. Det är en kommunikationsradio med kort räckvidd och låg effekt som inte har några andra löpande kostnader utöver den minimala kostnaden för att ladda batterierna.

Twintalker 1400 använder frekvenserna för privat radiotrafik och kan användas i alla länder där tjänsten är godkänd enligt texten på förpackningen och i den här manualen.

2 AVSETT ÄNDAMÅL:

Den kan användas för så väl olika professionella ändamål som till fritidsbruk. Till exempel: för att hålla kontakt under resa med 2 eller flera bilar, cykling eller skidåkning. Den kan användas för att kunna nå dina barn medan de leker utomhus, mm ...



Förbehåll:

Kontrollera de lokala föreskrifterna innan du använder den utanför det land där den är inköpt. Standarden kanske är förbjuden i detta land.

3 SÄKERHETSINSTRUKTIONER

3.1 ALLMÄNT

Läs noggrant genom följande information angående säkerhet och korrekt användning. Bekanta dig med alla apparatens funktioner. Förvara den här manualen på en säker plats för framtida användning.

3.2 BRÄNSKADOR

- Om skyddet på antennen skadas, rör inte, eftersom då en antenn kommer i kontakt med huden kan en mindre brännskada uppstå vid överföring.
- Batterierna kan orsaka materiella skador så som bränder om ledande material som till exempel smycken, nycklar eller pärlkedjor rör vid de blottade polerna. Materialet kan fullborda en elektrisk krets (kortslutning) och bli ordentligt varma. Var försiktig vid hantering och laddning av batterierna, speciellt då de placeras i en ficka, plånbok eller annan behållare som innehåller metallföremål.

3.3 PERSONLIG SÄKERHET

- Använda i bilar: placera inte din enhet i området ovanför airbagen eller i airbags utvecklingsområde. Krockkudder fylls med stor kraft. Om en radio placeras i området där krockkudden utvecklas och krockkudden fylls med luft kan radion drivas fram med stor kraft och orsaka allvarliga skador på passagerarna i fordonet.
- Håll radion på minst 15 cm avstånd från pacemaker.
- Stäng AV din radio direkt om den stör medicinsk utrustning.
- Byt inte batterierna i potentiell explosiva omgivningar. Kontaktgnistor kan förekomma när batterierna tas ur och orsaka explosion.
- Stäng av din radio när du befinner dig i ett potentiellt explosiva omgivningar. Gnistor i sådana områden kan orsaka explosion eller brand som orsakar kroppsskada eller till och med död.
- Kasta aldrig batterierna i elden då det kan explodera.



Områden med risk för explosion är ofta, men inte alltid, tydligt utmärkta. Detta inkluderar tankområden, så som under däck på båtar, förvaring eller transport av bränsle eller kemiska ämnen; områden där luften innehåller kemikalier eller partiklar, så som fibrer, damm eller metallpulver; och alla andra platser du normalt anvisas att stänga av ditt motorfordon.

3.4 RISK FÖR FÖRGIFTNING

- Håll batterierna utom räckhåll för små barn

3.5 REGLER

- I vissa länder är det förbjudet att använda en kommunikationsradio vid bilkörning. I sådant fall, kör in till sidan innan du använder enheten.
- Stäng AV enheten när du går ombord på ett flygplan när du instrueras att göra så. Varje användning av enheten måste ske i enlighet med flygtrafikbestämmelser eller besättningens instruktioner.

- Stäng AV din enhet på alla platser där skyltar instruerar dig att göra det. Sjukhus eller vårdinrättningar kan använda utrustning som är känslig för extern RF-energi.
- Utbyte eller modifiering av din antenn kan påverka kommunikationsradion och överträda CE-föreskrifterna. Ej godkända antenner kan även skada radion.

3.6 ANMÄRKNINGAR

- Rör inte vid antennen vid överföring, det kan påverka räckvidden.
- Tag bort batterierna om enheten inte ska användas under en längre period.

4 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- För att rengöra enheten, torka den med en mjuk trasa fuktad med vatten. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel på enheten; de kan skada fodralet och läcka in i enheten och orsaka permanent skada.
- Batterikontakterna kan torkas av med en torr luddfri trasa.
- Om enheten blir våt, stäng av den och tag ur batterierna omedelbart. Torka av batterifacket med en mjuk trasa för att minska risken för vattenskada. Låt locket till batterifacket vara öppet över natten eller tills det är helt torrt. Använd inte enheten förrän den är helt torr.

5 AVFALLSHANTERING AV ENHETEN



Kasta enheten och de använda batterierna på miljövänligt sätt.
Kasta inte batterierna tillsammans med det normala hushållsavfallet

6 ANVÄNDA EN KOMMUNIKATIONS RADIO

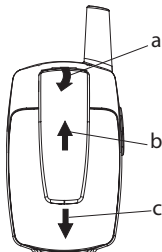
För att kommunicera mellan två kommunikationsradioapparater måste de vara inställda på samma kanal och inom räckvidd för varandra (upp till max 3 km vid öppet fält). Efter som dessa enheter använder fria frekvensband (kanaler) delar alla enheter som är igång dessa kanaler (totalt 8 kanaler). Därmed kan inte privata samtal garanteras. Alla med en kommunikationsradio som är inställd på samma kanal som din kan avlyssna samtalet.

Om du vill kommunicera (skicka en röstsignal) måste du trycka på (PTT) - knappen (Tryck för att prata). Så snart denna knapp är intryckt övergår enheten i sändarläge och du kan tala i mikrofonen. Alla andra kommunikationsradioenheter inom räckvidd, på samma kanal som är i standbyläge (inte sänder) kommer att höra ditt meddelande. Du måste vänta tills den andra parten slutar sända innan du kan svara på meddelandet. Vid slutet av varje sändning kommer enheten att sända ett pip. För att svara trycker du bara på (PTT) - knappen och talar i mikrofonen.



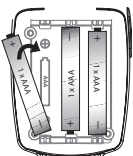
Om 2 eller fler användare trycker på (PTT) - knappen samtidigt kommer mottagaren bara att ta emot den starkaste signalen och den/de andra signalen/-erna kommer att undertryckas. Därför bör du endast sända (trycka på (PTT) - knappen) när kanalen är ledig.

7 KOMMA IGÅNG



7.1 TA AV/SÄTTA PÅ BÄLTESCLIPSET

1. För att ta av klämman från enheten, tryck bältesklämman (b) mot antennen, samtidigt som du drar i klämmans flik (a).
2. Ska du sätta fast bältesklämman igen, hör du med ett klick hur bältesklämman låser fast i rätt läge.



7.2 SÄTTA I BATTERIER

1. Tag bort bältesklämman (§ 7.1).
2. Tryck på batterilocket och för det åt sidan bort från antennen. (c)
3. Sätt i tre 'AAA' alkaliska eller uppladdningsbara batterier. Sätt batteriets poler enligt anvisning.
4. Sätt på batterilocket (c) och bältesklämman igen (§ 7.1).

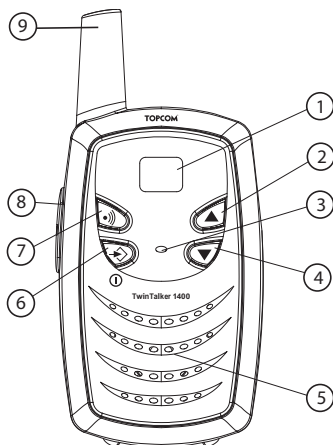
8 BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ

När batteriets laddningsnivå är låg hörs ett pip var 10:e minut för att ange att batterierna behöver bytas.



Kasta batterierna på anvisad plats för källsortering av batterier och inte i hushållsavfallet. Kortslut inte batterierna eller kasta in dem i elden. Tag ur batterierna om enheten inte kommer att användas under en längre period.

9 KNAPPAR



1. LCD-skärm
2. UPP-knapp
 - Öka högtalarens volym
 - Välj nästa objekt i menyn.
3. Mikrofon
4. NER-knapp
 - Sänk högtalarens volym
 - Välj föregående objekt i menyn.
5. Högtalare
6. MENY/TILL-FRÅN-knapp
 - Stäng/sätt på strömmen.
 - Gå till menyn.
7. ANROPS-knapp
 - Skicka en uppringningssignal
8. TRYCK FÖR ATT PRATA-knappen
 - Tryck för att prata eller släpp för att lyssna
 - Bekräfta en inställning i menyn
9. Antenn

10 LCD-DISPLAYINFORMATION



10. Kanalnummer/volymnivåindikering
11. TX-ram. Visas vid överföring
12. Volymikon. Visas när högtalarvolymen ställs in.
13. Avsökningssikon. Visas under KANALSÖKNINGS-läge.

11 ANVÄNDA TWINTALKER 1400

Display



11.1 SÄTTA PÅ/STÄNGA AV

För att sätta PÅ:

- Tryck på och håll - knappen intryckt. Enheten kommer att "pipa" och LCD-displayen visar aktuell kanal.

För att stänga AV

- Tryck på och håll - knappen intryckt. Enheten kommer att "pipa" och LCD-displayen kommer att bli tom.



11.2 JUSTERA HÖGTALARVOLYMEN.

- Tryck på - knappen vid standby-läge för att höja högtalarvolymen. Volymnivån visas tillsammans med volymikonen.
- Tryck på - knappen för att sänka högtalarvolymen.

11.3 TA EMOT EN SIGNAL

Enheten står konstant på MOTTAGNINGSLÄGEN när enheten är PÅ och inte sänder.

Display



För att andra ska kunna ta emot din sändning, de måste också vara på samma kanal .



11.4 SÄNDA EN SIGNAL

- Tryck på och håll (PTT) -knappen intryckt för att SÄNDA. TX-ramen visas.
- Håll enheten i vertikalt läge med mikrofonen 10cm från munnen och tala in i mikrofonen.
- Släpp (PTT) - knappen när du vill sluta sända.



För att kontrollera kanalaktivitet använder du skärmfunktionen (§ 11.8). Macimal överföringstid är begränsad till 1 minut. Släpp och tryck på (PTT) - knappen för att starta om sändningen.

11.5 BYTA KANAL



- Tryck på (↔) - knappen en gång, aktuellt kanalnummer blinkar på displayen.
- Tryck på (▲) - knappen eller (▼) - knappen för att byta kanal.
- Tryck på (PTT) - knappen för att välja önskad kanal och gå tillbaka till standbyläge.

11.6 ANROPSSIGNALER

En anropssignal talar om för andra att du vill börja sända.

- Tryck kort på (☎) - knappen. Anropstonen skickas under 2 sekunder på inställd kanal.

11.7 KANALSÖKNING

KANALSÖKNING söker efter aktiva signaler i en loop som aldrig tar slut, från kanal 1 till 8.

11.7.1 Aktivera kanalsökning



- Tryck på (↔) - knappen 2 gånger.
- Tryck på (▲) - knappen eller (▼) - knappen tills att 'Y' visas, för att aktivera sökning.
- Tryck på (PTT) - knappen för att bekräfta ditt val.
- När aktivitet på en av de åtta kanalerna hittas stoppas kanalsökningen och du kan lyssna på konversationen på den här kanalen.
- Tryck på (▲) - knappen eller (▼) - knappen för att hoppa över kanalen.
- Om ingen knapp trycks in och ingen aktivitet har upptäckts kommer kanalsökningen att fortsätta automatiskt efter 5 sekunder.



Du kan inte ändra högtalarvolymen i kanalsökningsläge.

11.7.2 Inaktivera kanalsökningen

- Tryck 2 gånger på (↔) - knappen.
- Tryck på (▲) - knappen eller (▼) - knappen tills att '-' visas, för att inaktivera sökning.
- Tryck på (PTT) - knappen för att bekräfta ditt val.

11.8 KANALÖVERVAKARE

11.8.1 Aktivera övervakningsläge



- Tryck 3 gånger på (↔) - knappen för att starta övervakningen av kanalen.
- Tryck på (▲) - knappen tför att öka eller (▼) - knappen för att sänka högtalarvolymen.
- Kanalövervakningen upphör automatiskt efter 5 sekunder.

11.8.2 Inaktivera övervakningsläge

- I övervakningsläge, tryck på (↔) - knappen eller (PTT) - knappen för att inaktivera övervakningsläge eller vänta 5 sekunder så att övervakningen upphör automatiskt.

11.9 UPPFATTAT PIP PÅ/AV

Efter att (PTT) -knappen har släppts, kommer enheten att skicka ett uppfattat-pip för att bekräfta att du har slutat prata.

För att inaktivera uppfattat-pipet.

- Stäng av enheten (§11.1)
- Tryck på och håll (PTT) -knappen intryckt när du sätter på enheten. (§11.1)

För att aktivera uppfattat-pipet, följ samma instruktioner.

12 FELSÖKNING

Ingen ström	Rengör batteriernas poler med en mjuk trasa. Byt batterierna
Ingen sändning	Kontrollera att (PTT) -knappen är helt intryckt innan du talar. Övervakar kanalaktiviteten och byter till en annan kanal om aktuell används.
Ingen mottagning	Kontrollera högtalarvolymen Se till att du är inom mottagningsavstånd från sändaren och flytta dig om det behövs.
Begränsad räckvidd och brus under sändning	Samtalsräckvidden beror på terrängen. Stålkonstruktioner, betongbyggnader eller användning i fordon påverkar räckvidden negativt. Försök att undvika så många hinder som möjligt och kommunicera i en klar synlinje. Ändra din placering.
Interferens	Mottagaren och sändaren är för nära varandra Minsta avstånd mellan två enheter måste vara 1,5 meter.

13 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Kanaler	8
Frekvens	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Räckvidd	Upp till 3 km (ppet f lt)
Batterier	3 x AAA alkaliska eller NiMH uppladdningsbara
Sändningseffekt	=< 500 mW ERP
Moduleringstyp	FM - F3E
Kanalavstånd	12,5 kHz

Channel Frequency Chart:	
Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 GARANTI

14.1 GARANTI

Topcoms produkter har en garantilängd på 24 månader. Förbrukningsvaror och defekter som orsakar en obetydlig påverkan på utrustningens funktion eller värde täcks inte av garantin. Rätten till garanti måste bevisas med uppvisande av inköpskvittot i original, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

14.2 GARANTIÅTAGANDE

En apparat med fel måste återlämnas till ett servicecenter för Topcom, inklusive ett giltigt inköpskvitto. Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Topcom bestämmer själv om företagets garantiförpliktelser ska uppfyllas genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. Vid utbyte kan de hånda att färg och modell skiljer sig från den ursprungligen köpta apparaten.

Det ursprungliga inköpsdatumet ska fastställa starten på garantiperioden. Garantiperioden förlängs inte om apparaten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

14.3 GARANTI UNDANTAG

Skador eller defekter som är orsakade av felaktig skötsel eller hantering och skador som resulterar från användning av delar som inte är original eller tillbehör som inte Topcom har rekommenderat täcks inte av garantin.

Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som åska, vätskor och värme, inte heller skador orsakade under transport.

Garantin gäller inte om serienumret på enheten har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt.

Alla garantianspråk blir ogiltiga om apparaten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av obehöriga servicecenter som ej är officiellt förordnade av Topcom.

CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.

1 INTRODUKTION

Vi takker for dit køb af TOPCOM Twintalker 1400. Det er en lavstrøms radiokommunikativt apparat med kort rækkevidde, der ikke har nogen løbende udgifter andre end den minimale udgift ved genopladning af batterierne. Twintalker 1400 arbejder med private mobile radiofrequencies, og kan bruges i alle lande, hvor tjenesten er tilladt som angivet på æsken og i denne håndbog.

2 PÅTÆNKT FORMÅL:

Det kan bruges til forskellige professionelle samt private formål. For eksempel: til at bevare kontakten under rejser med 2 eller flere biler, cykelture, skiture. Det kan bruges til at bevare kontakten med børnene, når de leger uden for, etc...



Begrænsning:

Kontroller de lokale lovgivninger, før apparatet tages i brug i andre lande, end der hvor det er købt. Standarden kan være forbudt i det pågældende land.

3 SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

3.1 ALMENT

Læs følgende informationer angående sikkerhed og korrekt betjening nøje igennem. Gør dig fortrolig med alle apparatets funktioner. Opbevar denne håndbog på et sikkert sted til senere brug.

3.2 FORBRÆNDINGER

- Hvis antennens indpakning er ødelagt, må den ikke komme i berøring med huden, da det kan resultere i mindre forbrændinger under transmission.
- Batterier kan forårsage ejendomsskader, såsom forbrændinger, hvis strømledende materialer, såsom smykker, nøgler eller kæder kommer i berøring med blottede terminaler. Materialet kan forårsage et elektrisk kredsløb (kortslutning) og blive meget varm. Vær forsigtig ved håndtering af opladede batterier, især når de lægges i en lomme, pung eller andre opbevaringssteder med metalting.

3.3 PERSONLIG SIKKERHED

- Anbring ikke batterierne et sted, hvor der er eksplosionsfare. Der kan opstå kontaktgnister, når batterierne ind sættes, hvilket kan forårsage en eksplosion.
- Sluk for kommunikatoren på steder med eksplosionsfarer. Gnister i et sådant område kan forårsage en eksplosion eller brand, der kan resultere i kropsskader eller endda dødsfald.
- Smid aldrig batterier i ild, da de kan eksplodere.
- Brug i biler: anbring ikke apparatet i området over en airbag eller i airbaggens udløsningsfelt. Airbags pustes op med stor kraft. Hvis en kommunikator er anbragt i airbaggens udløsningsfelt og airbaggen pustes op, kan kommunikatoren blive revet afsted med stor kraft og forårsage alvorlige skader på bilens passagerer.
- Hold radioen mindst 15 centimeter fra en pacemaker.
- Sluk radioen så snart der opstår interferens med medicinsk udstyr.



Områder med eksplosionsfare er ofte, men ikke altid, udtrykkeligt markeret. Hermed menes bl.a. brændstofområder, såsom under dæk på både, brændstof- eller kemikaliepumper eller opbevaringsfaciliteter; områder, hvor luften indeholder kemikalier eller partikler, såsom korn, støv eller metalstøv, og alle andre områder, hvor man normalt vil rådes til at slukke for motoren på sit køretøj.

3.4 FORGIFTNINGSFARE

- Opbevar batterier utilgængeligt for små børn

3.5 LOV

- I visse lande er det forbudt at bruge PMR, mens man kører. I dette tilfælde skal man forlade vejen, før man tager apparatet i brug.
- Sluk for Deres enhed ombord på et fly, når De anmodes om det. Al brug af enheden skal foregå i overensstemmelse med luftfartsregulativer eller besætningsinstruktioner.
- Sluk for Deres enhed i alle faciliteter, hvor skilte beder Dem om det. Hospitaler eller sundhedsfaciliteter kan anvende udstyr, der er følsomt over for ekstern RF-energi.

- Udskitfning eller ændring af antennen kan påvirke PMR's radiospecifikationer og være i strid med EF-regulativer. Uautoriserede antenner kan også beskadige radioen.

3.6 BEMÆRKNINGER

- Rør ikke antennen under transmission, da det kan påvirke rækkevidden.
- Fjern batterier, hvis enheden ikke skal bruges i længere tid.

4 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør enheden ved at tørre med en blød klud, der er fugtet med vand. Brug ikke rengøringsmiddel eller opløsningsmidler på enheden; de kan skade huset og lække ind, hvilket kan give permanent skade.
- Batterikontakter kan tørres med en tør fnugfri klud.
- Hvis enheden bliver våd, skal den slukkes og batterierne fjernes øjeblikkeligt. Tør batterirummet med en blød klud for at minimere potentiel vandskade. Lad låget til BATTERIRUMMET blive af natten over eller indtil det er helt tørt. Brug ikke enheden, før den er helt tør.

5 BORTSKAFFELSE AF ENHEDEN



Bortskaf enheden og anvend batterierne på en miljøvenlig måde.
Bortskaf ikke batterierne sammen med almindeligt husholdningsaffald.

6 BRUG AF EN PMR-ENHED

Til kommunikation mellem PMR-enheder skal alle enheder indstilles til samme kanal og inden for modtagelsesområdet (op til max. 3 km på et åbent sted. Da disse apparater bruger frie frekvensbånd (kanaler), deler alle enheder i brug disse kanaler (i alt 8 kanaler). Privatlivet kan derfor ikke garanteres. Alle med en PMR indstillet til din kanal kan overhøre samtalen.

Hvis man vil kommunikere (udsende et talesignal), skal man trykke på **(PTT)**-knappen (tryk for at tale). Når der er trykket på knappen, vil enheden gå i udsendelsesmodus, og man kan tale ind i mikrofonen. Alle andre PMR-enheder i rækkevidden, på samme kanal og i standbymodus (ingen transmission) vil høre din meddelelse. Man skal vente, indtil de andre holder op med at udsende, før man kan svare på meddelelsen. Efter hver transmission vil enheden udsende et bip. For at svare skal man trykke på **(PTT)**-knappen og tale ind i mikrofonen.

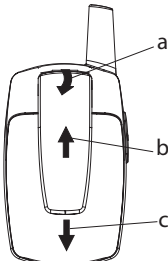


Hvis 2 eller flere brugere trykker på **(PTT)-knappen på samme tid, vil modtageren kun modtage det stærkeste signal, og alle andre signaler vil blive undertrykt. Man bør derfor kun udsende et signal (tryk på **(PTT)**-knappen), når kanalen er fri.**

7 KOM I GANG

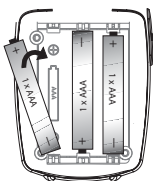
7.1 FJERN/INSTALLÉR BÆLTEKLIPSEN

1. For at fjerne bælteklipsen fra enheden, skal bælteklipsen (b) skubbes hen mod antennen, mens der trækkes i klipsespændet (a).
2. Når bælteklipsen sættes på igen, vil man høre et klik, der angiver, at bælteklipsen er låst fast.



7.2 BATTERIINSTALLATION

1. Fjern bælteklipsen (§ 7.1).
2. Tryk batterilåget ned og glid det væk fra antennen. (c)
3. Indsæt tre 'AAA' alkaliske eller genopladelige batterier med henblik på den angivne polaritet.
4. Sæt batterilåget (c) og bælteklipsen (§ 7.1) på igen.



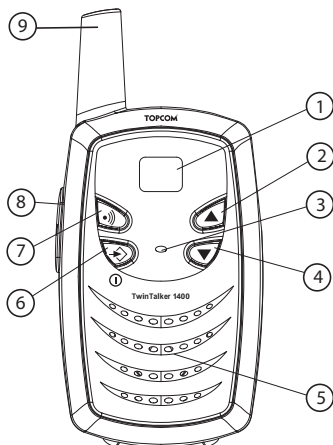
8 INDIKATOR TIL LAVT BATTERI

Når batteriopladningsniveauet er lavt, vil der lyde et bip i 10 minutter for at angive, at batterierne skal udskiftes.



Bortskaft batterierne på et tiltænkt batteribortskaffelsessted og ikke sammen med husholdningsaffaldet. Batterier må ikke kortsleuttes eller kastes i ild. Fjern batterierne, hvis denne enhed ikke skal bruges i længere tid.

9 KNAPPER



1. LCD display
2. UP knappen
 - Øger højttalervolumen
 - Vælg næste objekt i menuen.
3. Microphone
4. DOWN knappen
 - Sænker højttalervolumen
 - Vælg foregående objekt i menuen.
5. Højttaler
6. MENU/ON-OFF knappen
 - Slukker eller tænder enheden.
 - Adgang til menu.
7. CALL knappen
 - Udsend en opkaldstone
8. TRYK FOR AT TALE knappen
 - Tryk for at tale eller slip for at lytte
 - Bekræft en indstilling i menuen
9. Antenne

10 LCD-DISPLAYINFORMATION



10. Angivelse af kanalnummer/volumenniveau
11. TX-ramme. *Vises under transmission*
12. Volumenikon. *Vises under justering af højttalervolumen.*
13. Scan-ikon. *Vises i KANALSØGNING-modus.*

11 BRUG AF TWINTALKER 1400

Display



11.1 SLÅ ENHEDEN TIL/FRA

For at tænde:

- Tryk og hold - knappen. Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil vise den aktuelle kanal.

For at slukke

- Tryk og hold - knappen. Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil være tom.



11.2 JUSTERING AF HØJTTALERVOLUMEN.

- Tryk på - knappen i standbymodus for at øge højttalervolumen. Volumenniveauet vises sammen med volumenikonet.
- Tryk på - knappen for at sænke højttalervolumen.

11.3 MODTAGELSE AF ET SIGNAL

Enheden er løbende i MODTAGE-mode, når enheden er tændt og ikke udsender.

Display



For at andre folk kan modtage Deres udsendelse, skal de være på samme kanal.



11.4 UDSENDELSE AF ET SIGNAL

- Tryk på (PTT) - knappen for at SENDE. TX-rammen vises.
- Hold enheden lodret med MIKROFONEN 10 cm fra munden, og tal ind i mikrofonen.
- Slip (PTT) - knappen, når man holder op med at udsende.



Brug monitorfunktionen til at kontrollere kanalaktiviteten (§ 11.8). Den maksimale udsendelsestid er begrænset til 1 minut. Slip og tryk på (PTT) - knappen for at genoptage udsendelse.

11.5 ÆNDRING AF KANALER



- Tryk på (↺) - knappen en gang, hvorefter det aktuelle kanalnummer vil blinke på displayet.
- Tryk på (▲) - knappen eller (▼) - knappen for at skifte kanal.
- Tryk på (PTT) - knappen for at vælge den ønskede kanal og vende tilbage til standbymodus.

11.6 OPKALDSTONER

En opkaldstone advarer andre, der ønsker at starte udsendelse.

- Tryk kort på (📞) - knappen. Opkaldstonen vil blive udsendt i 2 sekunder på den indstillede kanal.

11.7 KANALSØGNING

KANALSØGNING udfører søgning efter aktive signaler i en endeløs sløjfe fra kanal 1 til 8.

11.7.1 Aktiver kanalsøgning



- Tryk på (↺) - knappen 2 gange.
- Tryk på (▲) - knappen eller (▼) - knappen, indtil 'Y' vises, for at aktivere søgning.
- Tryk på (PTT) - knappen for at bekræfte valget.
- Når der detekteres aktivitet på en af de 8 kanaler, vil kanalsøgningen stoppe, og man kan lytte til samtalen på denne kanal.
- Tryk på (▲) - knappen eller (▼) - knappen for at springe kanalen over.
- Hvis der ikke trykkes på nogen knap og der ikke detekteres aktivitet, vil kanalsøgningen fortsætte automatisk efter 5 sekunder.



Man kan ikke ændre højttalervolumen i kanalsøgningsmodus.

11.7.2 Deaktiver kanalsøgning

- Tryk på (↺) - knappen 2 gange.
- Tryk på (▲) - knappen eller (▼) - knappen, indtil '-' vises, for at deaktivere søgning.
- Tryk på (PTT) - knappen for at bekræfte valget.



11.8 KANALMONITOR

11.8.1 Aktiver monitormodus



- Tryk på (↺) - knappen 3 gange for at starte overvågning af kanalaktivitet. Den indstillede kanal vises.
- Tryk på (▲) - knappen for at øge eller (▼) - knappen for at sænke højttalerens volumen-niveau.
- Kanalmonitor stopper automatisk efter 5 sekunder


11.8.2 Deaktiver monitormodus

- I monitormodus skal man trykke på  - knappen eller  - knappen for at deaktivere monitormodus eller vente i 5 sekunder på at overvågning stopper automatisk.

11.9 SLÅ BEKRÆFTELSESBIP TIL/FRA


Efter slippes  - knappen, hvorefter enheden vil udsende et bekræftelsesbip til bekræftelse af, at man er holdt op med at snakke.

Deaktiver bekræftelsesbip.

- Sluk enhederne (§11.1)
- Tryk og hold  - knappen, mens enheden tændes. (§11.1)

Følg samme instruktioner for at deaktivere bekræftelsesbip.

12 FEJLFINDING

Ingen strøm	Rengør batterikontakterne med en blød klud. Udskift batterierne
Ingen transmission	Sørg for, at  - knappen er trykket helt ned, før du taler. Overvåg kanalaktivitet og skift til en anden kanal, hvis den aktuelle kanal er i brug.
Ingen modtagelse	Kontroller højttalervolumen Sørg for, at du befinder dig i senderens modtagelsesområder, og gå om nødvendigt et andet sted hen
Begrænset rækkevidde og støj under transmission	Talerækkevidden afhænger af området. Stålbebyggelse, betonbygninger eller brug i køretøjer har en dårlig indflydelse på rækkevidden. Forsøg at undgå så mange forhindringer som muligt og foretag kommunikation på steder med frit udsyn. Skift sted.
Interferens	Modtageren og senderen er for tæt på hinanden. Den minimale afstand mellem 2 enheder skal være 1,5 m.

13 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Kanaler	8
Frekvens	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Rækkevidde	Op til 3 km (åbent område)
Batterier	3 x AAA alkaliske eller NiMH genopladelige
Transmissionsstrøm	=< 500mW ERP
Modulationstype	FM - F3E
Kanalfasthed	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:	
Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 REKLAMATIONSRET

14.1 REKLAMATIONSRET

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist jvf. gældende lovgivning.

Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed.

Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

14.2 HÅNDTERING AF FEJLBEHÆFTEDE ENHEDER

Ved reklamation kontaktes det sted, hvor telefonen er købt.

Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter (i de fleste tilfælde via forhandleren) vedhæftet gyldig købskvittering eller kopi heraf.

Hvis enheden har en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling.

Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse.

Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed..

14.3 REKLAMATIONSRETUNDTAGELSER

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.

Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.

Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller på nogen måde ikke stemmer overens eller er gjort ulæselige.

Batterier er ikke omfattet af reklamationsretten, da dette er en forbrugsvare.

Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af et ukvalificeret og ikke officielt udnævnt Topcom servicecenter.

Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det, at apparatet frakobles telenettet ved tordenvejr.

CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.

1 INNLEDNING

Takk for at har kjøpt TOPCOM Twintalker 1400 Twintalker er en kortbølgeradio med lav effekt som ikke har andre driftskostnader enn de minimale kostnadene ved opplading av batteriene. Twintalker 1400 opererer på private mobile radiofrekvenser, og kan benyttes i alle land hvor tjenesten er godkjent. Hvor dette er finner du på emballasjen og i denne håndboken.

2 TILTENKT BRUK:

Den kan benyttes til forskjellige profesjonelle formål og rekreasjonsformål. For eksempel: for å holde kontakten mellom 2 eller flere biler, sykler, ski under reise. Enheten kan benyttes til å holde kontakten med barna når de leker utendørs eller lignende...



Begrensninger:

Sjekk de lokale regelverkene før du benytter enheten utenfor det landet den ble kjøpt i. Standarden kan være forbudt i dette landet.

3 SIKKERHETSINSTRUKSJONER

3.1 GENERELT

Vennligst les nøye gjennom følgende informasjon om sikkerhet og riktig bruk. Gjør deg kjent med alle enhetens funksjoner. Oppbevar denne håndboken på et sikkert sted for fremtidig referanse.

3.2 BRANNSKADER

- Hvis dekelet over antennen er skadet, må du ikke berøre antennen. Dette fordi antennen kan føre til mindre brannskader hvis den kommer i direkte kontakt med huden under sending og mottak av signaler.
- Batteriene kan føre til skade på utstyr i form av brannskader, hvis batteriterminalene kommer i kontakt med ledende materialer som smykker, nøkler eller perler. Materialet kan lukke en elektrisk krets (kortslutte) og bli svært varmt. Vær forsiktig når du håndterer oppladete batterier, spesielt når du legger batteriet i lommen, håndvesken eller annen beholder sammen med metallgjenstander.

3.3 PERSONLIG SIKKERHET

- Ikke skift batterier i eksplosiv atmosfære. Det kan oppstå gnister når man setter inn eller tar ut batteriene. Dette kan føre til eksplosjon.
- Slå av kommunikatoren når du er i områder med en potensiell eksplosiv atmosfære. Gnister kan forårsake eksplosjon eller brann og føre til livsfarlige skader.
- Kast aldri batteriene på en åpen flamme da de kan eksplodere.
- Bruk i biler: Legg ikke enheten over kollisjonsputer eller i området puten kan blåse seg opp. Kollisjonsputer utløses med stor kraft. Hvis en kommunikasjonsenhet befinner seg der kollisjonsputen blåses opp, kan kommunikasjonsenheten forårsake personskade når den treffer de som sitter i kjøretøyet.
- Hold radioen minst 15 cm unna en pacemaker.
- Slå av radioenheten med en gang du oppdager at forstyrrelser på medisinsk utstyr inntreffer.



Områder med potensiell eksplosiv atmosfære er ofte, men ikke alltid, tydelig merket. Slike områder kan være steder det fylles drivstoff, som for eksempel under dekk på båter, steder der drivstoff eller kjemikalier overføres eller lagres; områder hvor luften inneholder kjemikalier eller partikler, som f.eks. korn, støv eller metallstøv; og andre områder der du normalt ville bli bedt om å slå av motoren på kjøretøyet.

3.4 FARE FOR FØRGIFTNING

- Hold batteriene unna små barn

3.5 JURIDISK INFORMASJON

- I noen land er det forbudt å benytte din PMR mens du kjører. Hvis dette er tilfellet må du forlate veien før du benytter enheten.
- Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. All bruk av enheten må foregå i samsvar med regelverk som gjelder for lufttrafikk og instruksjoner personalet ombord på fly gir deg.
- Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. Sykehus og helseinstitusjoner kan ha utstyr som er følsomt for slike forstyrrelser.

- Bytte eller modifikasjon av antennen kan påvirke PMR-radio spesifikasjonene, og bryte CE-godkjenningene. Uautoriserte antenner kan også skade radioen.

3.6 KOMMENTARER

- Ikke berør antennen under sending, da det kan påvirke rekkevidden.
- Ta ut batteriet hvis enheten ikke skal benyttes over en lengre periode.

4 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Tørk av enheten med en myk klut fuktet i vann. Bruk ikke rengjøringsmidler eller oppløsninger; de kan lekke inn i enheten og forårsake permanente skader.
- Batterikontaktene tørkes av med en lufri klut.
- Hvis enheten blir våt, slår du den av og tar ut batteriene øyeblikkelig. Tørk BATTERIROMMET med en tørr klut for å redusere faren for at vannet ødelegger enheten. La dekslet over BATTERIROMMET være åpent over natten til enheten er helt tørr. Ikke bruk enheten før den er helt tørr.

5 AVHENDING AV ENHETEN



Deponer enheten og brukte batterier på en miljøvennlig måte.
Ikke kast batteriene sammen med det vanlige husholdningsavfallet.

6 BRUKE EN PMR-ENHET

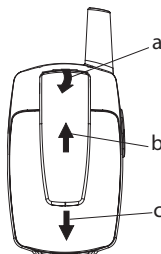
For å kunne kommunisere mellom PMR-enheter må de være satt opp på samme kanal, og være innenfor mottakerradius (opptil maks. 3 km i åpent terreng). Siden disse enhetene benytter frie frekvensbånd (kanaler), deler alle enhetene som er i drift disse kanalene (totalt 8 kanaler). Derfor kan vi ikke garantere at en samtale er privat. Enhver med et PMR-enhet satt til din kanal kan overhøre samtalen.

Hvis du ønsker å kommunisere (overføre et talesignal) må du trykke **(PTT)** - knappen (Trykk for å snakke). Når denne knappen trykkes ned vil enheten gå over i sendemodus, og du kan snakke i mikrofonen. Alle andre PMR-enheter innenfor rekkevidden, på samme frekvens og i ventestilling (sender ikke) vil høre meldingen. DU må vente til den andre enden stopper sendingen før du kan svare på meldingen. Etter hver sending vil enheten sende ut et **pipe**signal. For å svare trykker du bare på **(PTT)** - knappen og snakker inn i mikrofonen.



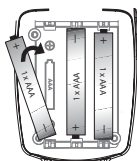
Hvis 2 eller flere brukere trykker på **(PTT) - knappen samtidig vil mottakeren kun motta det sterkeste signalet, og de andre signalene vil bli undertrykt. Derfor bør du kun sende et signal (trykke **(PTT)** - knappen når kanalen er ledig.**

7 KOMME I GANG



7.1 FJERNE/MONTERE BELTEKLIPSEN

1. For å fjerne klipsen fra enheten, trykk belteklipsen (b) mot antennen opp mens du trekker i haken på klipsen (a).
2. Når du setter på plass belteklipsen igjen, indikerer et klikk at belteklipsen er låst på plass.



7.2 BATTERIINSTALLASJON

1. Fjern belteklipsen (§7.1).
2. Trykk ned batteridekselet og dra det bort fra antennen. (c)
3. Installer tre 'AAA' alkaliske eller oppladbare batterier med vist polaritet.
4. Sett på plass batteridekslet (3) og belteklipsen (§7.1).

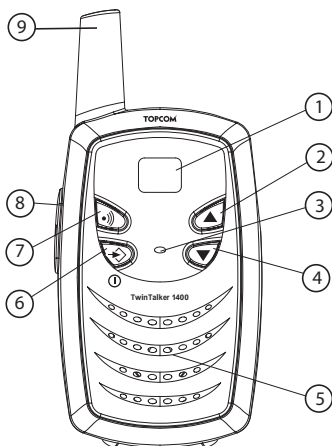
8 INDIKATOR FOR LAV BATTERISPENNING

Når batterispenningen er lav vil du høre et lavt pipesignal hvert 10 minutt for å indikere at batteriene må byttes.



Kast batteriene i en tiltenkt beholder for dette, og ikke sammen med husholdningsavfallet. Ikke kortslutt batteriet og kast det på en åpen flamme. Ta ut batteriene hvis enheten ikke skal benyttes over en lengre periode.

9 TASTER



1. LCD-display
2. UP-knapp
 - øker volumet i høytaleren
 - Velg det neste punktet på menyen.
3. Mikrofon
4. DOWN-knapp
 - Reduser volumet i høytaleren
 - Velg det neste punktet på menyen.
5. Høytaler
6. MENU/ON-OFF-knapp
 - Slå enheten av og på.
 - Gå inn i menyen.
7. CALL-knapp
 - Overføre en samtale tone
8. PUSH TO TALK-knapp
 - Trykk for å snakke, eller slipp den for p lytte
 - Bekrefte en innstilling på menyen
9. Antenne

10 LCD-INFORMASJONSSKJERM



10. Kanal nummer/volumindikasjon
11. TX-ramme. Viser når enheten sender
12. Volumikonet. Viser mens du stiller høytalervolumet.
13. Skanneikon. Viser under KANALSKANNING.

11 BRUKE TWINTALKER 1400

Skjerm



11.1 SLÅ ENHETEN AV/PÅ

Slå PÅ:

- Trykk og hold - knappen. Enheten vil "pipe", og LCD-skjermen vil vise aktiv kanal.

Slå AV

- Trykk ned og hold - knappen. Enheten vil "pipe" og LCD-skjermen vil slå seg av.



11.2 JUSTERE HØYTALERVOLUMET.

- Trykk - knappen i stand-by for å øke høytalervolumet. Volumet vises sammen med volumikonet.
- Trykk - knappen for å redusere høytalervolumet.

11.3 MOTTA ET SIGNAL

Enheten er hele tiden i mottaksmodus når den er slått på og ikke sender selv.

Skjerm



For at andre skal kunne motta sendingen din, må de også være på den samme kanalen.



11.4 SENDE ET SIGNAL

- Trykk ned og hold (PTT) - knappen for å sende. TX-rammen vises.
- Hold enheten i vertikal stilling med MIKROFONEN 10 cm fra munnen, og snakk inn i mikrofonen.
- Slipp (PTT) - knappen når du ønsker å stoppe sendingen.



Bruk monitor-funksjonen for å kontrollere kanalaktiviteten (§ 11.8). Maksimal sende tid er begrenset til 1 minutt. Slipp opp og trykk ned igjen (PTT) - knappen for å starte sendingen igjen.transmitting.

11.5 SKIFTE KANAL



- Trykk (↔) - knappen en gang slik at kanalen som er i bruk blinker på skjermen.
- Trykk (▲) - knappen eller (▼) - knappen for å skifte kanal.
- Trykk (PTT) - knappen for å velge ønsket kanal og gå tilbake til stand-by.

11.6 ANROPSTONER

En anropstone varsler andre om at du ønsker å starte sending.

- Trykk på (🔊) - knappen kort. Anropstonen sendes i 2 sekunder på den valgte kanalen.

11.7 KANALSKAN

KANALSKAN utfører søk etter aktive signaler i en endeløs løkke fra kanal 1 til 8.

11.7.1 Aktiver kanalskan



- Trykk (↔) - knappen 2 ganger.
- Trykk (▲) - eller (▼) - knappen til "Y" vises for å aktivere skanningen.
- Trykk (PTT) - knappen for å bekrefte valget.
- Når det registreres aktivitet på en av de 8 kanalene vil skanningen stoppe slik at du kan lytte til samtalen på denne kanalen.
- Trykk (▲) - eller (▼) - knappen for å hoppe over kanalen.
- Hvis ingen knapp blir trykket, eller det ikke registreres noen aktivitet, vil kanal skanningen fortsette automatisk etter 5 sekunder.



Du kan ikke endre høytalervolumet i dette moduset.

11.7.2 Deaktivere kanalskanning

- Trykk (↔) - knappen 2 ganger.
- Trykk (▲) - eller (▼) - knappen til "-" vises på skjermen for å deaktivere skanningen.
- Trykk (PTT) - knappen for å bekrefte valget.

Denne funksjonen lar deg overvåke en valgt kanal i 5 sekunder etter enhver aktivitetchannel Monitor .


11.8 KANALOVERVÅKNING

11.8.1 Aktiver overvåkningsmodus



- Trykk (↔) - knappen 3 ganger for å starte kanalovervåkningen. Den valgte kanalen vises.
- Trykk (▲) - knappen for å øke eller -knappen for å redusere høyttaler nivået.
- Kanalovervåkningen stopper automatisk etter 5 sekunder.

11.8.2 Deaktivere overvåkningsmodus

- I overvåkningsmodus trykker du  - knappen eller (PTT) - knappen for å deaktivere overvåkningsmoduset, eller vent i 5 sekunder slik at overvåkingen stopper automatisk.

11.9 BEKREFTELSESTONE AV/PÅ

Etter at (PTT) - knappen slippes, vil enheten sende ut en bekreftelsestone som en bekreftelse på at du har stoppet snakke.

Deaktivere denne bekreftelsestonen.

- Slå av enhetene (§11.1)
- Trykk ned og hold  - knappen mens du slår på enheten. (§11.1)

For å aktivere bekreftelsestonen følger du samme instruksjon.

12 FEILSØKING

Ingen strøm	Rens batterikontaktene med en myk klut. Bytt batteriene
Ingen sending	Sørg for at (PTT) - knappen er helt nedtrykket før du begynner å snakke. Overvåk kanalaktiviteten og bytt til en annen kanal hvis den aktive er i bruk.
Ikke mottak	Kontroller høyttalervolumet Sørg for at du befinner deg innenfor senderens dekningsområde, og skift plassering om nødvendig.
Begrenset rekkevidde, og støy under sending.	Avstanden avhenger av terrenget. Stålkonstruksjoner, betongbygninger eller bruk i kjøretøy påvirker rekkevidden i negativ retning. Prøv å unngå så mange hindringer som mulig, og kommuniser med et så åpent terreng som mulig. Bytt plassering
Forstyrrelser	Sender og mottaker er for nært hverandre. Minimalsavstanden mellom to enheter må være 1,5 meter.

13 TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Kanaler	8
Frekvens	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Rekkevidde	Opp til 3 km (åpent landskap)
Batterier	3 x AAA Alkaline eller NiMH oppladbare
Sendestyrke	≤ 500mW ERP
Moduleringstype	FM - F3E
Kanal avstand	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:	
Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 WARRANTY

1. GARANTIPERIODE

Alle Topcom produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dag produktet blir kjøpt. Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret dekkes ikke. Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvitteing hvor kjøpsdato og enhetens modell framgår.

2. GARANTIHÅNDTERING

Defekte produkter må returneres til et Topcom servicesenter. Gyldig kjøpskvitteing må være vedlagt. Hvis produktet utvikler en feil i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil. Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved bytte kan farge og modell være forskjellig fra den opprinnelige produktet som ble kjøpt. Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er byttet eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

3. IKKE INKLUDERT I GARANTIE

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom - dekkes ikke av garantien. Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, som for eksempel lyn, torden, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke.

Man kan ikke kreve garanti hvis serienummeret på enheten er forandret, fjernet eller er uleselig. Ethvert garantikrav vil være ugyldig hvis enheten er reparert, forandret eller modifisert av kjøperen eller ukvalifiserte - ikkeautoriserte Topcom servicesentre.

CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.

1 JOHDANTO

Kiitos Topcom Twintalker 1400 -radiopuhelimen hankkimisesta. Twintalker on lyhyen kantaman vähävirtainen radiopuhelin, jonka ainoana käyttökustannuksena on akkujen lataamisesta aiheutuva minimaalinen kustannus. Twintalker 1400 -radiopuhelimessa käytetään Private Mobile Radio -taajuuksia, ja puhelimen käyttö on sallittua kaikissa niissä maissa, jotka on mainittu tuotepakkauksessa ja tässä ohjekirjassa.

2 KÄYTTÖTARKOITUS:

Laitte soveltuu hyvin niin työ- kuin harrastuskäyttöönkin. Esimerkiksi: Laitte mahdollistaa yhteydenpidon esimerkiksi kahden tai useamman auton, polkupyörän tai hiihtäjän välillä. Sen avulla voidaan olla yhteydessä lapsiin, kun he ovat ulkona leikkimässä jne.



Rajoitukset:

Tarkista paikalliset määräykset, ennen kuin käytät laitetta muualla kuin ostopaikassasi. Laitestandardi ei ole välttämättä hyväksytty kyseisessä maassa.

3 TURVAOHJEET

3.1 YLEISTÄ

Tutustu tarkkaan seuraaviin turvallisuus- ja käyttöohjeisiin. Tutustu laitteen kaikkiin eri ominaisuuksiin. Säilytä käyttöohje hyvässä tallessa, jotta voisit käyttää sitä tarpeen vaatiessa.

3.2 PALOVAMMAT

- Jos antennisuojus vaurioituu, älä koske antenniin, sillä jos vioittunut antenni koskettaa ihoa lähetyksen aikana, seurauksena voi olla lievää palovammaa.
- Jos sähköä johtavat materiaalit kuten korut, avaimet tai ketjut koskettavat paristojen suojaamattomia napoja, seurauksena voi olla omaisuusvahinko. Materiaali voi muodostaa virtapiiriin (oikosulku) ja kuumentua. Ole varovainen, kun käsittelet ladattuja akkuja, etenkin jos panet ne taskuun, laukkuun tai muuhun metalliesineitä sisältävään säiliöön.

3.3 HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Käyttö autossa: Älä aseta laitetta turvatyynyn yläpuolelle tai sen toiminta-alueelle. Turvatyyny täyttyy kovalla paineella. Jos laite on asetettu turvatyynyn toiminta-alueelle ja tyyny täyttyy äkillisesti, laite voi singota suurella voimalla ja aiheuttaa vakavia vammoja ajoneuvossa oleville henkilöille.
- Radiopuhelimen on oltava vähintään 15 cm etäisyydellä sydämentahdistimesta.
- Sammuta laite välittömästi, jos se aiheuttaa häiriöitä lääketieteelliselle laitteelle.
- Älä vaihda akkuja paikassa, jossa on räjähdysvaara. Akkujen asettamisen tai poistamisen yhteydessä syntyvät kipinät saattavat aiheuttaa räjähdysvaaraa.
- Kytke radiopuhelimen virta pois päältä alueella, jos on räjähdysvaara. Tällaisella alueella tapahtuva kipinäoiti saattaa aiheuttaa räjähdysvaaraa tai tulipalon, jonka seurauksena on henkilövahinko tai jopa kuolema.
- Älä koskaan heitä akkuja tuleen, sillä ne saattavat räjähtää.



Alueet, joissa on mahdollisesti räjähdysvaara, on usein, muttei aina, merkitty selkeästi. Tällaisia paikkoja ovat muun muassa tankkausalueet, kuten laivojen kannen alla oleva alue, polttoaineen ja kemikaalien siirto- tai varastointitilat; alueet, joiden ilmassa on kemikaaleja tai hiukkasia, kuten hiekkaa, pölyä tai metallihiukkasia; ja kaikki sellaiset alueet, joissa sinua yleensä kehoitetaan sammuttamaan ajoneuvon moottori.

3.4 MYRKYTYSVAARA

- Pidä akut pois lasten ulottuvilta.

3.5 LAKIMÄÄRÄYKSET

- PMR-laitteen käyttäminen on kiellettyä joissakin maissa ajoneuvoa kuljetettaessa. Tässä tapauksessa poistu ajoväylältä ennen kuin käytät laitetta.
- Kytke laite pois päältä lentokoneessa niin pyydettyä. Laitetta on käytettävä ilmailusäädösten ja miehistön ohjeiden mukaisesti.

- Kytke laite pois päältä kaikissa sellaisissa tiloissa, joissa sen käyttö on kielletty. Sairaaloissa ja terveyskeskuksissa saatetaan käyttää laitteita, jotka ovat herkkiä radiotaajuudella toimiville laitteille.
- Antennin vaihtaminen tai muuntaminen saattaa vaikuttaa PMR-radion ominaisuuksiin ja rikkoa CE-säädöksiä. Luvottomat antennit saattavat myös vahingoittaa radiolaitetta.

3.6 HUOMAA

- Älä koske antenniin, kun laite on käytössä, sillä se saattaa vaikuttaa kuuluvuuteen.
- Poista akku, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

4 PUHDISTUS JA HUOLTO

- Puhdista laite vedellä kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia; ne voivat vahingoittaa koteloa ja vuotaa laitteen sisälle aiheuttaen pysyviä vaurioita.
- Akkunavat voidaan puhdistaa kuivalla nukattomalla liinalla.
- Jos laite kastuu, kytke se pois päältä ja poista akut välittömästi. Kuivaa akkukotelo pehmeällä liinalla, jotta vauriot jäisivät mahdollisimman pieniksi. Jätä akkukotelon kansi auki yön yli tai kunnes kotelo on täysin kuiva. Älä käytä laitetta ennen kuin se on täysin kuiva.

5 LAITTEEN HÄVITTÄMINEN



Hävitä laite ja käytetyt akut ympäristöystävällisesti.
Älä heitä akkuja tavallisen kotitalousjätteen sekaan.

6 PMR-LAITTEEN KÄYTTÖ

Jotta PMR-laitteiden välinen viestintä onnistuisi, niiden on oltava samalla kanavalla sekä laitteen kantaman sisäpuolella (enintään 3 kilometriä avoimessa tilassa). Koska laitteet käyttävät vapaata taajuusalueeta (kanavia), kaikki käytössä olevat laitteet käyttävät samoja kanavia (yhteensä 8 kanavaa). Yksityisyyttä ei sen vuoksi voi taata. Jokainen PMR-laitteen käyttäjä, joka on samalla kanavalla kanssasi, voi kuulla keskustelusi.

Jos haluat yhteyden toiseen henkilöön (äänisignaalin lähettäminen), paina (PTT) - näppäintä (paina, kun haluat puhua). Kun painat näppäintä, laitteen lähetystoiminto käynnistyy ja voit puhua mikrofonin. Kaikki kantavuusalueella ja samalla kanavalla sekä valmiustilassa (ei lähettämässä signaalia) olevat PMR-laitteet voivat vastaanottaa viestisi. Sinun on odotettava toisen osapuolen viesti loppuun asti, ennen kuin voit vastata viestiin. Jokaisen viestintäviestien loputtua laite antaa merkkiään. Kun haluat vastata, paina vain (PTT) - näppäintä ja puhu mikrofonin.

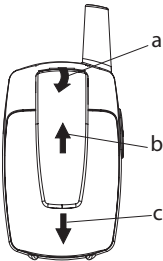


Jos useampi käyttäjä painaa (PTT) -näppäintä yhtäaikaan, vain voimakkain signaali pääsee läpi. Lähetä signaali (paina (PTT) - näppäintä) sen vuoksi vain silloin, kun kanava on vapaa.

7 ALOITUS

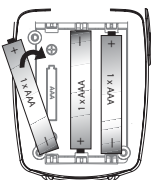
7.1 VYÖPIDIKKEEN POISTAMINEN/ASENNUS

1. Voit poistaa pidikkeen laitteesta työntämällä vyöpidikettä (b) antennia kohti, samalla kun vedät pidikkeen kiinnitysosasta (a).
2. Kun asennat pidikkeen takaisin paikoilleen, kuulet napsahduksen, jolloin pidike on lukittunut paikalleen.



7.2 AKKUJEN ASETTAMINEN

1. Poista vyöpidike (§ 7.1).
2. Paina akkukotelon kantta ja työnnä sitä antennista pois päin. (c)
3. Aseta laitteeseen kolme 'AAA' alkaliparistoa tai ladattavaa akkua kuvan osoittamalla tavalla.
4. Laita akkukotelon kansi(c) ja vyöpidike takaisin paikalleen (§ 7.1).



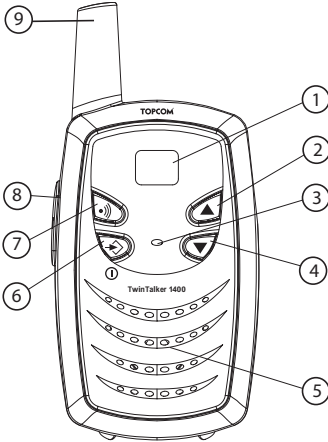
8 AKKUJEN VARAUSTILANNE

Kun akun varaus on matala, laite antaa äänimerkin 10 minuutin välein, jotta huomaisit vaihtaa uudet akun.



Vie käytetyt paristot niille tarkoitettuun keräyspisteeseen, äläkä heitä niitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan. Älä aiheuta oikosulkua tai heitä paristoja tuleen. Poista akut, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

9 NÄPPÄIMET



1. Nestekidenäyttö
2. YLÖS-näppäin
- Lisää kaiuttimen äänenvoimakkuutta
- Valitsee valikon seuraavan toiminnon.
3. Mikrofoni
4. ALAS-näppäin
- Hiljentää kaiuttimen äänenvoimakkuutta
- Valitsee valikon edellisen toiminnon.
5. Kaiutin
6. VALIKKO/ON-OFF -näppäin
- Virta päälle/pois.
- Valikkonäppäin.
7. SOITA-näppäin
- Lähettää kutsuäänen
8. PUHE-näppäin
- Paina, kun haluat puhua, vapauta kun kuuntelet
- Vahvistaa valikossa näkyvän asetuksen
9. Antenni

10 NESTEKIDENÄYTÖN TIEDOT



10. Kanavan numero/Äänen voimakkuuden taso
11. TX-kehys. Näkyy, kun signaalia lähetetään
12. Äänenvoimakkuuden symboli. Näkyy, kun kaiuttimen äänenvoimakkuutta säädetään.
13. Selailusymboli. Näkyy, kun laite on KANAVIEN SELAILU-toiminnossa.

11 TWINTALKER 1400 -RADIOPUHELIMEN KÄYTTÖ

Display



11.1 LAITTEEN KYTKEMINEN PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ

Laitteen kytkeminen päälle:

- Paina hetken aikaa näppäintä. Laite antaa äänimerkin, ja nestekidenäyttöön ilmestyy käytössä oleva kanava.

Kun haluat kytkeä laitteen pois päältä,

- paina hetken aikaa näppäintä. Laite antaa äänimerkin, ja nestekidenäyttö tyhjenee.

11.2 KAIUTTIMEN ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ.

- Paina -näppäintä valmiustilassa, kun haluat lisätä kaiuttimen äänenvoimakkuutta. Äänenvoimakkuus näkyy äänenvoimakkuussymbolissa.
- Paina -näppäintä, kun haluat lisätä äänenvoimakkuutta.

11.3 SIGNAALIN VASTAANOTTAMINEN

Laite on jatkuvasti VASTAANOTTO-tilassa, kun laite on päällä eikä lähetä signaalia.

Display



11.4 SIGNAALIN LÄHETTÄMINEN

- Paina hetken aikaa (PTT) - näppäintä, kun haluat LÄHETTÄÄ signaalin. TX-kehys näkyy.
- Pidä laitetta pystysuorassa ja MIKROFONI 10 cm etäisyydellä suusta ja puhu mikrofonin.
- Vapauta (PTT) - näppäin, kun haluat lopettaa lähetyksen.



**Tarkista kanavan käyttötilanne valvontatoiminnon avulla (§ 11.8).
Pisin mahdollinen signaalin lähety aika on 1 minuutti. Vapauta ja
paina (PTT) - näppäintä, kun haluat jatkaa lähetystä.**



11.5 KANAVIEN VAIHTO

- Paina (↺) - näppäintä kerran, nykyisen kanavan numero vilkkuu näytössä.
- Paina (▲) - näppäintä tai (▼) - näppäintä, kun haluat vaihtaa kanavaa.
- Valitse haluamasi kanava ja palaa valmiustilaan painamalla (PTT) - näppäintä.

11.6 KUTSUÄÄNET

Kutsuääni ilmoittaa, että puhelimeesi halutaan ottaa yhteyttä.

- Paina (📞) - näppäintä hetken aikaa. Kutsuääntä lähetetään 2 sekuntia valitulla kanavalla.

11.7 KANAVIEN SELAUS

KANAVIEN SELAUS -toiminnon aikana laite etsii jatkuvasti aktiivisia signaaleja sekä kanavilta 1-8.

11.7.1 Käynnistä kanavien selaus

- Paina (↺) - näppäintä 2 kertaa..
- Paina (▲) - näppäintä tai (▼) - näppäintä, kunnes näyttöön ilmestyy 'Y', jolloin selaus käynnistyy.
- Paina (PTT) - näppäintä, kun haluat vahvistaa valintasi.
- Kun yhdellä kahdeksasta kanavasta havaitaan liikennettä, selaus pysähtyy ja voit kuunnella kanavalla käytävää keskustelua.
- Paina (▲) - näppäintä tai (▼) - näppäintä, kun haluat ohittaa kanavan.
- Jos et paina mitään näppäintä eikä kanavilla havaita liikennettä, selaus alkaa automaattisesti uudelleen 5 sekunnin kuluttua.



**Kaiuttimen äänenvoimakkuutta ei voi säätää kanavien
selautoiminnon aikana.**

11.7.2 Kanavien selauksen lopettaminen

- Paina (↺) - näppäintä 2 kertaa.
- Paina (▲) - näppäintä tai (▼) - näppäintä, kunnes näyttöön ilmestyy '-', jolloin kanavien selaus pysähtyy.
- Paina (PTT) - näppäintä, kun haluat vahvistaa valinnan.

11.8 KANAVAVALVONTA

11.8.1 Valvontatoiminnon käynnistäminen

- Paina (↺) - näppäintä 3 kertaa, jotta kanavien valvontatoiminto käynnistyy.
- Paina (▲) - näppäintä, kun haluat lisätä tai (▼) - näppäintä, kun haluat hiljentää äänenvoimakkuutta.
- Kanava valvonta pysähtyy automaattisesti 5 sekunnin kuluttua

11.8.2 Valvontatoiminnon lopettaminen

- Kun laite on valvontatilassa, paina (↺) - näppäintä tai (PTT) - näppäintä, kun haluat lopettaa valvontatoiminnon tai odota 5 sekuntia, jolloin valvonta loppuu automaattisesti.



11.9 KUITTAUS-ÄÄNIMERKKI PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ

Kun (PTT) -näppäin vapautetaan, laite lähettää kuittaus-äänimerkin, joka vahvistaa, että ole lopettanut puhumisen.

Kuittaus-toiminto pois päältä.

- Sammuta virta molemmista laitteista (§11.1)
- Paina hetken aikaa (▲) -näppäintä, kun kytket laitteen päälle. (§11.1)

Kun haluat ottaa käyttöön Kuittausäänimerkki-toiminnon, noudata samoja ohjeita.

12 MAHDOLLISIA ONGELMATILANTEITA

Ei virtaa	Pyöhi akkujen kosketuspinnat pehmeällä kankaalla. Vaihda akut
Lähetys ei onnistu	Varmista, että (PTT) -näppäin on painettu kunnolla alas, ennen kuin puhut. Tarkkaile kanavaliikennettä ja vaihda kanavaa, jos nykyinen kanava on jo käytössä.
Viestin vastaanotto ei onnistu	Tarkista kaiuttimen äänenvoimakkuus Varmista, että olet kuuluvuusalueella, ja vaihda tarvittaessa sijaintiasi
Kantama on huono, ja lähetyksessä on häiriöitä	Kantama vaihtelee maaston mukaan. Teräsrakenteet, betonirakennukset tai laitteen käyttäminen ajoneuvossa huonontavat kuuluvuutta. Vältä kuuluvuutta heikentäviä esteitä mahdollisimman paljon ja yritä käyttää laitetta siten, että olet suorassa näköyhteydessä keskustelukumppaniisi. Muuta sijaintiasi.
Häiriöt	Vastaanotin ja lähitin ovat liian lähellä toisiaan. Yksiköiden on oltava vähintään 1,5 metrin päässä toisistaan.

13 TEKNISET TIEDOT

Kanavat Taajuus Kantama Akut L hetysteho Modulaatiolaji Kanavav li	8 446.00625MHz - 446.09375 MHz Jopa 3 Km (ulkona avoimessa maastossa) Kolme AAA alkaliparistoa tai ladattavaa NiMH-akkua =< 500mW ERP FM - F3E 12,5 KHz
--	---

Channel Frequency Chart:	
Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 TAKUU

14.1 TAKUUAIKA

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Akkujen ja paristojen takuu aika on 6 kuukautta ostosta. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.

Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

14.2 TAKUUTOIMET

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera.

Jos laitteeseen tulee vika takuuajana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.

Topcom voi täyttää takuuvollisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista.

Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

14.3 TAKUUEHDOT

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.

Langattomat Topcom-puhelimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan uudelleenladattavien paristojen kanssa. Takuu ei korvaa muiden kuin uudelleenladattavien paristojen käytöstä aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen omistaja tai epäpätevä, muu kuin virallisesti nimetty Topcom-palvelukeskus on korjannut tai muutellut laitetta.

Laite noudattaa R&TTE-direktiivien vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.

1 ÚVOD

Děkujeme vám, že jste si zakoupili Topcom Twintalker 1400. Jedná se o nízkonapěťové radiokomunikační zařízení krátkého dosahu, jehož jedině provozní náklady jsou náklady na dobíjení baterií.

Twintalker 1400 funguje na soukromých rádiových frekvencích a lze jej používat ve všech zemích, kde je tato služba povolena, jak je uvedeno na balící krabici a v této příručce.

2 ÚČEL POUŽITÍ:

Zařízení lze používat pro různé profesionální a rekreační účely. Například: Při cestování pro komunikaci mezi dvěma nebo více auty, při cyklistice nebo lyžování. Můžete jej používat pro spojení se svými dětmi, které si hrají venku, atd.



Omezení:

Před použitím zařízení v jiné zemi, než ve které bylo zakoupeno, si ověřte místní předpisy. Použití zařízení může být v dané zemi zakázáno.

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

3.1 VŠEOBECNĚ

Prečtěte si prosím pečlivě následující informace, které se týkají bezpečnosti a správného použití. Seznamte se všemi funkcemi zařízení. Uchovejte tuto příručku na bezpečném místě pro budoucí použití.

3.2 POPÁLENINY

- Je-li kryt antény poškozený, nedotýkejte se jej, protože přijde-li anténa do styku s kůží, mohlo by při přenosu dojít k malému popálení.
- Dojde-li ke styku svorek baterií s vodivými materiály, jako např. šperky, klíče nebo řetízky z korálků, může vzniknout škoda na majetku, např. v důsledku spálení. Daný materiál může totiž způsobit vznik elektrického obvodu (zkratu) a zahřát se na vysokou teplotu. Při manipulaci s jakoukoli nabitou baterií, zvláště při jejím ukládání do kapsy, kabelky nebo na jiné místo obsahující kovové předměty, postupujte opatrně.

3.3 BEZPEČNOSTNÍ OSOB

- Použití v autě: Nepokládejte zařízení na místo, kde je uložen airbag ani na místo, kam airbag při své aktivaci zasáhne. Airbagy se aktivují s velkou silou. Nachází-li se komunikátor na místě, kam airbag při své aktivaci zasáhne, může dojít k prudkému vymrštění komunikátoru a tento může způsobit vážné zranění posádky vozidla.
- Udržujte rádio ve vzdálenosti alespoň 15 cm od kardiostimulátoru.
- Jakmile dojde k interferenci s nějakým lékařským přístrojem, rádio vypněte.
- Nevyměňujte baterie v prostředí, kde by mohlo dojít k výbuchu. Při instalaci nebo vyjímání baterií by mohlo dojít ke kontaktnímu jiskřivému výboji a následně k výbuchu.
- Na jakémkoli místě, kde by mohlo dojít k výbuchu, komunikátor vypněte. Jiskry na takovém místě by mohly způsobit výbuch nebo požár s následkem tělesného zranění či dokonce smrti.
- Baterie nikdy neodhazujte do ohně, protože by mohlo dojít k jejich výbuchu.



Místa s nebezpečím výbuchu bývají často, ale ne vždy, jasně označena. Patří mezi ně místa pro doplňování paliva, jako např. podpalubí lodí nebo místa, na kterých se nacházejí zařízení pro čerpání či skladování paliva nebo chemikálií; místa, kde vzduch obsahuje chemikálie nebo různé částice, jako např. prach nebo obilný či kovový prášek; a jakákoli jiná místa, kde se za normálních okolností vypíná motor vozidla.

3.4 NEBEZPEČÍ OTRAVY

- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

3.5 PRÁVNÍ OMEZENÍ

- V některých zemích je zakázáno používat PMR při řízení motorového vozidla. V takovém případě sjedte před použitím zařízení mimo silnici.
- Nacházíte-li se na palubě letadla, vypněte zařízení, dostanete-li příslušné instrukce. Jakékoli použití jednotky musí být v souladu s předpisy letecké společnosti nebo pokyny posádky.

- Nařizují-li Vám jakékoli nápisy, abyste zařízení vypnuli, učiňte tak. V nemocnicích nebo zdravotnických zařízeních se možná používají přístroje citlivé na vnější energii, jejímž zdrojem je rádiová frekvence.
- Výměna nebo úprava antény může ovlivnit technické specifikace PMR rádia a může tak dojít k porušení předpisů EU. Nepovolené antény by mohly také způsobit poškození rádia.

3.6 POZNÁMKY

- Při přenosu se nedotýkejte antény. Mohlo být to mít nepříznivý vliv na dosah signálu.
- Nebudete-li zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

4 ČIŠTENÍ ÚDRŽBA

- Jednotku čistěte měkkým hadrem navlženým ve vodě. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohla by poškodit pouzdro jednotky, vniknout dovnitř a způsobit tak nevratné poškození.
- Kontakty baterie je možné otírat suchým hadrem z vyzrnné bavlny.
- Dojde-li ke styku jednotky s vodou, vypněte ji a okamžitě z ní vyjměte baterie. Vysušte schránku na baterie suchým hadrem, abyste minimalizovali možné poškození vodou. Nechejte schránku na baterie přes noc bez krytu nebo dokud zcela nevyschne. Dokud jednotka zcela nevyschne, nepoužívejte ji.

5 LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

Jednotku a baterie likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte baterie do běžného domovního odpadu.



6 POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ PMR

Při komunikaci musejí být všechna zařízení PMR naladěna na stejný kanál a nacházet se v dosahu přijímu (max. 3 km na otevřeném prostranství). Jelikož tato zařízení používají volná frekvenční pásma (kanály), sdílejí všechna zařízení v provozu tyto kanály (celkem 8 kanálů). Diskrétnost proto nelze zaručit. Kdokoli s PMR naladěným na váš kanál může váš rozhovor odposlouchávat.

Chcete-li komunikovat (přenášet hlasový signál), musíte stisknout (PTT) tlačítko - (Stiskněte, chcete-li mluvit). Po stisknutí tohoto tlačítka prejde zařízení do přenosového režimu a vy můžete začít mluvit do mikrofону. Veškerá ostatní zařízení PMR v dosahu, na stejném kanálu a v pohotovostním režimu (která zrovna nepřenášejí hlasový signál) uslyší vaši zprávu. Předtím, než na zprávu odpovíte, musíte počkat, až druhá strana ukončí přenos. Na konci každého přenosu odešle jednotka pípnutí. Chcete-li odpovědět, jednoduše stiskněte (PTT) - tlačítko a začnete mluvit do mikrofónu.

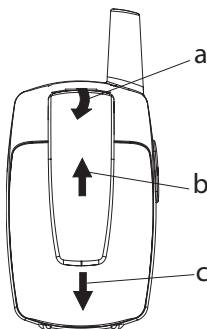


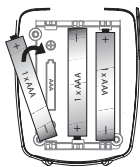
Stisknou-li (PTT) - tlačítko zároveň dva nebo více uživatelů, přijme přijímač pouze nejsilnější signál a ostatní signály budou potlačeny. Proto byste měli signál přenášet (stisknout (PTT) - tlačítko) pouze je-li kanál volný.

7 ZAČÍNÁME

7.1 SEJMUTÍ /INSTALACE PŘEZKY NA OPASEK

1. Chcete-li sejmutout přezku na opasek z jednotky, zatlačte na přezku na opasek (b) směrem k anténě a zatáhněte přitom za jazyček přezky(a).
2. Při opětovné instalaci přezky BeltClip na opasek uslyšíte v případě jejího správného umístění cvaknutí.





7.2 INSTALACE BATERIE

1. Sejměte přezku na opasek (§ 7.1).
2. Stiskněte kryt baterie a odsuňte jej směrem pryč od antény. (c)
3. Nainstalujte tři 'AAA' alkalické nebo dobíjecí baterie a dodržte přitom správnou polaritu, jak ukazuje obrázek
4. Nainstalujte zpět kryt baterie (c) a přezku na opasek (§ 7.1).

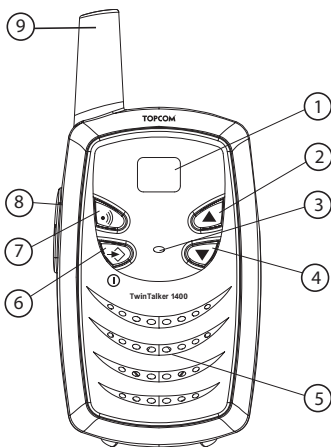
8 ÚROVEŇ NABÍTÍ BATERIÍ

Je-li úroveň nabití baterie nízká, bude se každých 10 minut ozývat pípnutí, které bude připomínat, že je baterie nutné vyměnit.



Stisknou-li PTT - tlačítko zároveň dva nebo více uživatelů, přijme přijímač pouze nejsilnější signál a ostatní signály budou potlačeny. Proto byste měli signál přenášet (stisknout PTT - tlačítko) pouze je-li kanál volný.

9 TLAČÍTKA



1. LCD displej
2. Tlačítko UP
 - Zvýšení hlasitosti reproduktoru
 - Vyberte následující položku v menu.
3. Mikrofon
4. Tlačítko DOWN
 - Snížení hlasitosti reproduktoru
 - Vyberte předcházející položku v menu.
5. Reprodaktor
6. Tlačítko MENU/ON-OFF
 - Zapnutí nebo vypnutí napájení.
 - Vstup do menu.
7. Tlačítko CALL
 - Přenos volacího tónu
8. Tlačítko PUSH TO TALK (PTT)
 - Při jeho stisknutí se mluví, při jeho uvolnění se poslouchá
 - Potvrzení nastavení v menu
9. Anténa

10 INFORMACE NA LCD DISPLEJI



10. Označení čísla kanálu/hlasitosti
11. Rámeček TX. Zobrazen při přenosu
12. Ikona hlasitosti. Zobrazena při nastavování hlasitosti reproduktoru.
13. Ikona vyhledávání. Zobrazena v režimu CHANNEL SCAN (VYHLEDÁVÁNÍ KANÁLU).

11 POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ TWINTALKER 1400

Display



11.1 ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ JEDNOTKY:

Zapnutí:

- Stiskněte a podržte tlačítko . Jednotka "pípne" a na LCD displeji se zobrazí aktuální kanál.



Display

Vypnutí

- Stiskněte a podržte tlačítko . Jednotka "pípne" a LCD displej zhasne.





11.2 NASTAVENÍ HLASITOSTI REPRODUKTORU.

- Stiskněte tlačítko  v pohotovostním režimu a hlasitost reproduktoru se zesílí. Úroveň hlasitosti se zobrazí společně s ikonou hlasitosti.
- Stiskněte tlačítko  a hlasitost reproduktoru se zeslabí.


11.3 PŘÍJEM SIGNÁLU

Jednotka je neustále v režimu PŘÍJEM, je-li zapnutá a nedochází k přenosu.

11.4 PŘENOS SIGNÁLU

- Stiskněte a podržte tlačítko  a začne PŘENOS. Zobrazí se rámeček TX.
- Podržte jednotku ve svislé poloze s MIKROFONEM ve vzdálenosti 10 cm od úst a začnete mluvit do mikrofonu.
- Chcete-li přenos ukončit, uvolněte tlačítko .




Ke kontrole aktivity na kanálu použijte funkci sledování (§ 11.8). Maximální doba přenosu je omezena na 1 minutu. Chcete-li opět zahájit přenos, uvolnete a stisknete  tlačítko.

11.5 ZMĚNA KANÁLU




- Stiskněte jednou tlačítko  a aktuální číslo kanálu zobrazené na displeji začne blikat.
- Stiskněte tlačítko  nebo tlačítko , chcete-li provést změnu kanálu.

Stiskněte tlačítko , chcete-li provést výběr požadovaného kanálu a vrátit se do pohotovostního režimu.

11.6 VOLACÍ TÓNY

Volací tón upozorní ostatní osoby účastníci se komunikace na to, že chcete zahájit přenos.







- Stiskněte krátce tlačítko . Dojde k přenosu volacího tónu na nastaveném kanálu po dobu dvou vteřin.

11.7 VYHLEDÁVÁNÍ KANÁLŮ

VYHLEDÁVÁNÍ KANÁLŮ vyhledá aktivní signály v nekonečné smyčce od kanálu 1 po kanál 8.



11.7.1 Aktivace vyhledávání kanálů

- Stiskněte drakát tlačítko .
- Stiskněte a podržte tlačítko  nebo tlačítko  tak dlouho, dokud se nezobrazí 'Y'. Tak dojde k aktivaci vyhledávání.
- Stisknutím tlačítka  potvrdíte svoji volbu.
- Při zjištění aktivity na některém z osmi kanálů se vyhledávání kanálů zastaví a vy budete moci odposlouchávat rozhovor na tomto kanálu.
- Stiskněte tlačítko  nebo tlačítko , chcete-li daný kanál přeskočit.
- Nestisknete-li žádné tlačítko a nebyla-li zjištěna žádná aktivita, bude vyhledávání kanálů po pěti vteřinách automaticky pokračovat.



V režimu vyhledávání kanálů není možné měnit hlasitost reproduktoru.



11.7.2 Deaktivace vyhledávání kanálů

- Stiskněte drakát tlačítko .
- Stiskněte a podržte tlačítko nebo tlačítko tak dlouho, dokud se nezobrazí '-'. Tak dojde k deaktivaci vyhledávání.
- Stisknutím tlačítka potvrdíte svoji volbu.

11.8 SLEDOVÁNÍ KANÁLŮ

11.8.1 Aktivace režimu sledování

- Stiskněte tiskát tlačítko a začne sledování aktivity na kanálu.
- Chcete-li zvýšit úroveň hlasitosti reproduktoru, stiskněte tlačítko . Chcete-li úroveň hlasitosti reproduktoru snížit, stiskněte tlačítko .
- Sledování kanálů se automaticky zastaví po 5 vteřinách.

11.9 ZAP/VYP PÍPNUTÍ "PŘEPÍNÁM"

Po uvolnění tlačítka , vyšle jednotka pípnutí "přepínám", kterým potvrzuje, že jste přestali hovořit.

Deaktivace pípnutí "přepínám".

- Vypněte jednotku (§11.1)
- Při zapínání jednotky stiskněte a podržte tlačítko (§11.1)

Při aktivaci pípnutí "přepínám" postupujte podle stejných pokynů.

12 PORADCE PŘI POTÍŽÍCH

Nefunguje napájení	Měkkým hadrem očistete kontakty baterie. Vyměňte baterie.
Nedochází k přenosu	Předtím, než začnete mluvit, se ujistěte, že je tlačítko (PTT) zcela stisknuté. Používá-li již někdo aktuální kanál, použijte funkci vyhledávání kanálů a přepněte na jiný kanál.
Nedochází k příjmu	Zkontrolujte hlasitost reproduktoru Ujistěte se, že se nacházíte v dosahu příjmu odesílatele signálu a v případě potřeby změňte svoji polohu.
Omezený dosah a šum při přenosu	Dosah komunikace závisí na terénu. Ocelové konstrukce, betonové budovy nebo použití ve vozidlech mají na dosah komunikace nepříznivý vliv. Snažte se co nejvíce vyhybat překážkám a komunikovat na viditelnou vzdálenost. Změňte svoji polohu.
Interference	Vzájemná vzdálenost přijímače a vysíláče je příliš malá. Minimální vzdálenost mezi dvěma jednotkami musí být 1,5 m.

13 TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Kanál	8
Frekvence	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Dosah	Až 3 km (na otevřeném prostranství)
Baterie	3 x AAA alkalické nebo NiMH dobíjecí
Přenosový výkon	≤ 500mW ERP
Typ modulace	FM - F3E
Rozměry	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:	
Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

17 ZÁRUČNÍ LIST

17.1 ZÁRUČNÍ DOBA

Na přístroje společnosti Topcom se vztahuje záruční doba 24 měsíců. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Záruka na baterie je omezena jen na 6 měsíců od zakoupení. Spotřební materiál nebo vady, které mají zanedbatelný vliv na fungování nebo hodnotu přístroje nejsou zárukou kryty.

Záruku je nutné doložit předložením originální účtenky, na které je označeno datum nákupu a typ přístroje.

17.2 UPLATNĚNÍ ZÁRUKY

Vadný přístroj je nutné vrátit servisnímu centru společnosti Topcom včetně platného dokladu o nákupu.

Pokud se u přístroje během záruční doby objeví vada, společnost Topcom nebo její autorizované servisní centrum zdarma opraví vdechtny vady způsobené materiálem nebo výrobou

Topcom vyplní podle vlastního uvážení závazky vyplývající ze záruky tím, že vadný přístroj nebo jeho části opraví nebo vymění. V případě výměny přístroje může být barva a typ nového přístroje jiný, než u původně zakoupeného přístroje.

Datem zahájení záruční doby je datum původního zakoupení přístroje. Záruční doba se neprodlužuje, pokud byl přístroj Topcomem nebo jeho servisními centry vyměněn nebo opraven.

17.3 ZÁRUKA NEZAHRAUJE

Podkození nebo vady, které vznikly špatným zacházením nebo obsluhou a vady vzniklé použitím neoriginálních částí nebo doplňků, které nejsou doporučeny Topcomem nejsou zárukou pokryty

Bezdrátové telefony společnosti Topcom musí být používány výhradně s dobíjecími bateriemi. Na vady způsobené používáním jednorázových baterií se záruka nevztahuje

Záruka se nevztahuje na vady způsobené vnějšími faktory, jako jsou blesky, voda a oheň, ani na vady vzniklé během přepravy

Záruku nelze vymáhat, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo se stalo nečitelným.

Nárok na záruku je neplatný i v případě, že byl přístroj opravován, změněn nebo upraven uživatelem nebo servisním centrem, které nebylo Topcomem autorizováno.

Vlastnosti popsané v této příručce jsou publikovány s vyhrazeným právem na změnu.

I BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy a TOPCOM Twintalker 1400-at választotta. Kis hatótávolságú, gyengeáramú radios készülék, amelynek nincs más fenntartási költsége, mint az elemek újratöltése.

A Twintalker 1400 privát mobil rádiófrekvencián üzemel és bármely országban használható, ahol ez a szolgáltatás elérhető, amint azt a készülék dobozán és a jelen használati útmutatóban is feltüntettük.

2 AJÁNLOTT FELHASZNÁLÁS:

A készülék különböző professzionális és kikapcsolódási célokra egyaránt alkalmas. Például: Kapcsolattartás utazás közben 2 vagy több auto, kerékpár vagy sielő között. Segítségével a szabadban játszó gyermekeire is ügyelhet, stb...



Korlátozás:

Olvassa el a helyi szabályozást, mielőtt az országhatáron kívül használná a készüléket. Előfordulhat, hogy a készülék használata tiltott az adott országban.

3 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

3.1 ÁLTALÁNOS

Kérjük, figyelmesen tanulmányozza a következő, biztonságra és rendeltetésszerű használatra vonatkozó információkat.

Ismerkedjen meg a készülék valamennyi funkciójával és alkalmazási lehetőségével. Tartsa meg a jelen használati útmutatót, hátha a jövőben szüksége lesz rá.

3.2 ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK

- Ha megsérül az antenna borítása, ne érintse meg, mert a bőrrel érintkezve kisebb égési sérüléseket okozhat.
- A telepek vezetőképes anyaggal, pl. ékszerrel, kulccsal vagy gyöngysorral érintkezve anyagi kárt is okozhatnak, ha azok valamilyen csatlakozóvéghez érnek. Az anyag elektromos zárlatot (rövidzárlatot) okozhat és felforrósodhat. Óvatosan bányon a feltöltött telepekkel, különösen, ha zsebbe, pénztárcába vagy más, fém tárgyakat tartalmazó dobozba helyezi őket.

3.3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Ne cseréljen telepet potenciálisan robbanásveszélyes környezetben. A telepek beszerelésekor vagy kivételekor keletkező szikra robbanást okozhat.
- Kapcsolja ki a készüléket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben. A keletkező szikra ilyen területen robbanást vagy tüzet okozhat, ami személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
- A telepeket soha ne dobja nyílt tűzbe, mert felrobbanhatnak.
- Használat autóban: Ne helyezze a készüléket légzsákra vagy annak környékére. A légzsákok igen nagy erővel nyílnak ki. Ha egy adóvevő a légzsák közelében található és a légzsák kinyílik, akkor az adóvevő igen nagy erővel repülhet el, komoly sérülést okozva a járműben utazóknak.
- Tartsa a készüléket legalább 15 centiméter távolságban pacemaker-étől.
- Azonnal kapcsolja ki a rádiót, amint érzékeli, hogy az interferenciába került a gyógyászati eszközzel.



A potenciálisan robbanásveszélyes területeket gyakran, de nem mindig, jól láthatóan jelölik. Ide tartoznak benzinkutak illetve hajók fedélzete, üzemanyagok és vegyi anyagok szállítására, tárolására alkalmas berendezések; olyan területek, ahol a levegő vegyi anyagokat, vagy részecskéket, pl. porszemeket vagy fémport tartalmaz; Ezen felül bármilyen más terület, ahol normális esetben le kell állítani gépjárművét.

3.4 MÉRGEZÉS VESZÉLY

- A telepeket tartsa elzárva kisgyermekek elől

3.5 ENGEDÉLYEZETT HASZNÁLAT

- Egyes országokban tilos használni a készüléket vezetés közben. Ebben az esetben húzodjon le az útról, amikor használni kívánja a készüléket.
- Kapcsolja KI az adóvevőt repülőgép fedélzetén, ha a személyzet erre felszólítja. A készülék használata során tartsa be a repülőgépen meghatározott előírásokat vagy a személyzet utasításait.
- Kapcsolja KI az adóvevőt minden olyan készülék jelenlétében, amelyen fel van tüntetve, hogy ezt kell tennie. Kórházakban és más egészségügyi intézményekben előfordulhatnak olyan berendezések, amelyek érzékenyek az adóvevő által kibocsátott rádiófrekvenciás energiára.

- Az antenna levétele vagy módosítása megváltoztathatja az adóvevő működési jellemzőit és megsértheti a szabvány előírásokat. Az engedély nélkül használt antennák szintén tönkreteszhetik az adóvevőt.

3.6 MEGJEGYZÉSEK

- Beszélgetés közben ne érjen az antennához, mivel zavarhatja az adást.
- Távolítsa el a telepeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.

4 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készüléket lágy, benedvesített ruhával tisztítsa. Ne használjon tisztítószert vagy oldószert; Ezek feloldhatják a külső részt, és beszivároghatnak a készülékbe, amellyel tartós kárt okozhatnak.
- A telepek érintkezőit száraz, foszflámentes ruhával tisztíthatjuk meg.
- Ha a készülékbe víz kerül, azonnal kapcsolja ki és vegye ki a telepeket. A telep tartóját puha ruhadarabbal törölgesse ki, minimalizálva ezzel a víz okozta károkat. A teleptartó fedelét ne tegye vissza éjszakára, illetve amíg ki nem szárad. A készüléket csak azután használja, ha az már teljesen kiszáradt.

5 A KÉSZÜLÉK ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉSE



A készülék vagy az elhasznált telepek üzemén kívül helyezése környezetbarát módon kell, hogy történjen. A telepeket ne dobja a háztartási hulladékok közé.

6 A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

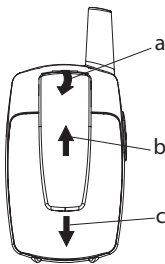
A két készülék közötti kommunikációhoz mindkettőt ugyanarra a csatornára kell állítanunk, és a hatótávolságon belül kell maradnunk (max. 3 km nyílt terepen). Mivel a készülékek szabad frekvenciasávokat (csatornákat) vesznek igénybe, működésük közben ugyanazokat a csatornákat használják (összesen 8 csatornát). Ezért tehát nem garantált, hogy a beszélgetést csak a két fél hallja. A beszélgetést bármilyen, hasonló készülékkel rendelkező személy lehallgathatja.

Ha kommunikálni kíván a készülékkel (hangjelzést közvetít) akkor nyomja meg a **(PTT)** -gombot (gomb lenyomása beszélgetéshez). Amint lenyomta a gombot, a készülék átvált közvetítő módba, és máris beszélhet a mikrofonba. Valamennyi többi készülék segítségével, amely a hatótávolságon belül van, ugyanazt a csatornát használja és készenléti (standby) üzemmódban van, hallható lesz az Ön üzenete. Ha válaszolni kíván egy üzenetre, előbb meg kell várnia, hogy a másik fél befejezze üzenetét. Az adóvevő minden közvetítés után szipol egyet. A válaszadáshoz egyszerűen nyomja meg a **(PTT)** - gombot és beszéljen a mikrofonba.



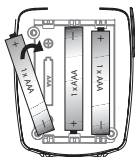
Ha egyszerre 2 vagy több felhasználó nyomja meg a **(PTT) - gombot , akkor a vevo készülék csak a legerősebb jelet fogja fogadni, ez a másik jel(ek)et elnyomja. Ezért csak abban az esetben küldjön jelet (nyomja meg a **(PTT)** - gombot) ha szabad a csatorna .**

7 A HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE



7.1 AZ ÖVTARTÓ ELTÁVOLÍTÁSA/FELSZERELÉSE

1. A tartó eltávolításához nyomja az övtartót (b) az antenna irányába, közben pedig húzza meg az akasztót (a).
2. Az övtartó visszaillesztésekor a tartó egy kattánással a helyére ugrik.



7.2 AZ ELEMOK BEHELYEZÉSE

1. Távolítsa el az övtartót (§ 7.1).
2. Nyomja meg az elemtartó fedelét és tolja az antennával ellentétes irányba. (c)
3. Helyezzen be három darab 'AAA' alkaline vagy újratölthető elemet a feltüntetett polaritásnak megfelelően.
4. Helyezze vissza az elemtartó fedelét (c), majd az övtartót (§ 7.1).

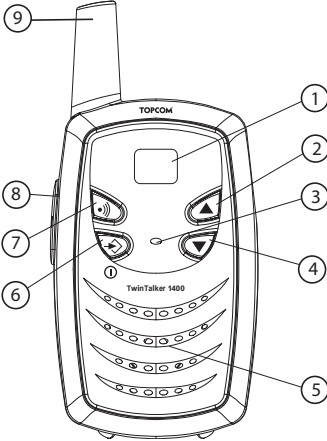
8 LEMERÜLŐ ELEM JELZÉSE

Ha az elem töltésszintje alacsony, akkor 10 percenként egy sípolás figyelmeztet arra, hogy az elemeket cserélni kell.



Az elhasznált elemeket egy arra kijelölt gyűjtőbe dobja, ne a háztartási hulladékok közé. Ne okozzon rövidzárlatot és ne dobja tűzbe az elemeket. Távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.

9 GOMBOK



1. LCD kijelző
2. UP gomb
 - a hangszóró hangerejének növelése
 - a következő menüpont kiválasztása.
3. Mikrofon
4. DOWN gomb
 - a hangszóró hangerejének csökkentése
 - Az előző menüpont kiválasztása.
5. Hangszóró
6. MENÜ/ON-OFF gomb
 - A készülék be- vagy kikapcsolása.
 - Belépés a menübe.
7. CALL gomb
 - Hívóhang közvetítése
8. PUSH TO TALK gomb
 - Nyomja meg a beszélgetéshez vagy engedje el a fogadott üzenet meghallgatásához
 - a menü beállításainak megerősítése
9. Antenna

10 INFORMÁCIÓK AZ LCD KIJELZŐN



10. Csatorna száma/hangerő szint
11. TX képmező. Az adás közben jelenik meg
12. Hangerő ikon. A hangerő beállításakor jelenik meg.
13. Keresés ikon. A CSATORNA KERESÉS módban jelenik meg

11 A TWINTALKER 1400 HASZNÁLATA

kijelző



11.1 A KÉSZÜLÉK KI/BE KAPCSOLÁSA

Bekapcsolás:

- Tartsa lenyomva a - gombot. A készülék "sípol" egyet és az LCD kijelzőn megjelenik az aktuális csatorna száma.

A kikapcsoláshoz

- tartsa lenyomva a - gombot. A készülék "sípol" egyet és az LCD kijelzőről eltűnik a felirat.

11.2 A HANGSZÓRÓ HANGEREJÉNEK BEÁLLÍTÁSA.

- Nyomja meg a - gombot stand-by módban a hangerő növeléséhez. A hangerő szintje a hangerő ikonnal együtt jelenik meg a kijelzőn.
- Nyomja meg a - gombot a hangerő csökkentéséhez.



kijelző

11.3 JEL FOGADÁSA

Ha a készülék be van kapcsolva és nem közvetít, akkor folyamatosan a FOGADÁS üzemmódban van.



Ahhoz, hogy más fogadhassa az Ön üzenetét, az illetőnek ugyanarra a csatornára kell váltania.

11.4 JEL KÖZVETÍTÉSE



- Tartsa lenyomva a **(PTT)** - a gombot a KÖZVETÍTÉSHEZ. A TX képmező látható a kijelzőn.
- A készüléket tartsa függőleges helyzetben, a MIKROFONT 10 cm távolságra tartva a szájától, és mondja el üzenetét.
- Engedje el a **(PTT)** - gombot, ha meg kívánja szakítani az adást.



A csatorna aktivitásának ellenőrzéséhez használja az ellenőrző funkciót (§ 11.8). A maximális közvetíthető idő 1 perc. Engedje el majd újra nyomja meg a **(PTT) - gombot a közvetítés újrakezdéséhez.**

11.5 CSATORNA VÁLTÁSA



- Nyomja meg egyszer a **(↺)** - gombot, az aktuális csatorna száma felvillan a kijelzőn.
- Nyomja meg a **(▲)** - gombot vagy a **(▼)** - gombot csatornaváltáshoz.
- Nyomja meg a **(PTT)** - gombot a kívánt csatorna kiválasztásához, majd térjen vissza a stand-by módba.

11.6 HÍVÓHANGOK

A másik felet hívóhang figyelmezteti arra, hogy Ön beszélgetést kíván kezdeményezni.

- Nyomja meg röviden a **(📞)** - gombot. A hívóhang 2 másodpercig hallható a beállított csatornán.

11.7 CSATORNA KERESÉS

A CSATORNA KERESÉS segítségével folyamatosan aktív jeleket kereshet az 1-es-től a 8-as csatornáig.

11.7.1 A csatorna keresés aktiválásához



- Nyomja meg a **(↺)** - gombot kétszer.
- Nyomja meg a **(▲)** - gombot vagy a **(▼)** - gombot, amíg meg nem jelenik az 'Y', ami az ellenőrzés megkezdését jelzi.
- Nyomja meg a **(PTT)** - gombot a kiválasztás megerősítéséhez.
- Ha a 8 csatorna valamelyikén aktivitást észlel, akkor a csatorna ellenőrzés leáll, és hallható lesz a beszélgetés az adott sávon.
- Nyomja meg a **(▲)** - gombot vagy a **(▼)** - gombot a csatorna elhagyásához.
- Ha egy gombot sem nyom le, és nem észlelhető aktivitás a csatornákon, akkor a keresés 5 másodperc múlva automatikusan újrakezdődik.



Csatorna keresés üzemmódban nem állíthat a hangszóró hangerejének szintjét.

11.7.2 A csatorna keresés kikapcsolása

- Nyomja meg a **(↺)** - gombot kétszer.
- Nyomja meg a **(▲)** - gombot vagy a **(▼)** - gombot, amíg meg nem jelenik a '-', amely a keresés befejezését jelzi.
- Nyomja meg a **(PTT)** - gombot a kiválasztás megerősítéséhez.

Ez a funkció lehetővé teszi, hogy egy beállított csatornán 5 másodpercen keresztül keressen aktivitást.

kijelző

11.8 CSATORNA KERESÉS



11.8.1 Activate monitor mode

- Nyomja meg a - gombot háromszor a csatorna ellenőrzéséhez, ekkor a kijelzőn megjelenik a csatorna keresése jelzés.
- Nyomja meg a - gombot a hangerő növeléséhez vagy a - gombot a hangerő csökkentéséhez.
- A keresés a csatornán 5 másodperc után automatikusan leáll

11.8.2 A keresési üzemmód kikapcsolása

- Keresési üzemmódban nyomja meg a - gombot vagy a - gombot a keresési üzemmód automatikus leállításához.

11.9 SÍPOLÁS BE/KI

A - gomb felengedése után, a készülék egy sípolást küld annak megerősítésére, hogy Ön abbahagyta a beszédet.

A sípolás kikapcsolásához.

- Kapcsolja ki a készülékeket (§11.1)
- Tartsa lenyomva a - gombot, miközben bekapcsolja a készüléket. (§11.1)

A sípolás visszakapcsolásához ugyanezt az utasítást kövesse.

.

12 HIBÁK JAVÍTÁSA

Nincs feszültség	Puha ruhával tisztítsa meg az elemek érintkezőit. Cseréljen elemet
Nincs adás	Ellenőrizze, hogy a - gombot teljesen lenyomva tartja-e beszélgetés közben. Ellenőrizze, hogy az adó készülék hatótávolságát és kapcsoljon másik csatornára, ha az már használatban van.
Nincs vétel	Ellenőrizze a hangszóró hangerejét Ellenőrizze, hogy az adó készülék hatótávolságon belül van-e, és ha szükséges, változtasson helyet
Kisebb hatótávolság és zajhatás a közvetítés során	A beszélgetés hatótávolsága a terep adottságaitól függ. Acélszerkezetek, betonépületek vagy a járműben történő használat rövidíti a hatótávolságot. Próbáljanak elkerülni minél több akadályt, és egyenes vonalban, egymást látva kommunikáljanak. Változtasson helyet.
Gerjedés	Az adó és a vevő készülék túl közel van egymáshoz. A készülékek közötti minimum távolság 1,5m.

13 MŰSZAKI JELLEMZŐK

<p>Csatornák</p> <p>Frekvencia</p> <p>Hatótávolság</p> <p>Elemek</p> <p>Az adás erőssége</p> <p>Moduláció típusa</p> <p>Csatornák száma</p>	<p>8</p> <p>446.00625MHz - 446.09375 MHz</p> <p>3 km-ig (nyílt terepen)</p> <p>3 x AAA Alkaline vagy újratölthető NiMH elem</p> <p>=< 500mV ERP</p> <p>FM - F3E</p> <p>12,5 KHz</p>
---	--

Channel Frequency Chart:	
Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

I4 GARANCIA

- A készülékre 24 hónapos garancia érvényes. A garancia a számla vagy elismervény eredeti példányának vagy másolatának bemutatásával kérhető, amelyen jól látható a vásárlás időpontja és a készülék típusa.
- A garancia ideje alatt a Topcom vállalja minden, az anyag minőségéből vagy a gyártásból eredő hiba díjmentes javítását. A Topcom minden egyes javítás vagy csere esetén saját megfontolása szerint vállalja garanciális kötelezettségét.
- A garanciális követelés érvényét veszti, amennyiben a kár a vevő, vagy egy hozzá nem értő harmadik fél hibájából keletkezett.
- A garancia nem vonatkozik olyan esetekre, ha a hiba a hozzá nem értő kezelésből vagy szerelésből, illetve a nem megfelelő vagy a Topcom által nem ajánlott alkatrészek és kellékek használatából ered.
- A garancia nem vonatkozik olyan esetekre sem, ha a hibát külső tényező, pl. villámcsapás, víz vagy tű okozta, illetve ha a készülék sorozatszámát megváltoztatták, eltávolították, vagy olvashatatlanná tették.

Megjegyzés: Kérjük, garanciális javítás esetén ne felejtse el a készülékhez a számlát is csatolni.

I ÚVOD

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre TOPCOM Twintalker 1400. Je to nízkonapät'ové rádiokomunikačné zariadenie krátkého dosahu, ktorého jediné prevádzkové náklady sú náklady na dobíjanie batérií.

Twintalker 1400 funguje na frekvenciách pre súkromné mobilné rádiá (PMR) a dá sa používať vo všetkých krajinách, kde je táto služba povolená, ako je uvedené na baliacej krabici a v tomto návode.

2 ÚČEL POUŽITIA:

Zariadenie je možné používať na rôzne profesionálne a rekreačné účely. Napríklad: pri cestovaní na komunikáciu medzi dvomi alebo viacerými autami, pri cyklistike, lyžovaní. Môžete ho používať na spojenie so svojimi deťmi, ktoré sa hrajú vonku, atď...



Obmedzenie:

Pred použitím zariadenia v inej krajine, okrem krajiny, v ktorej bolo zakúpené, si overte miestne predpisy. Používanie zariadenia môže byť v danej zemi zakázané.

3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

3.1 VŠEOBECNÉ

Pozorne si prosím prečítajte nasledovné informácie týkajúce sa bezpečnosti a správneho použitia. Oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia. Uchovajte tento návod na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

3.2 POPÁLENINY

- Ak je kryt antény poškodený, nedotýkajte sa jej, pretože ak sa anténa dostane do styku s kožou, pri prenose by mohla spôsobiť malú popáleninu.
- Ak sa svorky batérií dostanú do styku s vodivými materiálmi, ako napr. šperkami, kľúčami alebo koráľkovými retiazkami, môže vzniknúť škoda na majetku, napr. v dôsledku spálenia. Daný materiál totiž môže spôsobiť vznik elektrického obvodu (skratu) a zahriať sa na pomerne vysokú teplotu. Pri manipulácii s akoukoľvek nabitou batériou postupujte opatrne, najmä pri jej ukladaní do vrecka, peňaženky, alebo iného miesta obsahujúceho kovové predmety.

3.3 BEZPEČNOST' OSÔB

- Použitie v aute: neumiestňujte zariadenie na miesto, kde sa nachádza airbag, ani na miesto, kam airbag pri aktivácii zasiahne. Airbagy sa aktivujú s veľkou silou. Ak sa komunikátor nachádza na mieste, kam airbag pri svojej aktivácii zasiahne, môže dôjsť k prudkému vyvráteniu komunikátora a tento môže spôsobiť posádke vozidla vážne zranenia.
- Vzdialenosť rádia od kardiostimulátora musí byť aspoň 15 centimetrov.
- Hneď, ako nastane interferencia rádia s nejakým lekársym prístrojom, rádio VYPNITE.
- Nevymieňajte batérie v prostredí, v ktorom by mohlo dôjsť k výbuchu. Pri inštalácii alebo výmene batérií by mohlo dôjsť ku kontaktnému iskrivému výboju a následne k výbuchu.
- Na mieste, kde by mohlo dôjsť k výbuchu, komunikátor vypnite. Iskry na takomto mieste by mohli spôsobiť výbuch alebo požiar a následne telesné zranenie alebo dokonca smrť.
- Batérie nikdy nahadzujte do ohňa, pretože by mohli vybuchnúť.



Miesta s nebezpečenstvom výbuchu bývajú často, ale nie vždy, jasne označené. Patria medzi ne miesta na doplnovanie paliva, ako napríklad podpalubie lodí, alebo miesta, na ktorých sa nachádzajú zariadenia na čerpanie či uskladnenie paliva alebo chemikálií; miesta, kde sa vo vzduchu nachádzajú chemikálie alebo rôzne častice, ako napríklad prach alebo obilný či kovový prášok; a akékoľvek iné miesta, kde sa za normálnych okolností vypína motor vozidla.

3.4 NEBEZPEČENSTVO OTRAVY

- Batérie uchovávejte mimo dosahu detí.

3.5 PRÁVNE OBMEDZENIA

- V niektorých krajinách je zakázané používať PMR počas šoférovania. V takom prípade pred použitím zariadenia zíd'te z cesty.
- Ak sa nachádzate na palube lietadla, VYPNITE zariadenie, ak dostanete príslušný pokyn. Akékoľvek používanie zariadenia musí byť v súlade s predpismi leteckej spoločnosti alebo pokynmi posádky.
- Zariadenie VYPNITE, ak sa nachádzate na miestach, kde vám to akékoľvek nápisy prikazujú. V nemocniciach alebo zdravotníckych zariadeniach sa môžu používať prístroje citlivé na vonkajšiu energiu, ktorej zdrojom je rádiová frekvencia.
- Výmena alebo úprava antény môže ovplyvniť technické parametre PMR rádia a môže tak dôjsť k porušeniu predpisov EÚ. Poškodenie rádia môžu spôsobiť aj nepovolené antény.

3.6 POZNÁMKY

- Pri prenose sa nedotýkajte antény. Mohlo by to mať nepriaznivý vplyv na dosah signálu.
- Ak zariadenie nebudete dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.

4 ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Zariadenie čistite mäkkou látkou navlhčenou vo vode. Na čistenie zariadenia nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá; mohli by poškodiť obal zariadenia, preniknúť dovnútra a spôsobiť tak trvalé poškodenie.
- Kontakty batérie je možné čistiť suchou látkou z vyznenej bavlny.
- Ak sa zariadenie dostane do styku s vodou, vypnite ho a okamžite z neho vyberte batérie. Vysušte schránku na batérie mäkkou látkou, aby ste minimalizovali možné poškodenie vodou. Nechajte schránku na batérie cez noc bez krytu, alebo dokedy úplne nevyschne. Nepoužívajte zariadenie, kým úplne nevyschne.

5 LIKVIDÁCIA ZARIADENIA



Zariadenie a použité batérie likvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte batérie do bežného domového odpadu.

6 POUŽITIE ZARIADENIA PMR

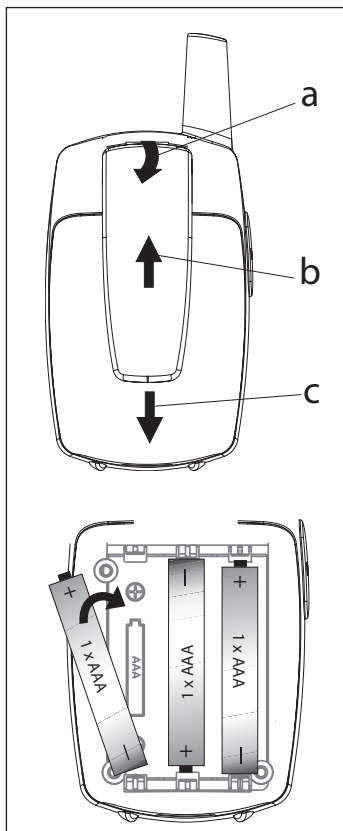
Pri komunikácii musia byť všetky zariadenia PMR nalaďené na rovnaký kanál a nachádzať sa v dosahu príjmu (max. 3 km na otvorenom priestranstve). Keďže toto zariadenie využíva voľné frekvenčné pásma (kanály), všetky zariadenia v prevádzke využívajú tie isté kanály (spolu 8 kanálov). Súkromie preto nie je možné zaručiť. Ktokoľvek s PMR nalaďeným na váš kanál si môže vypočúť váš rozhovor.

Ak chcete komunikovať (prenášať hlasový signál), musíte stlačiť **(PTT)** tlačidlo (Stlačte, ak chcete hovoriť). Po stlačení tohto tlačidla sa zariadenie prepne do prenosového režimu a vy môžete začať hovoriť do mikrofónu. Všetky PMR v dosahu, nachádzajúce sa na rovnakom kanáli a v pohotovostnom režime (ktoré práve neprenášajú hlasový signál) budú počuť vašu správu. Predtým, ako na správu odpoviete, musíte počkať, kým druhá strana ukončí prenos. Na konci každého prenosu odošle zariadenie pípnutie. Ak chcete odpovedať, stlačte tlačidlo **(PTT)** a hovorte do mikrofónu.



Ak stlačia tlačidlo **(PTT) 2 alebo viacerí užívatelia zároveň, prijímač prijme len najsilnejší signál a ostatné signály budú potlačené. Preto by ste signál mali prenášať (stlačiť tlačidlo **(PTT)**) len vtedy, ak je kanál voľný.**

7 ZAČÍNANIE



7.1 ODOBNUTIE/ PRIPNUTIE SPONY NA OPASOK

1. Ak chcete sponu na opasok odopnúť zo zariadenia, zatlačte na sponu na opasok (b) smerom k anténe a potiahnite pritom za jazýček spony (a).
2. Pri opätovnom pripínaní spony na opasok na zariadenie budete v prípade jej správneho umiestnenia počuť cvaknutie.

7.2 VLOŽENIE BATÉRIE.

1. Odopnite sponu na opasok (§ 7.1).
2. Stlačte kryt batérie a odsuňte ju smerom preč od antény. (c)
3. Vložte tri 'AAA' alkalické alebo dobijateľné batérie a dodržite pritom správnu polaritu podľa obrázku.
4. Kryt batérie (c) a sponu na opasok (§ 7.1) znovu nainštalujte.

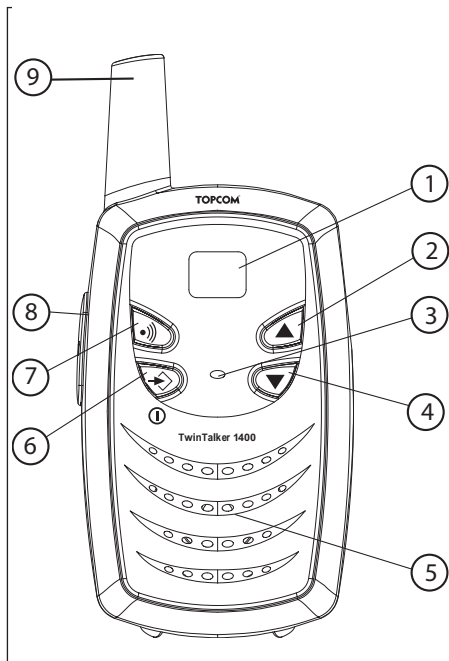
8 SIGNALIZÁCIA VYBITIA BATÉRIE

Ak je úroveň nabitia batérie nízka, každých 10 minút sa ozve pípnutie signalizujúce, že batériu je potrebné vymeniť.



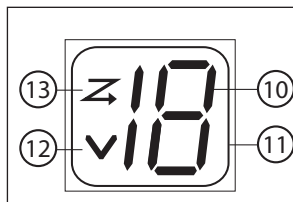
Batérie likvidujte na mieste na to určenom a nevyhadzujte ich do domového odpadu. Batérie neskratujte ani ich nehádzte do ohňa. Ak zariadenie nebudete dlhšiu dobu používať, batérie vyberte.

9 TLAČIDLÁ



1. LCD Displej
2. Tlačidlo UP
 - Zvýšenie hlasitosti reproduktora
 - Vyberte nasledujúcu položku v menu.
3. Mikrofón
4. tlačidlo DOWN
 - Zníženie hlasitosti reproduktora
 - Vyberte predchádzajúcu položku v menu .
5. Reproduktor
6. Tlačidlo MENU/ON-OFF
 - Zapnutie alebo vypnutie napájania.
 - Vstup do menu.
7. tlačidlo CALL
 - Prenos volacieho tónu
8. tlačidlo PUSH TO TALK
 - Pri jeho stlačení sa hovorí, pri jeho uvoľnení sa počúva
 - Potvrdenie nastavenia v menu
9. Anténa

10 INFORMÁCIE NA LCD DISPLEJI



10. Označenia čísla kanálu/hlasitosti
11. TX rámček. Zobrazuje sa pri prenose
12. Ikona hlasitosti. Zobrazuje sa pri nastavovaní hlasitosti reproduktoru.
13. Ikona vyhľadávania. Zobrazuje sa v režime CHANNEL SCAN - vyhľadávanie kanálov.

II POUŽITIE ZARIADENIA TWINTALKER 1400

Displej



II.1 ZAPNUTIE/VYPNUTIE ZARIADENIA

Zapnutie:

- Stlačte a podržte tlačidlo . Zariadenie "pípne" a na LCD displeji sa zobrazí aktuálny kanál.

Vypnutie

- Stlačte a podržte tlačidlo . Jednotka "pípne" a LCD displej zhasne.

II.2 NASTAVENIE HLASITOSTI REPRODUKTORA.

- Stlačte tlačidlo v pohotovostnom režime a hlasitosť reproduktoru sa zvýši. Úroveň hlasitosti s zobrazí spolu s ikonou hlasitosti.
- Stlačte tlačidlo a hlasitosť reproduktora sa zníži.

II.3 PRÍJEM SIGNÁLU

Zariadenie sa neustále nachádza v režime PRÍJEM, ak je zapnuté a neuskutočňuje sa prenos.



Aby mohli ostatní prijímať vami prenášaný signál, musia mať naladený rovnaký kanál.

II.4 PRENOS SIGNÁLU

- Stlačte a podržte tlačidlo a začne PRENOS. Zobrazí sa rámček TX.
- Podržte zariadenie vo zvislej polohe s MIKROFÓNOM vo vzdialenosti 10cm od úst a začnite hovoriť do mikrofónu.
- Ak chcete prenos ukončiť, uvoľnite tlačidlo .
-



Ak chcete skontrolovať aktivitu na kanáli, použite funkciu sledovania (§11.8). Maximálna doba prenosu je obmedzená na 1 minútu. Ak chcete znovu začať prenos, uvoľnite a stlačte tlačidlo.

II.5 ZMENA KANÁLOV

- Stlačte jedenkrát tlačidlo a aktuálne číslo kanálu zobrazené na displeji začne blikat'.
- Stlačte tlačidlo alebo tlačidlo , ak chcete zmeniť kanál.
- Stlačte tlačidlo , ak chcete vybrať požadovaný kanál a vrátiť sa do pohotovostného režimu.

11.6 VOLACIETÓNY







Volací tón upozorňuje ostatných, že chcete začať prenos.

- Krátko stlačte tlačidlo . Uskutoční sa prenos volacieho tónu na nastavenom kanáli v dĺžke 2 sekúnd.

11.7 VYHLÁDÁVANIE KANÁLOV

VYHLÁDÁVANIE KANÁLOV vyhladá aktívne signály v nekonečnej postupnosti od kanálu 1 po kanál 8.





11.7.1 Aktivácia vyhľadávania kanálov

- Stlačte tlačidlo  dvakrát.
- Stlačte a podržte tlačidlo  alebo tlačidlo , kým sa na displeji nezobrazí 'Y'. Týmto spôsobom aktivujete vyhľadávanie.
- Stlačením tlačidla  potvrdíte svoju voľbu.
- Pri zistení aktivity na niektorom z 8 kanálov sa vyhľadávanie kanálov zastaví a vy budete môcť počúvať rozhovor na tomto kanáli.
- Stlačte tlačidlo  alebo tlačidlo , ak chcete daný kanál preskočiť.
- Ak nestlačíte žiadne tlačidlo a nebola zistená žiadna aktivita, vyhľadávanie kanálov bude po piatich sekundách automaticky pokračovať.






V režime vyhľadávania kanálov nie je možné meniť hlasitosť.

11.7.2 Deaktivácia vyhľadávania kanálov

- Stlačte tlačidlo  dvakrát.
 - Stlačte a podržte tlačidlo  alebo tlačidlo , kým sa na displeji nezobrazí '-'. Týmto spôsobom deaktivujete vyhľadávanie.
 - Stlačením tlačidla  potvrdíte svoju voľbu.
- Táto funkcia vám umožní sledovať aktivitu nastaveného kanálu po dobu 15 sekúnd.

11.8 SLEDOVANIE KANÁLU



11.8.1 Aktivácia režimu sledovania

- Stlačte  tlačidla trikrát a začne sledovanie aktivity na kanáli. Zobrazí sa nastavený kanál.
- Ak chcete zvýšiť úroveň hlasitosti reproduktora, stlačte tlačidlo , ak chcete znížiť úroveň hlasitosti reproduktora, stlačte tlačidlo .
- Sledovanie kanálu sa automaticky zastaví po 5 sekundách




Displej


11.8.2 Deaktivácia režimu sledovania

- Ak chcete deaktivovať režim sledovania, v režime sledovania stlačte tlačidlo  alebo tlačidlo , alebo počkajte 5 sekúnd, sledovanie sa vtedy zastaví automaticky.

11.9 ZAP/VYP PÍPNUTIE "PREPÍNAM"


Po uvoľnení tlačidla , zariadenie vyšle pípnutie "prepínam", ktorým potvrdzuje, že ste prestali hovoriť.

Deaktivácia pípnutia "prepínam".

- Vypnite zariadenie (§11.1)
- Pri zapínaní zariadenia stlačte a podržte tlačidlo  (§11.1)

Pri aktivácii pípnutia "prepínam" postupujte podľa rovnakých pokynov.

12 RADY

Nefunguje napájanie	Mäkkou látkou utrite kontakty batérie. Vymeňte batérie
Nefunguje prenos	Predtým, ako začnete hovoriť, sa uistite, že tlačidlo  je úplne stlačené. Zapnete sledovanie aktivity kanálu a ak už niekto aktuálny kanál používa, prepnete na iný kanál.
Nefunguje príjem	Skontrolujte hlasitosť reproduktora Uistite sa, že sa nachádzate v dosahu prijmu odosielateľa signálu a v prípade potreby zmeňte svoju polohu
Obmedzený dosah a šum pri prenose	Dosah komunikácie závisí od terén. Oceľové konštrukcie, betónové budovy alebo používanie vo vozidlách majú na dosah nepriaznivý vplyv. Snažte sa čo najviac vyhybať prekážkam a komunikovať na priamu viditeľnú vzdialenosť. Zmeňte svoju polohu
Interferencia	Vzájomná vzdialenosť prijímateľa a vysielača je príliš malá. Minimálna vzdialenosť medzi zariadeniami musí byť 1,5m.

13 TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Kanály	8
Frekvencia	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Dosah	Do 3 Km (Otvorené priestranstvo)
Batérie	3 x AAA Alkalické alebo NiMH dobijacie
Prenosový výkon	=< 500mW ERP
Typ modulácie	FM - F3E
Rozmiestnenie kanálov	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 ZÁRUKA TOPCOM

- Záruka na tento prístroj je 24 mesiacov. Záruka bude priznaná na základe predloženia originálnej účtenky, kde musí byť označený dátum nákupu a typ prístroja.
- Počas trvania záručnej doby Topcom zadarmo opraví všetky vady spôsobené materiálom alebo výrobou. Topcom splní podľa vlastného uváženia záväzky vyplývajúce zo záruky tým, že vadný prístroj opraví alebo vymení.
- Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené zásahom užívateľa alebo ne kvalifikovaných tretích strán.
- Vady, ktoré vznikli zlým zaobchádzaním alebo obsluhou a vady vzniknuté použitím neoriginálnych častí alebo doplnkov, ktoré nie sú doporučené Topcomom, nie sú zárukou pokryté.
- Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené vonkajšími faktormi, ako sú blesky, voda a oheň, ani na prístroj, u ktorého bolo sériové číslo zmenené, odstránené alebo sa stalo nečitateľným.

Poznámka: Pokiaľ prístroj vraciate, nezabudnite prosím priložiť doklad o nákupe.

Symbol CE znamená, že prístroj je v súlade so základnými požiadavkami R&TTE direktív.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

TOPCOM®

TwinTalker 1400



6x



not included • niet inbegrepen • nicht einbegriffen
ikke inkludert • non comprises • non incluse
medfølger ej • følger ikke med • ei sisälly
no incluidas • nao incluido • nejsou zahrnuty
nincs mellékelve • δε συμπεριλαμβάνονται

FOR USE IN:



 C € 0336 



visit our website
www.topcom.net